ISSN 0250-815X

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 54

43ο έτος

25 Φεβρουαρίου 2000

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα | Σελίδα

I *(Ανακοινώσεις)*

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1999/2000

Συνεδριάσεις από 13 έως 17 Σεπτεμβρίου 1999

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

(2000/C 54/01) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 1

1. Έναρξη της συνεδριάσεως 1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως 2
3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου 2
4. Προεδρεία των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών και των μεικτών κοινοβουλευτικών επιτροπών . . 2
5. Σύνθεση των επιτροπών 3
6. Κατάθεση εγγράφων 3
7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών 11
8. Παραπομπή σε επιτροπές 11
9. Ερμηνεία του Κανονισμού 12
10. Διάταξη των εργασιών 12
11. Μεταφορές πιστώσεων 13
12. Χρόνος αγόρευσης 15
13. Δεύτερη έκθεση της Επιτροπής ανεξαρτήτων εμπειρογνωμόνων (δήλωση με συζήτηση) 15
14. Χρονοδιάγραμμα του προϋπολογισμού (ΔΣΠ 1, 3 και 4) 15
15. Ακούσια θαλάσσια ρύπανση ***I (συζήτηση) 16
16. Περιβαλλοντικές επιθεωρήσεις ***I (συζήτηση) 16
17. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως 16
18. Λήξη της συνεδριάσεως 16

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ 17

EL

Τιμή: 24,50 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Τρίτη, 14 Σεπτεμβρίου 1999

(2000/C 54/02) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 18

1. Έναρξη της συνεδριάσεως 18
2. Κατάθεση εγγράφων 18
3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί) 19
4. Συνέχειες που δόθηκαν σε εκκρεμή ζητήματα (άρθρο 185 του Κανονισμού) 20
5. Σύνθεση της αντιπροσωπείας στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ 20
6. Ανακοίνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος 21
7. Εκλογή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (δήλωση με συζήτηση) 21
8. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης 21

Υπόμνημα τωνχ χρησιμοποιουμένων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
** I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
** II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
*** I	Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
*** II	Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
*** III	Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΠΡΟΫ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΕΛΕΓ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΟΙΚΟ	Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
ΝΟΜΙ	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
ΒΙΟΜ	Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
ΑΠΑΣ	Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
ΠΕΡΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΓΕΩΡ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΑΛΙΕ	Επιτροπή Αλιείας
ΠΕΡΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΟΛΙ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΣΥΝΤ	Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
ΓΥΝΑ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών
PSE	Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών
Verts/ALE	Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
GUE/NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
UEN	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
EDD	Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς
TDI	Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού των Ανεξαρτήτων Βουλευτών
NI	Μη εγγεγραμμένοι

9. Ερμηνεία του Κανονισμού 22
10. Εκλογή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (συνέχεια της συζήτησης) 22
11. Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού — Προϋπολογισμός 2000 (παρουσίαση) 23
12. Ημερήσια διάταξη 23
13. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως 23
14. Λήξη της συνεδριάσεως 23

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I: Συνέχειες που δόθηκαν σε εκκρεμή ζητήματα 24

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II: Κατάλογος των μελών της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ 26

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ 27

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ 28

Ερμηνεία του Κανονισμού 28

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

(2000/C 54/03) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 30
1. Έναρξη της συνεδριάσεως 30
2. Νεκρολογία 30
3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως 30
4. Κατάθεση εγγράφων 30
5. Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) 31
6. Υποδοχή 31
7. Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (συνέχεια της συζήτησης) 31
8. Υποδοχή 31
9. Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (συνέχεια της συζήτησης) 31
10. Κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) 32

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

11. Εκλογή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (ψηφοφορία) 32

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

12. Διορθωτικοί και συμπληρωματικοί προϋπολογισμοί (ΔΣΠ) 1/99, 3/99 και 4/99 (συζήτηση) 33
13. Κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (συνέχεια της συζήτησης) 34
14. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο) 34
15. Ημερήσια διάταξης της επομένης συνεδριάσεως 36
16. Λήξη της συνεδριάσεως 36

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ 37

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ 39
ΚΨ — Εκλογή της Επιτροπής 39
B5-0064/99 — Εκλογή της Επιτροπής — παράγραφος 1 40
B5-0064/99 — Εκλογή της Επιτροπής — παράγραφος 2 42
B4-0064/99 — Εκλογή της Επιτροπής — παράγραφος 3 43
B4-0064/99 — Εκλογή της Επιτροπής — παράγραφος 4 45
B4-0064/99 — Εκλογή της Επιτροπής — σύνολο 46

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

Εκλογή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

α) B5-0065, 0066, 0068 και 0075/1999

Ψήφισμα σχετικά με την «Επιτροπή Prodi» 49

β) B5-0064/1999

Απόφαση σχετικά με την εκλογή της ορισθείσης Επιτροπής 51

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

(2000/C 54/04) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 52

1. Έναρξη της συνεδριάσεως 52
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως 52
3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου 52
4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών 52
5. Μεταφορά πιστώσεων 53
6. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ανασυγκρότησης * — Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (συζήτηση) 53
7. Δέκατη σύμβαση ΕΚ-UNRWA (1999-2001) * (συζήτηση) 53
8. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου 54

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. ΔΣΠ 1/99, 3/99 και 4/99 (ψηφοφορία) 54
10. Ελευθερίες, δικαιώματα των πολιτών, δικαιοσύνη και εσωτερικές υποθέσεις ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) 55
11. Απασχόληση και κοινωνικές υποθέσεις ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) 55
12. Περιβάλλον, δημόσια υγεία και πολιτική για τους καταναλωτές ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) 55
13. Γεωργία και ανάπτυξη της υπαίθρου ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) 55
14. Περιφερειακή πολιτική, μεταφορές και τουρισμός ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) . . . 56
15. Δικαιώματα της γυναίκας και ισότητα των ευκαιριών ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) . 56
16. Ακούσια θαλάσσια ρύπανση ***I (ψηφοφορία) 56
17. Περιβαλλοντικές επιθεωρήσεις ***I (ψηφοφορία) 56
18. Υποδοχή 57
19. Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (ψηφοφορία) 57
20. Η κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (ψηφοφορία) 58
21. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ανασυγκρότησης * (ψηφοφορία) 58
22. Δέκατη σύμβαση ΕΚ-UNRWA (1999-2001) * (ψηφοφορία) 59

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

23. Οικονομική κρίση στη Ρωσία (δήλωση με συζήτηση) 60

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

24. Σεισμοί στην Τουρκία και την Ελλάδα (συζήτηση) 60
25. Νταγκεστάν (συζήτηση) 60
26. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση) 61
27. Ειρηνευτικές συμφωνίες της Λουζάκα (συζήτηση) 61
28. Σεισμοί στην Τουρκία και την Ελλάδα (ψηφοφορία) 62
29. Νταγκεστάν (ψηφοφορία) 62
30. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία) 63
31. Ειρηνευτικές συμφωνίες της Λουζάκα (ψηφοφορία) 64

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

32. Σύνθεση των επιτροπών 64
33. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως 64
34. Λήξη της συνεδριάσεως 64

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ 65

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ 66

Έκθεση Dührkop Dührkop και Fabra Vallés A5-0009/99 — ψήφισμα 66

Έκθεση Χατζηδάκη A5-0005/99 — ψήφισμα 67

Έκθεση McKenna A5-0003/99 — ψήφισμα 68

B5-0116/99 — Τάμπερε — τροπολογία 1 69

B5-0116/99 — Τάμπερε — σύνολο 71

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Διορθωτικός και συμπληρωματικός προϋπολογισμός 1/99, 3/99 και 4/99

A5-0009/1999

Ψήφισμα για τα σχέδια συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 1,3 και 4 στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0021/1999, C5-0074/1999 και C5-0136/1999) 73

2. Ελευθερίες, δικαιώματα των πολιτών, δικαιοσύνη και εσωτερικές υποθέσεις ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

A5-0012/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα των ελευθεριών και των δικαιωμάτων των πολιτών, της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων (Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Αμστερνταμ — SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) . . . 74

3. Απασχόληση και κοινωνικές υποθέσεις ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

A5-0006/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που αφορά τις εν εκκρεμότητι νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων (Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες από τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης του Άμστερνταμ) (SEC(1999)581 — C4-0219/1999) 75

4. Περιβάλλον, δημόσια υγεία και πολιτική για τους καταναλωτές ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

A5-0004/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα του περιβάλλοντος, της δημόσιας υγείας και της προστασίας των καταναλωτών (Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ — SEC(1999)581 — C4-0219/1999), ... 76

5. Γεωργία και ανάπτυξη της υπαίθρου ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

A5-0011/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις νομοθετικές διαδικασίες εν ισχύι (Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ) στον τομέα της γεωργίας και της ανάπτυξης της υπαίθρου (SEC(1999)581 — C4-0219/1999) 78

6. Περιφερειακή πολιτική, μεταφορές και τουρισμός ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

A5-0005/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες (Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπιες από την έναρξη της ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ) στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής, των μεταφορών και του τουρισμού (SEC(1999)581 — C4-0219/1999) 79

7. Δικαιώματα της γυναίκας και ισότητα των ευκαιριών ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

A5-0007/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα των δικαιωμάτων της γυναίκας και των ίσων ευκαιριών (Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες από την έναρξη της ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ) (SEC(1999)581 — C4-0219/1999) 81

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

8. Ακούσια θαλάσσια ρύπανση ***I

A5-0003/1999

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης (COM(1998)0769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD)) (πρώην 1998/0350(SYN)) 82

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης (COM(1998)769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD) (πρώην 1998/0350(SYN)) 88

9. Μίνιμουμ κριτήρια στις περιβαλλοντικές επιθεωρήσεις

A5-0002/1999

Πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό μίνιμουμ κριτηρίων περιβαλλοντικών επιθεωρήσεων στα κράτη μέλη (COM(1998)772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD) πρώην1998/0358(SYN)) 89

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό μίνιμουμ κριτηρίων περιβαλλοντικών επιθεωρήσεων στα κράτη μέλη (COM(1998)0772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD) (πρώην 1998/0358(SYN)) 92

10. Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης

α) B5-0110/1999

Ψήφισμα σχετικά με την κατάρτιση του Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων 93

β) B5-0116/1999

Ψήφισμα σχετικά με την έκτακτη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (Τάμπερε, 15 και 16 Οκτωβρίου 1999) 93

11. Κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ

B5-0067, 0111, 0112, 0113, 0114 και 0115/1999

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ 97

12. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ανασυγκρότησης *

A5-0013/1999

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/1996 του Συμβουλίου σχετικά με τη βοήθεια για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, ιδίως όσον αφορά τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την Ανασυγκρότηση (COM(1999)312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS)) 99

13. Δέκατη σύμβαση ΕΚ-UNRWA (1999-2001) *

A5-0010/1999

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το κείμενο της 10ης Σύμβασης ΕΚ-UNRWA, η οποία καλύπτει τα έτη 1999-2001, πριν από την υπογραφή της Σύμβασης από την Επιτροπή και την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στη Μέση Ανατολή (COM(1999)0334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS)) 106

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το κείμενο της 10ης Σύμβασης ΕΚ-UNRWA, η οποία καλύπτει τα έτη 1999-2001, πριν από την υπογραφή της Σύμβασης από την Επιτροπή και την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στη Μέση Ανατολή (COM(1999)0334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS)) 106

14. Σεισμοί στην Τουρκία και την Ελλάδα

α) B5-0072, 0077, 0087, 0088, 0104 και 0109/1999

Ψήφισμα σχετικά με τον σεισμό στην Τουρκία 107

β) B5-0074, 0076, 0086, 0089 και 0102/1999

Ψήφισμα σχετικά με τον καταστροφικό σεισμό της Αθήνας στις 7 Σεπτεμβρίου 1999 107

(Συνέχεια στην τρίτη σελίδα του εξωφύλλου)

15. Νταγκεστάν

B5-0071, 0078, 0085, 0090, 0095 και 0103/1999

Ψήφισμα σχετικά με την ένοπλη σύγκρουση στη Δημοκρατία του Νταγκεστάν στη Ρωσία 108

16. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B5-0080, 0092, 0100 και 0105/1999

Ψήφισμα σχετικά με τους φυλακισμένους πολίτες του Κοσσυφοπεδίου 110

β) B5-0081, 0091, 0096 και 0108/1999

Ψήφισμα σχετικά με τη Βιρμανία 111

γ) B5-0079, 0093, 0098 και 0107/1999

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των φυλακισμένων που έχουν κατηγορηθεί για κατασκοπία στο Ιράν 112

δ) B5-0083, 0097 και 0106/1999

Ψήφισμα σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τόγκο 113

17. Ειρηνευτικές συμφωνίες της Λουζάκα

B5-0070, 0084, 0094, 0099 και 0101/1999

Ψήφισμα σχετικά με τη συμφωνία εκεχειρίας της Λουζάκα για την περιοχή των μεγάλων λιμνών 114

Παρασκευή, 17 Σεπτεμβρίου 1999

(2000/C 54/05) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 116

1. Έναρξη της συνεδρίασης 116
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως 116
3. Κατάθεση εγγράφων 116
4. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων — Διαδικασία «Hughes» — Διαδικασία «Gomes» 117
5. Κατάσταση του κτιρίου «Louise Weiss» (ανακοίνωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις) 118
6. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων 118
7. Διακοπή της συνόδου 118

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ 119

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1999/2000

Συνεδριάσεις από 13 έως 17 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΤΙΡΙΟ LOUISE WEISS — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

(2000/C 54/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 5.05 μ.μ.

Ανακοινώνει ότι εξέφρασε, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τα συλλυπητήριά της στους λαούς της Τουρκίας και της Ελλάδος που επλήγησαν από τους σεισμούς.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή στη μνήμη των θυμάτων.

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει επίσης σε δήλωση σχετικά με τον τραγικό θάνατο δύο νέων από τη Γουϊνέα και ενός νέου Σενεγαλέζου κατά την προσγείωση ευρωπαϊκών αεροπλάνων.

Αφού υπενθυμίζει ότι ανέλαβε τη δέσμευση κατά τη διάρκεια της περιόδου συνόδου του Ιουλίου να βελτιώσει την κατάσταση σχετικά με τις δυσλειτουργίες και τις συνθήκες υποδοχής στο νέο κτίριο του Κοινοβουλίου, η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι μία ολόκληρη ημέρα ασχολήθηκε με την καταγραφή των βελτιώσεων που πρέπει να γίνουν καθώς και τις ελλείψεις που θα πρέπει ακόμη να διορθωθούν. Προσθέτει ότι σκοπεύει να διοργανώσει μία ώρα των ερωτήσεων, την Παρασκευή στις 9 π.μ., με την ευκαιρία της οποίας οι βουλευτές θα μπορούν να της θέσουν ερωτήσεις και να προβούν σε παρατηρήσεις σχετικά με τις δυσλειτουργίες που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια της εβδομάδος.

Παρεμβαίνει ο κ. Barón Crespo πρόεδρος της Ομάδας PSE ο οποίος, διαπιστώνοντας ότι πρόκειται περί μιας τροποποιήσεως της ημερησίας διατάξεως ζητεί η τροποποίηση αυτή να τεθεί σε ψηφοφορία (η κ. Πρόεδρος του παρέχει τη σχετική διαβεβαίωση).

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Howitt ο οποίος ζητεί, όπως η κ. Πρόεδρος απαντήσει πριν από την Παρασκευή, στην επιστολή την οποία μαζί με άλλους βουλευτές, της απέστειλε σχετικά με την πρόσβαση των ατόμων με ειδικές ανάγκες στο κτίριο του Κοινοβουλίου (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα λάβει σχετική απάντηση)·

— η κ. Plooij-van Gorsel η οποία ζητεί να υπάρξει εκ νέου η δυνατότητα λήψεως ενός ολλανδικού τηλεοπτικού σταθμού στα γραφεία των βουλευτών, όπως άλλωστε συνέβαινε και στο παλαιό κτίριο (η κ. Πρόεδρος ζητεί όπως η ερώτηση αυτή τεθεί στο πλαίσιο της ώρας των ερωτήσεων της Παρασκευής)·

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

— ο κ. Nogueira Román ο οποίος ζητεί από το Κοινοβούλιο να τηρήσει ενός λεπτού σιγή για να αποτίσει φόρο τιμής στα θύματα της καταστολής στο Ανατολικό Τιμόρ (η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι το θέμα αυτό έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο δεν αναφέρθηκε στην κατάσταση που επικρατεί στη χώρα αυτή)·

— η κ. Lynne η οποία ζητεί να γίνονται σεβαστές οι ζώνες μη καπνιζόντων στο κτίριο (η κ. Πρόεδρος θεωρεί ότι το αίτημα αυτό είναι λογικό και ότι θα μεριμνήσει σχετικά)·

— ο κ. Knörr Borràs ο οποίος, αφού υποστηρίζει την παρέμβαση του κ. Nogueira Román, ζητεί από το Σώμα να υποστηρίξει όλες τις δυνάμεις της ειρήνης καθώς και τις πρωτοβουλίες υπέρ του διαλόγου, κυρίως στη χώρα των Βάσκων και τη Βόρειο Ιρλανδία.

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως

Η κ. Ainardi επισημαίνει ότι ήταν παρούσα κατά τη συνεδρίαση της Παρασκευής 23 Ιουλίου 1999 ξέχασε όμως να υπογράψει τον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt, ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβασή του της 23ης Ιουλίου *(Μέρος Ι, σημείο 2 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής)*, υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με τον Κανονισμό, το Σώμα αποφασίζει για τη σύνθεση των προεδρείων των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών, αλλά ότι εναπόκειται στις μεικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές να αποφασίζουν οι ίδιες, όπως άλλωστε συμβαίνει και με τις υπόλοιπες κοινοβουλευτικές επιτροπές, για την εκλογή των προεδρείων τους. Προσθέτει ότι οι διορισμοί που αναφέρονται στα συνοπτικά πρακτικά (Παράρτημα ΙΙ των ΣΠ της 22ας Ιουλίου) δεν θα πρέπει συνεπώς να θεωρούνται παρά μόνον ως προτάσεις επί των οποίων θα πρέπει ακόμη να αποφανθούν οι μεικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές κατά τη στιγμή της συγκρότησής τους σε σώμα.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

*
* *

Ο κ. Perry ζητεί, δεδομένου ότι ορισμένοι βουλευτές ανήρτησαν πανό με το σύνθημα «SOS Timor» στο ημικύκλιο, να ενημερωθούν για τις διατάξεις του Κανονισμού που εφαρμόζονται εν προκειμένω.

Η κ. Πρόεδρος καλεί τους εν λόγω βουλευτές να αποσύρουν τα πανό αυτά, προκειμένου να μην δημιουργηθεί άσχημο προηγούμενο. Μόλις η έκκλησή της γίνεται δεκτή, η κ. Πρόεδρος προτείνει στο Σώμα να τηρήσει ενός λεπτού σιγή για τα θύματα στο Ανατολικό Τιμόρ. Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή.

3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Η κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Σώμα ότι ο κ. Goerens ορίστηκε μέλος της λουξεμβουργιανής κυβερνήσεως.

Τον συγχαίρει για το διορισμό του.

Ανακοινώνει ότι εν τω μεταξύ οι λουξεμβουργιανές αρχές την ενημέρωσαν για την αντικατάσταση του κ. Goerens από την κ. Colette Flesch από 7ης Αυγούστου 1999 και ότι παράλληλα, η κ. Viviane Reding καταλαμβάνει την έκτη θέση λουξεμβούργιου βουλευτή η οποία όμως δεν έχει ακόμη καλυφθεί, με ημερομηνία επίσης την 7η Αυγούστου 1999.

Καλωσορίζει τις δύο νέες αυτές συναδέλφους και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 5 του Κανονισμού.

4. Προεδρεία των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών και των μεικτών κοινοβουλευτικών επιτροπών

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Ομάδα PSE της διαβίβασε τις ακόλουθες αλλαγές που πρέπει να γίνουν στους διορισμούς στα προεδρεία των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών και των μεικτών κοινοβουλευτικών επιτροπών, όπως περιέχονται στο παράρτημα ΙΙ των συνοπτικών πρακτικών της συνεδρίασης της 22ας Ιουλίου 1999:

— μεικτή κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΕ-Βουλγαρία:
2ος αντιπρόεδρος: ο κ. Μπαλτάς στη θέση της κ. Καραμάνου

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Ισραήλ:
1ος αντιπρόεδρος: ο κ. Zimeray στη θέση του κ. Caudron

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Νότιο Ασία:
1ος αντιπρόεδρος: ο κ. Fruteau στη θέση του κ. Zimeray

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Καζακστάν, κ.λπ.:
2ος αντιπρόεδρος: ο κ. Κουκιάδης στη θέση του κ. Ευθυμίου

Η Ομάδα ELDR ζητεί επίσης να γίνουν επίσης οι εξής αλλαγές:

— αντιπροσωπεία στη μεικτής κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΕ-Ρουμανίας:
πρόεδρος: η κ. Thors στη θέση του κ. Goerens, που παραιτήθηκε

— αντιπροσωπεία στη μεικτή κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΕ-Λεττονίας:
2η αντιπρόεδρος: η κ. Flesch στη θέση της κ. Thors

5. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως των Ομάδων PPE, ELDR, UEN και των μη εγγεγραμμένων μελών, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

— επιτροπή ΕΛΕΓ: ο κ. Khanbhai στη θέση του κ. Sumberg

— επιτροπή ΕΛΕΥ: η κ. Ludford

— επιτροπή ΒΙΟΜ: ο κ. Harbour στη θέση του κ. Khanbhai
η κ. Flesch στη θέση της κ. Ludford

— επιτροπή ΑΠΑΣ: ο κ. Lombardo στη θέση του κ. Casini
ο κ. Nobilia στη θέση του κ. Fini
ο κ. Provan παραιτείται από την επιτροπή

— επιτροπή ΠΕΡΒ: ο κ. Fini στη θέση του κ. Formentini

— επιτροπή ΑΛΙΕ: ο κ. Nicholson στη θέση του κ. Chichester

— επιτροπή ΠΟΛΙ: ο κ. Formentini στη θέση του κ. Nobilia

— επιτροπή ΑΝΑΠ: ο κ. Casini στη θέση του κ. Lombardo

— επιτροπή ΑΝΑΦ: ο κ. Fitzsimons

6. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που εγκρίνει το κείμενο της 10ης Σύμβασης ΕΚ-UNRWA, η οποία καλύπτει τα έτη 1999-2001, πριν από την υπογραφή της Σύμβασης από την Επιτροπή και την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στη Μέση Ανατολή (COM(1999)0334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΑΝΑΠ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 181 ΕΚ, Άρθρο 300 παρ. 3 εδ. 1 ΕΚ

— Σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος IV (Ενέργεια) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ — Σχέδιο της κοινής θέσης της Κοινότητας (SEC(1999)0780 — C5-0060/1999 — 1999/0807(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ

— Σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος IV (Ενέργεια) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ — Σχέδιο της κοινής θέσης της Κοινότητας (SEC(1999)0781 — C5-0061/1999 — 1999/0808(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) 1628/96 σχετικά με τη βοήθεια στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, στην Κροατία, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, ιδίως όσον αφορά τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την Ανασυγκρότηση (COM(1999)0312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΛΕΓ, ΒΙΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας που αφορά την κατάρτιση παγκόσμιων τεχνικών κανονισμών για τα τροχοφόρα οχήματα, τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα που μπορούν να τοποθετούνται και/ή να χρησιμοποιούνται σε τροχοφόρα οχήματα («Παράλληλη Συμφωνία») (10167/1999 — C5-0073/1999 — 1999/0011(AVC))

παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ, ΠΕΡΦ

νομική βάση: Άρθρο 133 ΕΚ, Άρθρο 300 παρ. 2 εδ. 1 ΕΚ,
Άρθρο 300 παρ. 3 εδ. 1 ΕΚ, Άρθρο 095 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1696/71 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του λυκίσκου (COM(1999)0302 — C5-0081/1999 — 1999/0128(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 036 ΕΚ, Άρθρο 037 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων αλλοδαπών (COM(1999)0260 — C5-0082/1999 — 1999/0116(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 063 παρ. 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας σε θέματα επιστήμης και τεχνολογίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας (COM(1999)0324 — C5-0083/1999 — 1999/0133(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 170 ΕΚ, Άρθρο 300 παρ. 2 εδ. 1 ΕΚ,
Άρθρο 300 παρ. 3 εδ. 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την πράξη του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1998 για την έγκριση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης του προσωπικού της Ευρωπόλ, όσον αφορά τον καθορισμό των αποδοχών, συντάξεων και άλλων ποσών που εκφράζονται σε ευρώ (10098/1999 — C5-0089/1999 — 1999/0811(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προσαρμογή των αποδοχών και των επιδομάτων του προσωπικού της Ευρωπόλ (10097/1999 — C5-0090/1999 — 1999/0810(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

— Σχέδιο πράξης του Συμβουλίου για την κατάρτιση της Σύμβασης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (9636/1999 — C5-0091/1999 — 1999/0809(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 034 παρ. 2 ΕΕ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για το σύστημα των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(1999)0333 — C5-0092/1999 — 1999/0139(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓ

νομική βάση: Άρθρο 269 ΕΚ

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βουλγαρία (COM(1999)0403 — C5-0098/1999 — 1999/0165(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(1999)0404 — C5-0099/1999 — 1999/0166(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ

— Σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος I (Κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά θέματα) της Συμφωνίας ΕΟΧ (SEC(1999)0986 — C5-0100/1999 — 1999/0812(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
γνωμοδότηση: ΑΛΙΕ

— Σχέδιο της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος I (Κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά θέματα) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ — Σχέδιο της κοινής θέσης της Κοινότητας (SEC(1999)1037 — C5-0101/1999 — 1999/0813(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
γνωμοδότηση: ΑΛΙΕ

— Σχέδιο απόφασης της μεικτής επιτροπής του ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος I (Κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά θέματα) της συμφωνίας ΕΟΧ — Σχέδιο της κοινής θέσης της Κοινότητας (SEC(1999)1050 — C5-0102/1999 — 1999/0814(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ, ΓΕΩΡ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τροποποίηση της απόφασης 91/666/ΕΟΚ για τη δημιουργία κοινοτικών αποθεμάτων εμβολίων κατά του αφθώδους πυρετού (COM(1999)0290 — C5-0126/1999 — 1999/0121(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 037 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1911/91 για την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (COM(1999)0226 — C5-0127/1999 — 1999/0111(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΒΙΟΜ, ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 025 ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ 85

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη διοχέτευση στην αγορά δασικών προϊόντων αναπαραγωγής (COM(1999)0188 — C5-0128/1999 — 1999/0092(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 037 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα κοινοτικά σχέδια και υποδείγματα (COM(1999)0310 — C5-0129/1999 — 1993/0463(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΒΙΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ

αβ) τις γνωμοδοτήσεις σχετικά με τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 37/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0002/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 39/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0078/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 40/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0079/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 42/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0080/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

αγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 3/99 για το οικονομικό έτος 1999 — τμήμα IV — Δικαστήριο — τμήμα VI — Επιτροπή Περιφερειών (10212/1999 — C5-0074/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναπτυξιακή συνεργασία με το Νότιο Αφρική (COM(1999)0335 — C5-0064/1999 — 1999/0070(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΑΝΑΠ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ, ΕΛΕΓ, ΒΙΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 179 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικών ιδρυμάτων (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(1999)0109 — C5-0067/1999 — 1997/0357(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 047 παρ. 2 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως της οδηγίας 95/2/ΕΚ για τα πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (COM(1999)0329 — C5-0068/1999 — 1999/0158(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΒΙΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 095 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την εξ αποστάσεως εμπορία χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών προς τους καταναλωτές και την τροποποίηση των οδηγιών 97/7/ΕΚ και 98/27/ΕΚ (COM(1999)0385 — C5-0075/1999 — 1998/0245(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 095 ΕΚ, Άρθρο 047 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 055 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 3528/86 για την προστασία των δασών στην Κοινότητα από την ατμοσφαιρική ρύπανση (COM(1999)0379 — C5-0076/1999 — 1999/0159(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 175 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 2158/92 για την πυροπροστασία των κοινοτικών δασών (COM(1999)0379 — C5-0077/1999 — 1999/0160(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 175 ΕΚ

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου η οποία αφορά τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών ρυπογόνων αερίων και σωματιδίων τα οποία προέρχονται από κινητήρες προοριζόμενους για την πρόωση των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων και την τροποποίηση της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(1999)0386 — C5-0086/1999 — 1998/0247(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 095 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 78/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στη θέρμανση θαλάμου επιβατών των μηχανοκίνητων οχημάτων (COM(1999)0370 — C5-0087/1999 — 1998/0277(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΦ, ΒΙΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 095 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένες νομικές πτυχές του ηλεκτρονικού εμπορίου στην εσωτερική αγορά (COM(1999)0427 — C5-0088/1999 — 1998/0325(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΒΙΟΜ, ΠΕΡΒ, ΠΟΛΙ

νομική βάση: Άρθρο 047 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 055 ΕΚ, Άρθρο 095 ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με Σχέδιο Δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (2000-2004) (COM(1999)0239 — C5-0093/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ, ΒΙΟΜ, ΑΠΑΣ, ΑΝΑΠ

— Ανακοίνωση για την καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού στις υποψήφιες για προσχώρηση χώρες (COM(1999)0256 — C5-0094/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ, ΝΟΜΙ, ΑΠΑΣ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την καταπολέμηση του παιδεραστικού σεξουαλικού τουρισμού (COM(1999)0262 — C5-0096/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΠΟΛΙ, ΓΥΝΑ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Ρουμανία (COM(1999)0405 — C5-0097/1999 — 1999/0167(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Γυναίκες και επιστήμη — Κινητοποίηση των γυναικών με σκοπό τον εμπλουτισμό της ευρωπαϊκής έρευνας (COM(1999)0076 — C5-0103/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΓΥΝΑ
γνωμοδότηση: ΒΙΟΜ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την ευρωπαϊκή βιομηχανία αερομεταφορών: από την ενιαία αγορά στις προκλήσεις της παγκόσμιας αγοράς (COM(1999)0182 — C5-0110/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΦ
γνωμοδότηση: ΒΙΟΜ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με σχέδιο κοινοτικής δράσης για την ανασυγκρότηση της Κεντρικής Αμερικής (COM(1999)0201 — C5-0111/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΒΙΟΜ, ΑΝΑΠ

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

— Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών: Αύξηση του δυναμικού του τουρισμού για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης — Συνέχεια που δίνεται στα συμπεράσματα και τις συστάσεις της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου για τον Τουρισμό και την Απασχόληση (COM(1999)0205 — C5-0112/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΦ
γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ, ΓΥΝΑ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: «Προπαρασκευή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου του Κυότο» (COM(1999)0230 — C5-0113/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Εφαρμογή του πλαισίου για τις χρηματοπιστωτικές αγορές: πρόγραμμα δράσης (COM(1999)0232 — C5-0114/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΒΙΟΜ, ΠΕΡΒ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Οι σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τον Νότιο Καύκασο, στο πλαίσιο των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας (COM(1999)0272 — C5-0116/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή: Θύματα αξιοποίνων πράξεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση — Προβληματισμός και πρότυπα και δράση (COM(1999)0349 — C5-0119/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΠΟΛΙ, ΓΥΝΑ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Τα διαρθρωτικά ταμεία και ο συντονισμός τους με το Ταμείο Συνοχής — Κατευθυντήριες γραμμές για τα προγράμματα της περιόδου 2000-2006 (COM(1999)0344 — C5-0122/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΦ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΒΙΟΜ, ΑΠΑΣ, ΓΕΩΡ, ΑΛΙΕ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Περαιτέρω ενέργειες στην καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών (COM(1998)0726 — C5-0123/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΓΥΝΑ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΥ, ΑΝΑΠ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 43/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1266 — C5-0066/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 39/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1140 — C5-0070/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 40/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1141 — C5-0071/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 42/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1143 — C5-0072/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 41/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1142 — C5-0084/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 44/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1299 — C5-0085/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Γνωμοδότηση επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εισάγει τη δεύτερη φάση του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης SOCRATES, περί τροποποιήσεως της πρότασης της Επιτροπής (COM(1999)0293 — C5-0063/1999 — 1998/0195(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΟΛΙ

νομική βάση: Άρθρο 149 ΣΕΚ, Άρθρο 150 ΣΕΚ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου να συμμετάσχει σε μερικές από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν (SEC(1999)1198 — C5-0095/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ

— Έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή το 1998 της απόφασής της αριθ. 2496/96/ΕΚΑΧ της 18ης Δεκεμβρίου 1996 περί της θέσπισης κοινοτικών κανόνων για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα (Κώδικας ενισχύσεων προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα) (COM(1999)0094 — C5-0104/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΟΙΚΟ

— Λευκή Βίβλος για τον εκσυγχρονισμό των κανόνων εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της Συνθήκης ΕΚ (COM(1999)0101 — C5-0105/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΟΙΚΟ

— Ετήσια έκθεση της Επιτροπής: Η ισότητα των ευκαιριών γυναικών και ανδρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση 1998 (COM(1999)0106 — C5-0106/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΓΥΝΑ
γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ

— Έβδομη έκθεση για τις κρατικές ενισχύσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τη μεταποίηση και ορισμένους άλλους τομείς της οικονομίας (COM(1999)0148 — C5-0107/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΟΙΚΟ

— Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο: Διάρκεια της μεταβατικής περιόδου για την εισαγωγή του Ευρώ (COM(1999)0174 — C5-0108/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΟΙΚΟ

— Ετήσια έκθεση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματα των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού (ΠΠΠ) των αλιευτικών στόλων στο τέλος του 1997 (COM(1999)0175 — C5-0109/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΑΛΙΕ

— Έκθεση της Επιτροπής: Ετήσια έκθεση για την εφαρμογή του προγράμματος MEDA κατά το 1998 (COM(1999)0291 — C5-0117/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΛΕΓ, ΒΙΟΜ, ΠΕΡΦ, ΑΝΑΠ

— Έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τη σκοπιμότητα διαπραγματεύσεων για τη σύναψη Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης με την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(1999)0300 — C5-0118/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΒΙΟΜ

— Περιφερειακή πολιτική και Συνοχή — Έκτη Περιοδική Έκθεση για την κοινωνική και οικονομική κατάσταση και ανάπτυξη των περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (SEC(1999)0066 — C5-0120/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΦ
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

— XXVIIIη έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού (1998) (SEC(1999)743 — C5-0121/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

— Προσχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 4/99 — Τμήμα III — Επιτροπή (SEC(1999)1391 — C5-0130/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

γ) *από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές τις εκθέσεις:*

— *** Ι Έκθεση σχετικά με την πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό μίνιμουμ κριτηρίων περιβαλλοντικών επιθεωρήσεων στα κράτη μέλη (COM(1998)0772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
Εισηγήτρια: η κ. Jackson
(A5-0002/1999)

— *** Ι Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης (COM(1998)0769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
Εισηγήτρια: η κ. McKenna
(A5-0003/1999)

— ***Ι Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ στις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες την 1η Μαΐου 1999 στον τομέα του περιβάλλοντος, της δημόσιας υγείας και της προστασίας των καταναλωτών — Επιβεβαίωση των πρώτων αναγνώσεων (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
Εισηγήτρια: η κ. Jackson
(A5-0004/1999)

— ***Ι Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ στις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες την 1η Μαΐου 1999 στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής, των μεταφορών και του τουρισμού — Επιβεβαίωση των πρώτων αναγνώσεων (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Χατζηδάκης
(A5-0005/1999)

— ***Ι Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο που αφορά τις συνέπειες από την έναρξη ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ στις νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων οι οποίες ευρίσκοντο σε εκκρεμότητα την 1η Μαΐου 1999 — Επιβεβαίωση των πρώτων αναγνώσεων (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) — Επιτροπή Απασχόλης και Κοινωνικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Rocard
(A5-0006/1999)

— ***Ι Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ στις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες την 1η Μαΐου 1999 στον τομέα των δικαιωμάτων της γυναίκας και των ίσων ευκαιριών — Επιβεβαίωση των πρώτων αναγνώσεων (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) — Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
Εισηγήτρια: η κ. Theorin
(A5-0007/1999)

— Έκθεση σχετικά με το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 1, 3 και 4 στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0021/1999, C5-0074/1999 και C5-0130/1999)
Εισηγητές: η κ. Dührkop Dührkop και ο κ. Fabra Vallés
(A5-0009/1999)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το κείμενο της 10ης Σύμβασης ΕΚ-UNRWA, η οποία καλύπτει τα έτη 1999-2001, πριν από την υπογραφή της Σύμβασης από την Επιτροπή και την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στη Μέση Ανατολή (COM(1999)0334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS))
Εισηγήτρια: η κ. Morgantini
(A5-0010/1999)

δ) *από τους βουλευτές:*

δα) *τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων (B5-0029/1999) (άρθρο 43 του Κανονισμού):*

— Díez González, Gahrton, Cederschiöld, Sjöstedt, Dupuis, Collins, Hyland, Gallagher, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Αλαβάνος, Posselt, Titley, Turco, Θεωνάς, Nogueira Roman, Medina Ortega, Κόρακας, Αλυσανδράκης, Miguilez Ramos, Candal, Aparicio Sanchez, Pirez Royo, Seppδnen, Howitt, David W. Martin, Jackson, Scallon, Sjφstedt, Della Vedova, Pannella, Cappato, Schörling, Collins, Hyland, Gallagher, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Αλαβάνος, Beren-

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

guer Fuster, Παπαγιαννάκης, Izquierdo Collado, Valdivielso de Cui, Χατζηδάκης, Κόρακας, Purvis, Nogueira Roman, Medina Ortega, McCartin, Αλυσανδράκης, Doyle, Θεωνάς, Miguilez Ramos, Candal, Aparicio Sánchez, Pérez Royo

δβ) τις προτάσεις τροποποίησης του Κανονισμού (άρθρο 181 του Κανονισμού):

— που κατατέθηκε από τους βουλευτές Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella και Turco, σχετικά με το άρθρο 30 (B5-0059/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΣΥΝΤ

— από τους βουλευτές Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella και Turco, σχετικά με μια οριζόντια τροπολογία στον Κανονισμό (B5-0060/1999).

παραπέμπεται: ουσία: ΣΥΝΤ

7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο των ακολούθων εγγράφων:

— πρωτόκολλο για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

— πρωτόκολλο για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η πρόσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

— πρωτόκολλο για την προσαρμογή των θεσμικών πτυχών της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η πρόσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

— συμφωνία μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ενωσης, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τη συνεργασία των δύο αυτών χωρών στη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη των κεκτημένων του Σένγκεν

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που τροποποιεί τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με τον αμοιβαίο καθορισμό δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένους οίνους·

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που τροποποιεί τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας, σχετικά με τον αμοιβαίο καθορισμό δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένους οίνους.

8. Παραπομπή σε επιτροπές

Είναι αρμόδιες για γνωμοδότηση οι ακόλουθες επιτροπές:

α) η επιτροπή ΕΞΩΤ είναι αρμόδια για γνωμοδότηση σχετικά με:

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αργεντινής Δημοκρατίας (COM(1999)292 — C5-0040/1999 — 1999/0125(CNS)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΒΙΟΜ· ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΠΡΟΫ).

β) η επιτροπή ΣΥΝΤ είναι αρμόδια επί της ουσίας σχετικά με:

— πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με την εκπόνηση ενός χάρτη για τα θεμελιώδη δικαιώματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (SNI 150/1999 — C5-0058/1999)
(Αρχικά αρμόδια επί της ουσίας: ΕΛΕΥ)
Είναι αρμόδιες για γνωμοδότηση οι ακόλουθες επιτροπές: ΕΛΕΥ, ΕΞΩΤ, ΑΠΑΣ και ΝΟΜΙ.

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

γ) η επιτροπή ΟΙΚΟ είναι αρμόδια επί της ουσίας σχετικά με:

— πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 85/611/ΕΟΚ όσον αφορά τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικής τοποθέτησης σε κινητές αξίες (OPCVM) (COM(1998)449 — C4-0464/1998 — 1998/0243(COD)).
(Αρχικά αρμόδια επί της ουσίας: ΝΟΜΙ)
Αρμόδια για γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

— πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 85/611/ΕΟΚ όσον αφορά τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικής τοποθέτησης σε κινητές αξίες (OPCVM) εν όψει της εισαγωγής νομοθεσίας σχετικά με τις εταιρίες διαχείρισης (COM(1998)451 — C4-0465/1998 — 1998/0242(COD)).
(Αρχικά αρμόδια επί της ουσίας: ΝΟΜΙ)
Αρμόδια για γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

δ) η επιτροπή ΝΟΜΙ είναι αρμόδια επί της ουσίας σχετικά με:

— πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου πο αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 92/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την έγκριση δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων (COM(1999) 276 — 1999/0117(COD) — C5-0012/1999).
(Αρχικά αρμόδια επί της ουσίας: ΒΙΟΜ)
Αρμόδια για γνωμοδότηση: ΒΙΟΜ και ΠΕΡΦ.

9. Ερμηνεία του Κανονισμού

Η κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Σώμα για τα συμπεράσματα της Επιτροπής Συνταγματικών Θεμάτων όσον αφορά το άρθρο 29, παράγραφος 1, του Κανονισμού, στην οποία είχε παραπεμφθεί το θέμα της εφαρμογής της εν λόγω διατάξεως:

«Η δήλωση σχηματισμού της «Ομάδας τεχνικού συντονισμού των ανεξαρτήτων βουλευτών — μεικτής ομάδας» αντιβαίνει στο άρθρο 29, παράγραφος 1 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Πράγματι η δήλωση σχηματισμού της ομάδας αυτής, και ειδικότερα το παράρτημα ΙΙ της επιστολής σχηματισμού που απεστάλη στην Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αποκλείει οιαδήποτε πολιτική συγγένεια. Παρέχει πλήρη πολιτική ανεξαρτησία στο πλαίσιο της ομάδας αυτής στις διάφορες υπογράφουσες συνιστώσες».

Διαβάζει στη συνέχεια την ακόλουθη ερμηνεία, που δόθηκε από την Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων, όσον αφορά το άρθρο 29, παράγραφος 1:

«Σύμφωνα με τα ανωτέρω δεν μπορεί να επιτραπεί η σύσταση ομάδας η οποία αρνείται σαφώς κάθε πολιτικό χαρακτήρα καθώς και κάθε πολιτική συγγένεια μεταξύ των συνιστωσών της.»

Εάν η ερμηνεία αυτή δεν αποτελέσει αντικείμενο ενστάσεως εκ μέρους μιας πολιτικής ομάδας ή 32 τουλάχιστον βουλευτών (άρθρο 180, παράγραφος 4 του Κανονισμού) πριν από την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της παρούσας συνεδριάσεως θα θεωρηθεί ότι εγκρίθηκε. Σε αντίθετη περίπτωση θα τεθεί σε ψηφοφορία στο Σώμα.

Παρεμβαίνει ο κ. Dell'Alba ο οποίος ήδη επισημαίνει, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, ότι θα υποβάλει ένσταση στην ερμηνεία αυτή, θα ζητήσει δε τη θέση της σε ψηφοφορία.

10. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε το οριστικό σχέδιο ημερησίας διατάξεως των συνεδριάσεων ολομελείας του Σεπτεμβρίου 1999 (PE 279.928 ΤΣΗΔ) στο οποίο προτείνονται οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρο 111 του Κανονισμού):

Δευτέρα 13 Σεπτεμβρίου

— δεν υπάρχουν τροποποιήσεις

Τρίτη 14 Σεπτεμβρίου

— δεν υπάρχουν τροποποιήσεις

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

Τετάρτη 15 Σεπτεμβρίου

— Παρεμβαίνει ο κ. Chichester ο οποίος, αναφερόμενος στην έκθεση Westendorp y Cabeza που θα εξετασθεί χωρίς συζήτηση, και θα εγγραφεί στην ώρα των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι, επισημαίνει ότι η έκθεση αυτή δεν τέθηκε σε ψηφοφορία σε επιτροπή, ζητεί ως εκ τούτου την απόσυρσή της από την ημερήσια διάταξη (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα θα εξετασθεί)·

— η κ. Halonen, ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου, θα προβεί στις 11.45 π.μ., γιατί δεν θα μπορεί να είναι παρούσα το απόγευμα, σε δήλωση για το Ανατολικό Τιμόρ, η δε συζήτηση θα γίνει όπως προβλέπεται το απόγευμα παρουσία του κ. Sasi, που θα εκπροσωπεί το Συμβούλιο.

Πέμπτη 16 Σεπτεμβρίου

— συζήτηση επικαίρων: υποβλήθηκαν τρεις αιτήσεις τροποποίησης:

  — από τις Ομάδες PSE, ELDR και Verts/ALE που αποσκοπούν στην προσθήκη στο σημείο 3 (ανθρώπινα δικαιώματα) ενός νέου υποσημείου «κατάσταση στο Ιράν όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα».

    Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

  — από την Ομάδα ELDR που αποσκοπεί στην προσθήκη στο σημείο 3 (ανθρώπινα δικαιώματα) ενός υποσημείου με τίτλο «Τόγκο».

    Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

  — από την Ομάδα PSE που αποσκοπεί στη διαγραφή του σημείου 5 (κατάσταση στη Βενεζουέλα).

    Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Παρασκευή 17 Σεπτεμβρίου

— Η κ. Πρόεδρος προτείνει την εγγραφή μίας ώρας των ερωτήσεων προς την προεδρία σχετικά με τον απολογισμό της εβδομάδας όσον αφορά την κατάσταση του κτιρίου του Κοινοβουλίου.

  Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση αυτή.

11. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 35/99 (SEC(1999)1094 — C5-0046/1999) που αφορά υποχρεωτικές πιστώσεις στην συνεδρίασή της στις 27/28 Ιουλίου 1999.

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, παράγραφος 5, εδάφιο γ του δημοσιονομικού κανονισμού, τη μεταφορά ενός μέρους του αποθεματικού σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

Προέλευση των πιστώσεων:		
Κεφάλαιο B0-40 (Προσωρινές πιστώσεις), από τη θέση B7-8000	ΠΥ	– 1 987 000 €
Προορισμός των πιστώσεων		
Θέση B7-8000 (Διεθνείς αλιευτικές συμφωνίες)	ΠΥ	1 987 000 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 37/99 (SEC(1999)1093 — C5-0043/1999) που αφορά μη υποχρεωτικές πιστώσεις στην συνεδρίασή της στις 27/28 Ιουλίου 1999.

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, παράγραφος 5, εδάφιο β του δημοσιονομικού κανονισμού, τη μεταφορά ενός μέρους του αποθεματικού σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

Προέλευση των πιστώσεων:		
Κεφάλαιο B7-70 (Ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα), από τις θέσεις:		
— B7-7020	ΠΠ	– 2 000 000 €
— B7-7021	ΠΠ	– 1 000 000 €
— B7-703	ΠΠ	– 1 500 000 €
Προορισμός των πιστώσεων		
Κεφάλαιο B8-01 (Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας)		
Θέση B8-013 (Πρόληψη των συρράξεων και υποστήριξη των ειρηνευτικών διαδικασιών)	ΠΠ	4 500 000 €

*
* *

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 39/99 (SEC(1999)1140 — C5-0070/1999). Η Επιτροπή Προϋπολογισμών αφού έλαβε υπόψη τη γνωμοδότηση του Συμβουλίου εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 39/99 που αφορά μη υποχρεωτικές δαπάνες κατά τη συνεδρίασή της στις 27/28 Ιουλίου 1999.

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, παράγραφος 5, εδάφιο β) του δημοσιονομικού κανονισμού, τη μεταφορά σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

Προέλευση των πιστώσεων:		
Κεφάλαιο B7-54 (Συνεργασία με τις δημοκρατίες που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία) από τα άρθρα		
— B7-541	ΠΥ	− 15 000 000 €
	ΠΠ	− 7 500 000 €
— B7-543	ΠΠ	− 7 500 000 €
Προορισμός των πιστώσεων		
Κεφάλαιο B7-53 (Άλλες παρεμβάσεις της Κοινότητας υπέρ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και των νέων ανεξάρτητων κρατών)		
Θέση B7-5320 (Μακροοικονομική βοήθεια στη Βοσνία — Ερζεγοβίνη)	ΠΥ	15 000 000 €
	ΠΠ	15 000 000 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 40/99 (SEC(1999)1141 — C5-0071/1999). Η Επιτροπή Προϋπολογισμών αφού έλαβε υπόψη τη γνωμοδότηση του Συμβουλίου, εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 40/99 που αφορά μη υποχρεωτικές δαπάνες κατά τη συνεδρίασή της στις 27/28 Ιουλίου 1999.

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, παράγραφος 5, εδάφιο β) του δημοσιονομικού κανονισμού, τη μεταφορά σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

Προέλευση των πιστώσεων:		
από τη θέση A-1100 (Βασικοί μισθοί)	ΜΔΠ	− 3 850 000 €
Προορισμός των πιστώσεων		
Άρθρα:		
— A-6000 Μισθοί, επιδόματα, αποζημιώσεις και επιστροφές εξόδων που αφορούν τους μόνιμους και έκτακτους υπαλλήλους	ΜΔΠ	937 000 €
— A-6001 (Αποδοχές του λοιπού προσωπικού)	ΜΔΠ	175 000 €
— A-6004 (Έξοδα και αποζημιώσεις πρόσληψης, μετάθεσης και παύσης καθηκόντων)	ΜΔΠ	658 000 €
— A-6006 (Έξοδα αποστολών)	ΜΔΠ	56 000 €
— A-6009 (Ενδεχόμενες προσαρμογές των αποδοχών)	ΜΔΠ	11 000 €
— A-6010 (Μίσθωση και έξοδα διαχείρισης κτιρίων)	ΜΔΠ	607 000 €
— A-6012 (Έπιπλα και υλικά γραφείου)	ΜΔΠ	575 000 €
— A-6013 (Μεταφορικά μέσα)	ΜΔΠ	313 000 €
— A-6015 (Γραφική ύλη και είδη γραφείου)	ΜΔΠ	16 000 €
— A-6017 (Έπιπλα και είδη εξοπλισμού κατοικίας)	ΜΔΠ	455 000 €
— A-6018 (Γραμματοσήμανση, διπλωματικός σάκος και συνδρομές τηλεπικοινωνίας)	ΜΔΠ	47 000 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών αφού έλαβε υπόψη τη γνωμοδότηση του Συμβουλίου, εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 42/99 (SEC(1999)1143 — C5-0072/1999)

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, παράγραφος 5, εδάφιο β του δημοσιονομικού κανονισμού, τη μεταφορά ενός μέρους του αποθεματικού σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

Προέλευση των πιστώσεων:		
Κεφάλαιο A- 100 (Πιστώσεις προβλέψεων)	ΜΔΠ	− 5 072 000 €

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

Προορισμός των πιστώσεων

Θέσεις:

— Α-7003 (Εθνικοί και διεθνείς υπάλληλοι και υπάλληλοι του ιδιωτικού τομέα που έχουν αποσπασθεί προσωρινώς στις υπηρεσίες των οργάνων	ΜΔΠ	3 497 000 €
— Α-701 (Έξοδα αποστολών, μετακινήσεων και άλλα συναφή έξοδα)	ΜΔΠ	1 575 000 €

*

* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών αφού έλαβε υπόψη τη γνωμοδότηση του Συμβουλίου εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 43/99 (SEC(1999)1266 — C5-0066/1999).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, παράγραφος 5, εδάφιο β του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

Προέλευση των πιστώσεων:		
Κεφάλαιο B7-50 (Συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης) για τη γραμμή B7-502 (Διασυνοριακή συνεργασία, στο διαρθρωτικό τομέα)	ΠΥ	– 7 000 000 €
Προορισμός των πιστώσεων:		
Κεφάλαιο B7-53 (Άλλες παρεμβάσεις της Κοινότητας υπέρ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και των νέων ανεξαρτήτων χωρών)		
Γραμμή B7-537 (Ειδική δράση υπέρ της περιοχής της Βαλτικής)	ΠΥ	7 000 000 €

12. Χρόνος αγόρευσης

Ο χρόνος αγόρευσης που προβλέπεται στις συζητήσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων από 13 έως 17 Σεπτεμβρίου 1999 κατανέμεται σύμφωνα με το άρθρο 120 του Κανονισμού (βλέπε έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» 279.928/OJ).

13. Δεύτερη έκθεση της Επιτροπής ανεξαρτήτων εμπειρογνωμόνων (δήλωση με συζήτηση)

Ο κ. Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, ασκών καθήκοντα προέδρου, προβαίνει σε δήλωση για τις συνέχειες που δόθηκαν στη δεύτερη έκθεση της επιτροπής των ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL και Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Farage, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Dell'Alba, TDI, Kinnock, μέλος της Επιτροπής, Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, van den Berg, Van der Laan, Lagendijk, Herman Schmid, Van Dam, Hager, Elles, Colom i Naval, Laguiller, Bigliardo, Pomés Ruiz, Schori, Böge, Sauquillo Pérez del Arco, Medina Ortega, Morgan και Kinnock.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

14. Χρονοδιάγραμμα του προϋπολογισμού (ΔΣΠ 1, 3 και 4)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίσθηκαν οι ακόλουθες προθεσμίες για τα σχέδια διορθωτικών και συμπληρωματικών προϋπολογισμών αριθ. 1, 3 και 4/1999:

— σχέδια τροπολογιών και προτάσεις απόρριψης των ΔΣΠ: Τρίτη 14 Σεπτεμβρίου στις 10 π.μ.

— τροπολογίες στην πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών: Τετάρτη 15 Σεπτεμβρίου στις 12 το μεσημέρι

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

— εκ νέου κατάθεση τροπολογιών επί του προϋπολογισμού επί των οποίων η Επιτροπής Προϋπολογισμών δεν έδωσε θετική γνωμοδότηση: Τετάρτη 15 Σεπτεμβρίου στις 12 το μεσημέρι

— ψηφοφορία: Πέμπτη 16 Σεπτεμβρίου στις 12 το μεσημέρι

15. Ακούσια θαλάσσια ρύπανση ***I (συζήτηση)

Η κ. McKenna παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό μίνιμουμ κριτηρίων περιβαλλοντικών επιθεωρήσεων στα κράτη μέλη (COM(1998)769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD) (A5-0003/1999)· εκφράζει επίσης τη λύπη της για την απουσία του αρμόδιου Επιτρόπου.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERHARD SCHMID

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Lund, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, de Roo, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, και ο κ. Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, ασκών καθήκοντα Προέδρου.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 16.9.1999.

16. Περιβαλλοντικές επιθεωρήσεις ***I (συζήτηση)

Η κ. Jackson παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό μίνιμουμ κριτηρίων περιβαλλοντικών επιθεωρήσεων στα κράτη μέλη (COM(1998)772 — C4-0073/1999 — 1998 — 0358(COD)) (A5-0002/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Lienemann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, de Roo, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Παπαγιαννάκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, ασκών καθήκοντα Προέδρου, Jackson, εισηγήτρια και Marín.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 16.9.1999.

17. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδριάσεως της επομένης έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 279.928/OJMA).

18. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 8.50 μ.μ.

Julian Priestley	Nicole Fontaine
Γενικός Γραμματέας	*Πρόεδρος*

Δευτέρα, 13 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Ainardi, Alyssandrakis, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Balta, Banotti, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, von Bötticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Couteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dell'Alba, Dell'Utri, De Mita, De Palacio Vallelersundi, Deprez, de Sarnez, de Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Guyquint, Haarder, Hänsch, Hager, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hoff, Hollande, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Konrad, Korakas, Korhola, Koulourianos, Kratsa, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Lavarra, Lechner, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lucas, Ludford, Lüttge, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Martins Casaca, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Miguelez Ramos, Miller, Modrow, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Roman, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Paulsen, Peijs, Perez Alvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll i Martínez Bedoya, Rod, Rodriguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Smet, Soares, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Taylor, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wijkman, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell Lucas, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τρίτη, 14 Σεπτεμβρίου 1999

(2000/C 54/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9.10 π.μ.

Παρεμβαίνει ο κ. Andrews, ο οποίος επικρίνει την εκδήλωση διαμαρτυρίας που έγινε χθες στο ημικύκλιο από την Ομάδα των Verts/ALE για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ *(σημείο 2 των ΣΠ της προηγουμένης).*

*
* *

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, στη συνέχεια προβλημάτων τεχνικού χαρακτήρα, τα Συνοπτικά Πρακτικά της χθεσινής συνεδριάσεως δεν διανεμήθηκαν ακόμη σε όλους τους βουλευτές. Θεωρεί ως εκ τούτου σκόπιμο να αναβληθεί η έγκρισή τους για την έναρξη της αυριανής συνεδριάσεως και συνεπώς να μετατεθεί η ψηφοφορία για την ερμηνεία του Κανονισμού *(σημείο 9 των ΣΠ της προηγουμένης)* σε εκείνο το χρονικό σημείο.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της προτάσεως οι βουλευτές:

— Dell'Alba, ο οποίος δηλώνει ότι συμφωνεί·

— Barón Crespo, πρόεδρος της Ομάδας PSE, ο οποίος, θεωρεί ότι η μετάθεση για αύριο της ψηφοφορίας επί της ερμηνείας αυτής θα έχει συνέπειες στο οικονομικό και πολιτικό επίπεδο και ως εκ τούτου ζητεί τα Συνοπτικά Πρακτικά να εγκριθούν σήμερα στις 12 το μεσημέρι·

— Pannella, ο οποίος ζητεί από την κ. Πρόεδρο να μην αλλάξει την άποψή της.

Δεδομένου ότι η κ. Πρόεδρος έλαβε από τις αρμόδιες υπηρεσίες, τη διαβεβαίωση ότι τα Συνοπτικά Πρακτικά θα είναι διαθέσιμα σήμερα στις 12 το μεσημέρι ζητεί τη γνώμη του Σώματος σχετικά με το ενδεχόμενο της εγκρίσεώς τους κατά το χρονικό αυτό σημείο.

Με ΗΨ (195 υπέρ, 119 κατά, 13 αποχές), το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της προτάσεως *(βλέπε σημείο 8).*

2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, το ακόλουθο έγγραφο:

— Σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 4/99 — Τμήμα III — Επιτροπή — που έγινε από το Συμβούλιο στις 13 Σεπτεμβρίου 1999 (10876 — C5-0136/99)
παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις εκθέσεις:

— ***I Έκθεση για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της συνθήκης του Αμστερνταμ επί των νομοθετικών διαδικασιών εν ισχύι την 1η Μαΐου 1999 στον τομέα της γεωργίας και της ανάπτυξης της υπαίθρου — Επιβεβαίωση των πρώτων αναγνώσεων — (SEC(99)0581 — C4-0219/99) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
Εισηγητής: ο κ. Graefe zu Baringdorf
(A5-0011/99)

— ***I Έκθεση για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της συνθήκης του Αμστερνταμ επί των νομοθετικών διαδικασιών εν ισχύι την 1η Μαΐου 1999 στον τομέα των ελευθεριών, των δικαιωμάτων των πολιτών, της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων — Επιβεβαίωση της πρώτης ανάγνωσης — (SEC(99)0581 — C4-0219/99) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Frahm
(A5-0012/99)

Τρίτη, 14 Σεπτεμβρίου 1999

3. **Συζήτηση επικαίρων** (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 50, παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος.

I. Σεισμοί στην Τουρκία και την Ελλάδα

Τουρκία

— Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τον σεισμό της 17ης Αυγούστου 1999 στην Τουρκία (B5-0072/99)·

— Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τον πρόσφατο σεισμό στην Τουρκία (B5-0077/99)·

— Παπαγιαννάκη, Κόρακα, Μπακόπουλου, Vinci, Αλαβάνου, Marset Campos, Miranda και Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τον σεισμό στην Τουρκία (B5-0087/99)·

— Van Orden, Wijkman, McCartin, Γιαννάκου-Κουτσίκου, Cushnahan και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τον σεισμό στην Τουρκία (B5-0088/99)·

— Cohn-Bendit και Ceyhun, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τον σεισμό της 17ης Αυγούστου 1999 στην Τουρκία (B5-0104/99)·

— Duff, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στην Τουρκία (B5-0109/99)·

Ελλάδα

— Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τον σεισμό της 7ης Σεπτεμβρίου 1999 στην Αθήνα (B5-0074/99)·

— Μπαλτά, Ευθυμίου, Καραμάνου, Κατηφόρη, Κουκιάδη, Μαλλιώρη, Μαστοράκη, Σουλαδάκη και Τσάτσου, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τον σεισμό στην Αθήνα (B5-0076/99)·

— Κόρακα, Παπαγιαννάκη, Μπακόπουλου, Κουλουριάνου, Αλαβάνου, Miranda και Marset Campos εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τον σεισμό στην Αθήνα (B5-0086/99)·

— Γιαννάκου-Κουτσίκου, Ζαχαράκη, Τρακατέλλη, Μαρίνου, Δημητρακόπουλου, Χατζηδάκη, Φώλια, Κράτσα, Αβέρωφ και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τον καταστροφικό σεισμό που συνέβη στις 7 Σεπτεμβρίου 1999 στην Αθήνα (B5-0089/99)·

— Hautala, Lannoye και Ceyhun, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τον σεισμό της 7ης Σεπτεμβρίου 1999 στην Ελλάδα (B5-0102/99)·

II. Νταγκεστάν

— Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την κατάσταση στο Νταγκεστάν (B5-0071/99)·

— Sakellariou, Krehl, Wiersma και Jöns, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στη Ρωσική Δημοκρατία του Νταγκεστάν (B5-0078/99)·

— Αλαβάνο και Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στο Νταγκεστάν (B5-0085/99)·

— Lehne, Schleicher, Posselt και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη σύρραξη στην Αυτόνομη Ρωσική Δημοκρατία του Νταγκεστάν (B5-0090/99)·

— Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το Νταγκεστάν (B5-0095/99)·

— Schroedter, Lambert, Isler Béguin και Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την ένοπλη σύρραξη στη Ρωσική Δημοκρατία του Νταγκεστάν (B5-0103/99)·

III. Ανθρώπινα δικαιώματα

Φυλακισμένοι Κοσσοβάροι πολίτες

— Schori και Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με το Κοσσυφοπέδιο (B5-0080/99)·

— Pack και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τους φυλακισμένους Κοσσοβάρους πολίτες (B5-0092/99)·

— Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση των κρατουμένων και αγνοουμένων του Κοσσυφοπεδίου στη Σερβία (B5-0100/99)·

— Staes, Wuori, Lagendijk και Rühle, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τους φυλακισμένους Κοσσοβάρους πολίτες (B5-0105/99)·

Τρίτη, 14 Σεπτεμβρίου 1999

Βιρμανία

— Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την κατάσταση στη Βιρμανία (B5-0073/99)·

— Veltroni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία στο Μυανμάρ (B5-0081/99)·

— Maij-Weggen, Van Hecke και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την αξιοθρήνητη κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας στο Μυανμάρ (B5-0091/99)·

— Nicholson of Winterbourne και Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το Μυανμάρ (B5-0096/99)·

— McKenna και De Roo, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία στο Μυανμάρ (B5-0108/99)·

Κατάσταση στο Ιράν

— Berès, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση των φυλακισμένων που κατηγορούνται για κατασκοπία στο Ιράν (B5-0079/99)·

— Salafranca Sánchez-Neyra, Δημητρακόπουλου και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση των φυλακισμένων που κατηγορούνται για κατασκοπία στο Ιράν (B5-0093/99)·

— Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη θανατική καταδίκη τεσσάρων διαδηλωτών στο Ιράν (B5-0098/99)·

— Gahrton, Cohn-Bendit και Wuori, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την κατάσταση των φυλακισμένων που κατηγορούνται για κατασκοπία στο Ιράν (B5-0107/99)·

Τόγκο

— Nicholson of Winterbourne και Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τόγκο (B5-0069/99) (αποσύρθηκε)·

— Schwaiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τόγκο (B5-0083/99)·

— Watson και Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τόγκο (B5-0097/99)·

— Rod, Maes, Schörling, Lucas και Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με το Τόγκο (B5-0106/99)·

IV. Ειρηνευτικές συμφωνίες της Λουζάκα

— Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την ειρηνευτική συμφωνία της Λουζάκα (B5-0070/99)·

— Van Hecke και Corrie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη συμφωνία κατάπαυσης του πυρός της Λουζάκα (B5-0082/99) (αποσύρθηκε)·

— Miranda και Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις συμφωνίες τη Λουζάκα που αφορούν το μέλλον της περιοχής των Μεγάλων Λιμνών στην Αφρική (B5-0084/99)·

— Van Hecke, Corrie και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη συμφωνία κατάπαυσης του πυρός της Λουζάκα (B5-0094/99)·

— Van den Bos και Nicholson of Winterbourne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη συμφωνία κατάπαυσης του πυρός της Λουζάκα (B5-0099/99)·

— Maes, Rod, Schörling, Lucas και Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας των Verts/ALE, σχετικά με την ειρηνευτική συμφωνία της Λουζάκα που αφορά την περιοχή των Μεγάλων Λιμνών (B5-0101/99).

4. **Συνέχειες που δόθηκαν σε εκκρεμή ζητήματα** (άρθρο 185 του Κανονισμού)

Το Συμβούλιο παρέπεμψε εκ νέου στο Κοινοβούλιο τις νομοθετικές διαδικασίες που περιέχονται σε παράρτημα και οι οποίες, σύμφωνα με το άρθρο 185 του Κανονισμού, θεωρήθηκε ότι κατέπεσαν (C5-0056/99) *(παράρτημα I)*.

5. **Σύνθεση της αντιπροσωπείας στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ**

Η κ. Πρόεδρος γνωστοποιεί ότι έλαβε από τη Διάσκεψη των Προέδρων τον κατάλογο των μελών της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ.

Ο κατάλογος αυτός επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά *(Παράρτημα II)*.

Τρίτη, 14 Σεπτεμβρίου 1999

6. Ανακοίνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος

Η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών συνιστά στο Κοινοβούλιο να υποβάλει επίσημη ένσταση όσον αφορά τα ακόλουθα προτεινόμενα εκτελεστικά μέτρα:

— Σχέδιο απόφασης της Επιτροπής σχετικά με την εμπορική διάθεση γενετικώς τροποποιημένων κτηνοτροφικών τεύτλων (Beta vulgaris L. ssp vulgaris line A5/15) σύμφωνα με την οδηγία του Συμβουλίου 90/220/ΕΟΚ (PMC 1801)·

— Σχέδιο απόφασης της Επιτροπής σχετικά με την εμπορική διάθεση γενετικώς τροποποιημένης ελαιοκράμβης (Brassica napus L. oleifera Metzg. MS8, RF3) σύμφωνα με την οδηγία του Συμβουλίου 90/220/ΕΟΚ (PMC 1802)·

— Σχέδιο απόφασης της Επιτροπής σχετικά με την εμπορική διάθεση γενετικώς τροποποιημένης ελαιοκράμβης (Brassica napus L. oleifera line Falcon GS 40/90) σύμφωνα με την οδηγία του Συμβουλίου 90/220/ΕΟΚ (PMC 1803).

Η σύσταση της Επιτροπής βασίζεται στην απόφαση αρχής που ελήφθη κατά τη συνεδρίασή της της 13ης Οκτωβρίου 1998 με την οποία καλείται η Επιτροπή να αναστείλει νέες εγκρίσεις γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών, για εμπορικούς σκοπούς σύμφωνα με την οδηγία του Συμβουλίου 90/220/ΕΟΚ. Η σύσταση βασίζεται επίσης στο γεγονός ότι τα προτεινόμενα εκτελεστικά μέτρα εκπονήθηκαν σύμφωνα με την ίδια οδηγία.

Η σύσταση λαμβάνει επίσης υπόψη τις δηλώσεις κρατών μελών στο Συμβούλιο Περιβάλλοντος στις 24-25 Ιουνίου 1999 σχετικά με τις νέες εγκρίσεις εμπορίας γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών.

7. Εκλογή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (δήλωση με συζήτηση)

Ο κ. Prodi, ορισθείς Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, παρουσιάζει, παρουσία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ενώσεως, το Σώμα των Επιτρόπων και το πρόγραμμά τους.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας των Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Speroni, μη εγγεγραμμένος και Galeote Quecedo.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Swoboda, Paolo Costa, Lannoye, Frahm, Berthu, Saint-Josse, Raschhofer, Nassauer, Napoletano, Clegg, Maes, Bertinotti, Muscardini, Blokland, Martinez, McMillan-Scott, Simpson, Esteve, Voggenhuber, Κόρακας, Camre, Holmes, Vanhecke, Tajani, Garot, Thors, Jonckherr, Laguiller, Karoutchi, Miguélez Ramos, Flautre, Αλαβάνος, Friedrich και Roth-Behrendt.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα της εγκρίσεως των Συνοπτικών Πρακτικών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί μετά την έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών και την ψηφοφορία επί της ερμηνείας του Κανονισμού *(σημείο 10)*.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

8. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Οι κ.κ. Purvis και Ford γνωστοποίησαν ότι ήταν παρόντες την προηγουμένη, αλλά ότι το όνομά τους δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Napolitano, πρόεδρος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, για το σημείο ερμηνεία του Κανονισμού *(σημείο 9)*·

— Gollnisch, ο οποίος αφού δηλώνει την αντίθεσή του στην ερμηνεία αυτή του Κανονισμού και αιτιολογεί την αντίθεσή του·

— Dell'Alba, εξ ονόματος της ομάδας TDI·

Τρίτη, 14 Σεπτεμβρίου 1999

— Pannella, ο οποίος επισημαίνει ότι η ψηφοφορία που θα διεξαχθεί αφορά μόνο στην έγκριση των συνοπτικών πρακτικών και όχι στις συνέπειές τους (Η κ. Πρόεδρος συμφωνεί και διευκρινίζει ότι μετά την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών, όπως και των τροποποιήσεων που ζητήθηκαν, θα προβεί σε ψηφοφορία επί της ερμηνείας του Κανονισμού)·

— Knörr Borràs ο οποίος ευχαριστεί την κ. Πρόεδρο που του επέτρεψε να παρέμβει στην έναρξη της συνεδρίασης για να χαιρετίσει την επέτειο της έναρξης της ειρηνευτικής διαδικασίας στη χώρα των Βάσκων·

— Posselt ο οποίος επανέρχεται στη χθεσινή του παρέμβαση *(σημείο 2)*.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

9. Ερμηνεία του Κανονισμού

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από την Ομάδα TDI, σύμφωνα με το άρθρο 180, παράγραφος 4, του Κανονισμού ένσταση στην ερμηνεία που προτείνει η Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων στο άρθρο 29, παράγραφος 1, του Κανονισμού.

Σύμφωνα με την εν λόγω διάταξη του Κανονισμού, υποβάλλει προς ψήφιση την ερμηνεία στο Σώμα.

Με ΟΚ (TDI), το Σώμα εγκρίνει την ερμηνεία.

Η κ. Echerer γνωστοποιεί ότι ήταν παρούσα τη στιγμή της ψηφοφορίας, αλλά ότι δεν συμμετείχε.

Ο κ. Bourlanges δηλώνει ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ.

10. Εκλογή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνει ο κ. Bodrato.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÀ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές McNally, Maij-Weggen, η τελευταία για να ζητήσει όπως το σύνολο των προταθέντων Επιτρόπων είναι παρόν κατά τη διάρκεια της συζητήσεως, Bayrou, Cashman, ο τελευταίος επί της παρέμβασης της κ. Maij-Weggen, Walter, Γιαννάκου-Κουτσίκου, Hughes, Maij-Weggen, Goebbels, Pacheco Pereira, Sakellariou, Stenzel, O'Toole, Carlsson, Gebhardt και Thyssen.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Myller, Pannella, Κατηφόρης, επί προβλήματος τεχνικού χαρακτήρα, Krarup, Suominen, Soares, Doyle, Corbett, Van Velzen, Gröner, Elles, Morgan, Cashman, Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Donnelly, Palacio Vallelersundi, Berès.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν με βάση το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, προς περάτωση της δήλωσης του κ. Romano Prodi, ορισθέντος Προέδρου της Επιτροπής (B5-0061/99)·

— Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την ανάληψη καθηκόντων της Επιτροπής Prodi (B5-0062/99)·

— Blokland, Holmes και Saint-Josse, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, για το Σώμα των Επιτρόπων και το πρόγραμμά τους (B5-0063/99)·

— Barón Crespo, Swoboda και Napoletano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την έγκριση της Επιτροπής (B5-0065/99)·

— Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ανάληψη καθηκόντων της Επιτροπής της χιλιετίας (B5-0066/99)·

— Poettering και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την Επιτροπή του Romano Prodi (B5-0068/99)·

— Hautala, Lannoye και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την ανάληψη καθηκόντων από την Επιτροπή (B5-0075/99).

Τρίτη, 14 Σεπτεμβρίου 1999

Ανακοινώνει επίσης ότι έλαβε από τη Διάσκεψη των Προέδρων, το σχέδιο απόφασης, που κατατέθηκε σύμφωνα με τα άρθρα 32, παράγραφος 2, και 33, παράγραφος 4 του Κανονισμού, σχετικά με την εκλογή της ορισθείσας Επιτροπής (B5-0064/99).

Παρεμβαίνει ο κ. Varela Suanzes-Carpegna, πρόεδρος της Επιτροπής Αλιείας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Κατηφόρης, von Wogau, van den Berg, Chichester, Martelli, Jarzembowski, De Rossa, Pronk, Pomés Ruiz, Goepel, Méndez de Vigo και Grosch.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Sumberg, Liese, Fatuzzo, ο κ. Prodi, Αλαβάνος και ο κ. Prodi.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 15.9.1999.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 4.45 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 5 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERHARD SCHMID

Αντιπροέδρου

11. Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού — Προϋπολογισμός 2000 (παρουσίαση)

Η κ. Siimes, ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου, παρουσιάζει το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2000.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Nogueira Román, επί διαδικαστικού, Liikanen, μέλος της Επιτροπής, οι βουλευτές Wynn, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Bourlanges, συνεισηγητής, Virrankoski, συνεισηγητής, η κ. Siimes, ο κ. Rübig επί διαδικαστικού και η κ. Siimes.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

12. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη η έκθεση Westendorp y Cabeza σχετικά με τη βιομηχανία, το εξωτερικό εμπόριο, την έρευνα και την ενέργεια που προβλέπεται σύμφωνα με τη διαδικασία χωρίς συζήτηση για την αυριανή ώρα των ψηφοφοριών, αλλά η οποία δεν έχει ακόμη εγκριθεί σε επιτροπή.

13. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδριάσεως της επομένης έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 279.928/OJME).

14. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 5.55 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Τρίτη, 14 Σεπτεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Συνέχειες που δόθηκαν σε εκκρεμή ζητήματα

— Πρόταση οδηγίας για την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ σχετικά με την αμοιβαία παροχή βοήθειας από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών στους τομείς της άμεσης φορολογίας και του φόρου προστιθεμένης αξίας (COM(8)060 — C3-0065/89 — 00/0803(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 094 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας για την επιβολή φόρου επί των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και επί της ενέργειας (COM(92)226 — C3-0327/92 — 00/0806(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΒΙΟΜ, ΠΕΡΦ

νομική βάση: Άρθρο 093 ΕΚ, Άρθρο 175, παράγραφος 2 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την εφαρμογή από τα κράτη μέλη μέτρων σχετικών με τις ραδιοσυχνότητες (COM(93)382 — C3-0334/93 — 00/0807(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ, αφ' ενός των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους και αφ' ετέρου της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας (7804/1995 — C4-0343/95 — 1995/0057(AVC))

παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΒΙΟΜ, ΠΕΡΦ

— Ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα συναφή με το εμπόριο θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας, αφ' ετέρου (5671/1996 — C4-0248/96 — 96/0053(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ

νομική βάση: Άρθρο 133 ΕΚ, Άρθρο 300 παράγραφος 2 εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση μεταβατικών διατάξεων στον κανονισμό (ΕΚ) 1626/94, για την πρόβλεψη ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο (COM(96)128 — C4-0316/96 — 96/0091(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρο 037 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου για την εφαρμογή της απόφασης 94/728/ΕΚ, Ευρατόμ για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων (COM(97)652 — C4-0018/98 — 97/0352(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΛΕΓ

νομική βάση: Άρθρο 279 ΕΚ, Άρθρο 183 ΕΚΑΕ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 823/87 για τη θέσπιση ειδικών διατάξεων σχετικά με τους οίνους ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών (COM(98)86 — C4-0141/98 — 98/0053(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 037 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφ' ενός, και του Τουρκμενιστάν, αφ' ετέρου (5606/1998 — C4-0371/98 — 1998/0031(AVC))

παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΒΙΟΜ

Τρίτη, 14 Σεπτεμβρίου 1999

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή δράσεων που αποβλέπουν στην εμβάθυνση της τελωνειακής ένωσης ΕΚ-Τουρκίας (COM(98)0600 — C4-0669/98 — 98/0299(CNS))
παραπέμπεται ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΒΙΟΜ
νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚ) του Συμβουλίου με σκοπό τη χορήγηση συνδρομής για την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία (COM(98)0753 — C4-0038/99 — 98/0368(CNS))
παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ
νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ, Άρθρο 203 ΕΚΑΕ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των αλιευομένων προϊόντων και των προϊόντων υδατοκαλλιέργειας (COM(99)0055 — C4-0141/99 — 99/0047(CNS))
παραπέμπεται ουσία: ΑΛΙΕ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ
νομική βάση: Άρθρο 028 ΕΚ, Άρθρο 036 ΕΚ, Άρθρο 037 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί εγκρίσεως εκ μέρους της Κοινότητας των τροποποιήσεων που αφορούν τα παραρτήματα της σύμβασης περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής Θάλασσας (Σύμβαση του Ελσίνκι) (COM(9)0128 — C4-0218/99 — 99/0077(CNS))
παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΠΕΡΦ
νομική βάση: Άρθρο 174 παράγραφος 4 ΕΚ, Άρθρο 300 παράγραφοι 2-3 εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση για τρίτη φορά του κανονισμού (ΕΚ) 850/98 της 30ής Μαρτίου 1998 για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών (COM(9)0141 — C4-0224/99 — 99/0081(CNS))
παραπέμπεται ουσία: ΑΛΙΕ
νομική βάση: Άρθρο 037 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) 723/97 για την υλοποίηση προγραμμάτων δράσης των κρατών μελών στον τομέα των ελέγχων των δαπανών του ΕΓΤΠΕ, τμήμα εγγυήσεων (COM(9)0169 — C4-0225/99 — 99/0091(CNS))
παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΓΕΩΡ
νομική βάση: Άρθρο 037 ΕΚ

Τρίτη, 14 Σεπτεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Κατάλογος των μελών της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ

(71)

Πρόεδρος

Corrie (PPE)

Αντιπρόεδροι

Junker (PSE)
Johan Van Hecke (PPE)
Schwaiger (PPE)
Kinnock (PSE)
Mauro (PPE)
Carlotti (PSE)
Novelli (PPE)
Dybkjær (ELDR)
Lucas (Verts/ALE)
Decourrière (PPE)
Mendiluce Pereiro (PSE)
Sylla (GUE/NGL)

Μέλη

PPE (21)
Berend
Bodrato
Callanan
Cunha
Deva
Fernández Martín
Ferrer
Foster
Gawronski
Glase
Keppelhoff-Wiechert
Khanbhai
Lisi
Maij-Weggen
Rack
Redondo Jiménez
Schmitt
Schnellhardt
Sudre
Wieland
Wijkman

PSE (17)
Bullmann
Darras
David W. Martin
Díez González
Fruteau
Ghilardotti
Goebbels
Gröner
Howitt
Imbeni
Jöns
Martínez Martínez
Rocard
Sauquillo Pérez del Arco
Scheele
Soares
van den Berg

ELDR (5)
Busk
Nicholson of Winterbourne
Rutelli
Van den Bos
Wiebenga

VERTS/ALE (4)
Maes
Lannoye
Rod
Schörling

GUE/NGL (4)
Miranda
Sjöstedt
Vinci
Wurtz

UEN (3)
Andrews
Musumeci
Souchet

EDD (1)
Sandbæk

NI (3)
Bonino
Gollnisch
Raschhofer

Τρίτη, 14 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Agag Longo, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Balta, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlusconi, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Buttiglione, Cacciari, Callanan, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, De Palacio Vallelersundi, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Holmes, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckherr, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lüttge, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Montfort, Moreira da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sarkozy, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Τρίτη, 14 Σεπτεμβρίου 1999

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Ερμηνεία του Κανονισμού

Υπέρ: 412

EDD: Esclopé

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Meijer, Papayannakis, Puerta, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 56

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Di Lello Finuoli, Fiebiger

Τρίτη, 14 Σεπτεμβρίου 1999

NI: Bigliardo, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Pannella, Speroni, Vanhecke

PPE: Bourlanges, Cocilovo, Coelho, Helmer, Novelli, Posselt, Sgarbi, Zabel

PSE: Casaca

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fini, Gallagher, Hyland, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Schröder Ilka

Αποχές: 36

EDD: Bernié, Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Davies, Thors

GUE/NGL: Bertinotti, Bordes, Cauquil, Frahm, Krivine, Laguiller, Markov, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Theonas, Uca, Vinci

PPE: Casini, Costa Raffaele, Ebner, Ferber, Fourtou, Madelin

UEN: Collins, Crowley

Verts/ALE: Breyer, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Rühle

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

(2000/C 54/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9.05 π.μ.

2. Νεκρολογία

Η κ. Πρόεδρος αποτίει φόρο τιμής εις μνήμη του έλληνα αναπληρωτή υπουργού Εξωτερικών Γιάννου Κρανιδιώτη, ο οποίος υπήρξε μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από το 1995 έως το 1997 και ο οποίος βρήκε τραγικό θάνατο μαζί με άλλα πέντε άτομα, μεταξύ των οποίων και ο γιος του, σε αεροπορικό ατύχημα.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή στη μνήμη των θυμάτων.

3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως

Η κ. Zabell γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ της ερμηνείας του άρθρου 29, παράγραφος 1 του Κανονισμού (σημείο 9).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Barón Crespo, επί προσωπικού, με βάση το άρθρο 122 του Κανονισμού, μετά τις δηλώσεις στις οποίες προέβη χθες ο κ. Galeote Quecedo κατά τη συζήτηση επί της δήλωσης του κ. Prodi (σημείο 7)·

— Bourlanges, σχετικά με τον τρόπο που ψήφισε κατά την ψηφοφορία επί της ερμηνείας του άρθρου 29, παράγραφος 1, του Κανονισμού (σημείο 9)·

— Palacio Vallelersundi, η οποία διευκρινίζει ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ κατά τη διάρκεια της ίδιας ψηφοφορίας·

— Posselt και Rack·

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Sichrovsky, ο οποίος, υπενθυμίζοντας ότι την εβδομάδα αυτή είναι η 55η επέτειος της απελευθέρωσης των κρατουμένων του στρατοπέδου συγκεντρώσεως Natzweiler-Struthof, που βρίσκεται πλησίον του Στρασβούργου, ζητεί δε να αναρτηθεί αναμνηστική επιγραφή του γεγονότος αυτού στο Κοινοβούλιο και να προσκληθεί επί τόπου αντιπροσωπεία με την ευκαιρία της προσεχούς αναμνηστικής επετείου (Η κ. Πρόεδρος προτείνει στον ομιλητή να υποβάλει γραπτώς το αίτημά του και το οποίο στη συνέχεια θα εξεταστεί για να δοθεί ενδεχομένως συνέχεια).

4. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από κοινοβουλευτική επιτροπή την ακόλουθη έκθεση:

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 1628/96 σχετικά με τη βοήθεια στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, στην Κροατία, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, ιδιαίτερα με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ανασυγκρότησης (COM(1999)0312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
Εισηγήτρια: η κ. Pack
(A5-0013/1999)

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

5. **Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης** (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Η κ. Halonen, ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Marín, ασκών χρέη προέδρου της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις σχετικά με τις προπαρασκευαστικές εργασίες της συνεδριάσεως του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 15 και 16 Οκτωβρίου στο Τάμπερε.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pirker, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Myller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wuori, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Camre, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, de Gaulle, μη εγγεγραμμένος, Δημητρακόπουλος, Schulz, Wiebenga και Ceyhun.

6. Υποδοχή

Η κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων του φινλανδικού Κοινοβουλίου με επικεφαλής τον πρόεδρό της κ. Henrik Lax, η οποία έλαβε θέση στα θεωρεία των επισήμων.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. LIENEMANN

Αντιπροέδρου

7. **Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης** (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Di Lello Finuoli, Angelilli, Krarup, Dupuis, Brok, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Paciotti, Ludford, Boumediene-Thiery, Sjöstedt, Berthu, Paisley, Palacio Vallelersundi, Napolitano, πρόεδρος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, Sylla, Voggenhuber, και Andrews.

8. Υποδοχή

Η κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία της Μεγάλης Τουρκικής Εθνοσυνέλευσης στη Μεικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ/Τουρκίας, υπό την προεδρία του καθηγητού Kursat Eser, η οποία έλαβε θέση στα θεωρεία των επισήμων. Εκφράζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τη συμπάθειά της, ύστερα από το νέο σεισμό που έπληξε, για μία ακόμη φορά, τη βορειοδυτική Τουρκία την παρελθούσα Δευτέρα.

9. **Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης** (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Cederschiöld, Robert Evans, MacCormick, Salafranca Sánchez-Neyra, Hans-Peter Martin, Posselt, Marinho, Coelho, Leinen, Hernàndez Mollar, Καραμάνου, η οποία επανέρχεται στο αεροπορικό ατύχημα στο οποίο βρήκε τραγικό θάνατο ο έλληνας αναπληρωτής υπουργός εξωτερικών Γιάννος Κρανιδιώτης (βλέπε σημείο 1 των ΣΠ), Kauppi, Carnero González και Γιαννάκου-Κουτσίκου.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

— Watson, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, εν όψει της προετοιμασίας στον τομέα των ελευθεριών, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης (Τάμπερε — 15 και 16 Οκτωβρίου 1999) (B5-0116/1999).

— Napolitano, εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων και Watson, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την κατάρτιση του Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων (B5-0110/1999).

Παρεμβαίνει η κ. Halonen, ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 19 των ΣΠ της 16.9.1999

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

10. Κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η συζήτηση επ' αυτής της δηλώσεως θα διεξαχθεί σήμερα το απόγευμα μετά τη συζήτηση επί της εκθέσεως Dührkop Dührkop/Fabra Vallés (A5-0009/1999).

Η κ. Halonen, ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ.

(Συνέχεια της συζήτησης: Μέρος I, σημείο 13).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

11. Εκλογή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0061, 0062, 0063, 0065, 0066, 0068 και 0075/1999 και σχέδιο απόφασης B5-0064/1999
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0061/1999:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0062/1999:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0063/1999:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

Παρεμβαίνει ο κ. Pannella ο οποίος, αφού διαμαρτύρεται κατά της ληφθείσας χθες αποφάσεως, έπειτα από την έγκριση της ερμηνείας του άρθρου 29, παράγραφος 1, του Κανονισμού, να καταργηθεί η ομάδα TDI, δηλώνει ότι, ως έκφραση διαμαρτυρίας, τα πρώην μέλη της ομάδας αυτής, που περιλαμβάνονταν στο «ψηφοδέλτιο Bonino» δεν θα συμμετάσχουν στις ψηφοφορίες.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0065, 0066, 0068 και 0075/1999:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
  Poettering και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
  Barón Crespo, Hänsch, Swoboda και Napoletano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
  Cox και Paolo Costa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
  Hautala, Lannoye και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

  που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 και 2

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο α))*.

Παρεμβαίνουν ο κ. Prodi, ορισθείς Πρόεδρος της Επιτροπής, οι βουλευτές Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, και Bonino, μη εγγεγραμμένη.

ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ B5-0064/1999

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 1, 2, 3 και 4 εγκρίνονται διαδοχικά με ΟΚ (άρθρο 33, παράγραφος 4 του Κανονισμού)

Με ΟΚ (άρθρο 33, παράγραφος 4 του Κανονισμού), το Σώμα εγκρίνει την απόφαση *(Μέρος II, σημείο β))*.

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

Η κ. Πρόεδρος συγχαίρει τον κ. Prodi και όλα τα μέλη της Επιτροπής για το διορισμό τους.

*
* *

Οι υπόλοιπες ψηφοφορίες που προβλέπονται στην ημερήσια διάταξη αναβάλλονται για την αυριανή ώρα των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Εκλογή της Επιτροπής

- Κοινό ψήφισμα
  - *προφορικώς:* ο κ. Goebbels
  - *γραπτώς:* ο κ. Cossutta
- Απόφαση
  - *προφορικώς:* οι βουλευτές Hautala· Berthu· Paisley· Meijer· Ortuondo Larrea· MacCormick· Raschhofer· Konrad· Bourlanges· Breyer· Gorostiaga Atxalandabaso
  - *γραπτώς:* οι βουλευτές Lucas· Souchet· Cossutta· Hudghton· Inglewood· Caudron· David W. Martin· Lienemann· Frahm, Sjöstedt, Eriksson, Herman Schmid· Désir· Ferrer· Carlotti· Maes· Posselt· Gahrton· Schörling· Fruteau· Thomas Mann· Figueiredo

*
* *

Διορθώσεις/επανορθώσεις των αναγγελθεισών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν εψήφισαν

Εκλογή της Επιτροπής

- Κοινό ψήφισμα
  Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Lipietz
  Ήθελε να απόσχει: η κ. McKenna
  Ήταν παρών χωρίς να ψηφίσει: ο κ. Fitzsimons
- Απόφαση
  παρ. 4
  Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. McNally

σύνολο του κειμένου
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι κυρίες Μαλλιώρη και McNally
Ήσαν παρόντες χωρίς να ψηφίσουν: οι βουλευτές Nicholson· Fitzsimons

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.35 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM I NAVAL

Αντιπροέδρου

12. Διορθωτικοί και συμπληρωματικοί προϋπολογισμοί (ΔΣΠ) 1/99, 3/99 και 4/99 (συζήτηση)

Η κ. Dührkop Dührkop και ο κ. Fabra Vallés, συνεισηγητές, παρουσιάζουν την έκθεσή τους, που εκπόνησαν εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τα σχέδια διορθωτικών και συμπληρωματικών προϋπολογισμών 1, 2 και 4 στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0021, 0074 και C5-0136/1999) (A5-0009/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Böge, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wynn, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, ο οποίος ομιλεί εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο οποίος εκφράζει τη λύπη του για την απουσία του Συμβουλίου, Virrankoski, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο οποίος επισημαίνει ότι η έκθεση δεν είναι ακόμη διαθέσιμη σε όλες τις γλώσσες (ο κ. Πρόεδρος, τον διαβεβαιώνει ότι η έκθεση θα είναι διαθέσιμη πριν από την ψηφοφορία), Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Ilgenfritz, μη εγγεγραμμένος, ο τελευταίος για την έλλειψη βοήθειας προς τους νέους βουλευτές.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 16.9.1999.

13. Κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Soares, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Portas, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Speroni, μη εγγεγραμμένος, Salafranca Sánchez-Neyra, Naïr, Lynne, Knörr Borràs, Manisco, Sichrovsky, Pacheco Pereira, Schori και McKenna.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Krivine, Dell'Alba, Jarzembowski, Candal, Nogueira Román, Van Orden, Van den Berg, Deva, Ford, Maij-Weggen, Fava, Cushnahan, Seguro, Mauro, De Rossa, Banotti, Tannock, Stevenson, Doyle και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής, και Sasi, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το Ανατολικό Τιμόρ (B5-0067/1999)·

— Hautala, McKenna, Knörr Borràs και de Roo, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με το Ανατολικό Τιμόρ (B5-0111/1999)·

— Barón Crespo, Seguro, Swoboda, Schori, Van den Berg, Soares, Marinho και Candal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B5-0112/1999)·

— Queiro, Collins, Muscardini, Camre, Andrews, Berthu, Hyland, Nobilia και Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B5-0113/1999)·

— Figueiredo, Miranda, Ainardi, Marset Campos, Sjöstedt, Morgantini, Θεωνά, Αλαβάνου, Παπαγιαννάκη και Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B5-0114/1999)·

— Costa Neves, Salafranca Sánchez-Neyra, Van Velzen, Maij-Weggen, Doyle, Pacheco Pereira, Nassauer, Van Orden, Oomen-Ruijten, Stevenson, Cushnahan και Scallon, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B5-0115/1999).

Παρεμβαίνει ο κ. Seguro για να ανακοινώσει την κατάθεση κοινής προτάσεως ψηφίσματος.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 16.9.1999.

Παρεμβαίνει ο κ. Portas, ο οποίος καταγγέλλει την απουσία του αρμοδίου Επιτρόπου κατά τη διάρκεια μια τόσο σημαντικής συζητήσεως.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

14. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B5-0029/1999).

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει τις διατάξεις του Κανονισμού που ρυθμίζουν τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων.

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

Ερώτηση 1 της κ. Díez González: Θάνατος ενός πεντάχρονου αγοριού ως συνέπεια της εκδίωξης από την αστυνομία 100 οικογενειών τσιγγάνων από τη Ρουμανία, στη συνοικία Malmea της Μαδρίτης (Ισπανία)

Ο κ. Sasi, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, επισημαίνει ότι δεν διαθέτει επαρκείς πληροφορίες για να απαντήσει στην ερώτηση αυτή η οποία, όπως λέγει, αφορά ουσιαστικά την ισπανική κυβέρνηση.

Παρεμβαίνουν η κ. Díez González η οποία δηλώνει ότι είναι απογοητευμένη από την απάντηση αυτή και αναπτύσσει περαιτέρω την ερώτησή της, οι κ.κ. Sasi, ο οποίος επαναλαμβάνει την προηγούμενη απάντησή του, Hernàndez Mollar επί της παρέμβασης της κ. Díez González, και ο οποίος υποβάλει συμπληρωματική ερώτηση στην οποία ο κ. Sasi απαντά, η κ. Díez González, η οποία επιμένει να λάβει μία απάντηση, οι κ.κ. Sasi, ο οποίος δεν δύναται παρά μόνο να επαναλάβει την προηγούμενη απάντησή του και Carnero González επί της παρέμβασης του κ. Hernàndez Mollar.

Παρεμβαίνει ο κ. Κόρακας ο οποίος επισημαίνει ότι έχει πληροφορηθεί πως η ερώτησή του αριθ. 19 θα εξετασθεί από κοινού με την ερώτηση αριθ. 18 μολονότι, λέγει, οι δύο αυτές ερωτήσεις αφορούν διαφορετικά θέματα (Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί τον λόγο και επισημαίνει ότι θα δώσει εξηγήσεις κατά τη στιγμή που θα εκφωνηθούν οι δύο ερωτήσεις).

Ερώτηση 2 του κ. Gahrton: Κοινή άμυνα στην ΕΕ

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Gahrton, Schori και Rübig.

Ερώτηση 3 της κ. Cederschiöld: Η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του οργανωμένου εγκλήματος

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Cederschiöld και Seppänen.

Ερώτηση 4 του κ. Sjöstedt: Πρόσβαση στα έγγραφα του Schengen

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Sjöstedt και Newton Dunn

Ερώτηση 5 του κ. Dupuis: Παγκόσμιο μορατόριουμ για την εκτέλεση θανατικών ποινών

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Dupuis, González Álvarez και Θεωνά

Ερώτηση 6 του κ. Collins: Ενίσχυση των ιρλανδικών θαλάσσιων υπηρεσιών από την ΕΕ

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Gallagher

Ερώτηση 7 του κ. Hyland: Φτηνότερα δάνεια

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Hyland

Ερώτηση 8 του κ. Gallagher: Απαγόρευση δοκιμαστικών φακών επαφής πολλαπλών χρήσεων

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Gallagher

Η **ερώτηση 9** του κ. Andrews καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 10 του κ. Crowley: Εγκληματικότητα των νέων, ναρκωτικά και Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Crowley

Η **ερώτηση 11** του κ. Fitzsimons καταπίπτει, αφού ο συντάκτης της απουσιάζει

Ερώτηση 12 του κ. Αλαβάνου: Αμοιβαία κατάργηση υποχρέωσης βίζας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλων χωρών

Παρεμβαίνει ο κ. Αλαβάνος, ο οποίος επισημαίνει ότι το κείμενο της ερωτήσεώς του έχει διατυπωθεί εσφαλμένα τουλάχιστον στην ελληνική απόδοση του εγγράφου. Διευκρινίζει την ερώτησή του.

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλαβάνου.

Ερώτηση 13 του κ. Posselt: Αγορά γης στις υποψήφιες χώρες

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Posselt.

Ερώτηση 14 του κ. Titley: Γύρος Χιλιετίας ΠΟΕ

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Skinner, αναπληρωτή του συντάκτη, MacCormick και Skinner.

Ερώτηση 15 του κ. Turco: Η κατάσταση στη Βόρεια Κορέα

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Dupuis, αναπληρωτή του συντάκτη, Αλυσανδράκη και Dupuis.

Ερώτηση 16 του κ. Θεωνά: Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Θεωνά και Κόρακα.

Η **ερώτηση 17** του κ. Nogueira Román αποσύρθηκε από το συντάκτη της.

Ερώτηση 18 του κ. Medina Ortega: Κατασκευή σταθμού πυρηνικής ενέργειας στο Νότιο Μαρόκο και **ερώτηση 19** του κ. Κόρακα: Αποτροπή εγκατάστασης πυρηνικού σταθμού παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας στην υψηλού σεισμικού κινδύνου περιοχή του Ακουγιού στην Τουρκία

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι ο κ. Κόρακας επιθυμεί όπως οι δύο αυτές ερωτήσεις εξετασθούν χωριστά. Ο κ. Sasi προτιμά εν τούτοις να τις εξετάσει από κοινού.

Απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Medina Ortega και Κόρακα.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

15. Ημερήσια διάταξης της επομένης συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 279.928/OJJE).

16. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 7.10 μ.μ.

Julian Priestley	Luís Marinho
Γενικός Γραμματέας	*Αντιπρόεδρος*

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Agag Longo, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Balta, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlusconi, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Buttiglione, Cacciari, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Guyquint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hollande, Holmes, Howitt, Hudghton, Hue, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckherr, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lüttge, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli, Pomés Ruiz, Poos, Portas, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic,

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

ΚΨ — Εκλογή της Επιτροπής

Υπέρ: 510

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Cossutta, Eriksson, Frahm, Fraisse, Meijer, Schmid Herman, Sjöstedt

NI: Formentini, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Berlusconi, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 51

EDD: Bernié, Bonde, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Miranda, Theonas, Vachetta, Vinci

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Speroni, Vanhecke

PPE: Konrad

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Αποχές: 28

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Fiebiger, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE: Bourlanges, Hannan

PSE: Blak, Goebbels

UEN: Queiro

Verts/ALE: Breyer, Knörr Borràs, Nogueira Román

B5-0064/99 — Εκλογή της Επιτροπής
παράγραφος 1

Υπέρ: 446

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk,

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 123

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Newton Dunn, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sgarbi, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Zimmerling

PSE: Blak, Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Lambert, McKenna, Nogueira Román, Rod, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Αποχές: 23

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraisse, Koulourianos, Manisco, Morgantini, Papayannakis

NI: Garaud

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

PSE: Gröner, Martin Hans-Peter, Roth-Behrendt

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Gahrton, Hudghton, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Ortuondo Larrea, Schörling

B5-0064/99 — Εκλογή της Επιτροπής
παράγραφος 2

Υπέρ: 427

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini, Gobbo, Speroni

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

Κατά: 138

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Friedrich, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Liese, McMillan-Scott, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Radwan, Schleicher, Schmitt, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling, Zimmerling

PSE: Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Jonckherr, Lipietz, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Αποχές: 29

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraisse, Koulourianos, Manisco, Morgantini, Papayannakis, Seppänen

PPE: Mombaur, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Thyssen, Van Hecke

PSE: Blak, Martin Hans-Peter, Naïr

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Gahrton, Hudghton, Knörr Borràs, MacCormick, Maes, Ortuondo Larrea, Schörling

B4-0064/99 — Εκλογή της Επιτροπής
παράγραφος 3

Υπέρ: 426

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues,

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckherr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Messner, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 134

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Parish, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Schleicher, Sgarbi, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Zimmerling

PSE: Blak, Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Flautre, Gahrton, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Αποχές: 32

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraisse, Koulourianos, Manisco, Morgantini, Papayannakis

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

PPE: von Boetticher, Gomolka, Mann Thomas, Mombaur, Posselt, Schwaiger, Stauner

PSE: Gröner, Martin Hans-Peter, Naïr, Roth-Behrendt

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Evans Jillian, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Wyn

B4-0064/99 — Εκλογή της Επιτροπής
παράγραφος 4

Υπέρ: 404

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini, Gobbo, Speroni

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berlusconi, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Messner, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

Κατά: 153

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Friedrich, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Langenhagen, Liese, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mayer Xaver, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Niebler, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Radwan, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zimmerling

PSE: Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Flautre, Gahrton, Jonckherr, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Αποχές: 37

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraisse, Koulourianos, Manisco, Papayannakis, Seppänen

PPE: Berend, Costa Raffaele, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Madelin, Mombaur, Quisthoudt-Rowohl, Schnellhardt, Sgarbi, Smet, Thyssen, Van Hecke, Zissener

PSE: Blak, Martin Hans-Peter, Naïr

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Evans Jillian, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Wyn

B4-0064/99 — Εκλογή της Επιτροπής
σύνολο

Υπέρ: 414

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Formentini

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen,

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hollande, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Messner, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 142

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Hue, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Glase, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Liese, McMillan-Scott, Mann Thomas, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Radwan, Schleicher, Sgarbi, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wieland

PSE: Bösch

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Flautre, Gahrton, Jonckherr, Lannoye, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

Αποχές: 35

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Cossutta, Fraisse, Koulourianos, Manisco, Morgantini, Papayannakis, Seppänen

PPE: Costa Raffaele, Friedrich, Hieronymi, Jarzembowski, Mombaur, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Thyssen, Van Hecke, Wuermeling

PSE: Blak, Martin Hans-Peter, Naïr

UEN: Portas, Queiro

Verts/ALE: Breyer, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

Εκλογή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

α) B5-0065, 0066, 0068 και 0075/1999

Ψήφισμα σχετικά με την «Επιτροπή Prodi»

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Μαΐου 1999 [1] στο οποίο δήλωνε την επιδοκιμασία του για τον ορισμό του κ. Prodi ως Προέδρου της Επιτροπής για το υπόλοιπο της θητείας Σαντέρ,

— έχοντας υπόψη τις δηλώσεις που πραγματοποίησε προς το Κοινοβούλιο ο ορισθείς Πρόεδρος της Επιτροπής, τον Μάιο και τον Ιούλιο του 1999,

— έχοντας υπόψη τις γραπτές και προφορικές δηλώσεις στις οποίες προέβη ο καθένας από τους ορισθέντες Επιτρόπους στο πλαίσιο των ακροάσεων από τις επιτροπές του Κοινοβουλίου και τις εκτιμήσεις για τους εν λόγω υποψηφίους που παρουσίασαν οι πρόεδροι των επιτροπών μετά τις ακροάσεις,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση του ορισθέντος Προέδρου της Επιτροπής ενώπιον της Διάσκεψης των Προέδρων στις 7 Σεπτεμβρίου 1999, με την οποία επιβεβαιώνεται ότι η Επιτροπή Prodi:

α) θα εξασφαλίζει, κατά γενικό κανόνα, ότι ο αρμόδιος Επίτροπος θα είναι παρών οποτεδήποτε το ζητήσει το Κοινοβούλιο είτε σε συνόδους ολομελείας, είτε σε συνεδριάσεις επιτροπών για θέματα της ημερήσιας διάταξης που εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιότητάς του και ότι είναι έτοιμη να απαντά ουσιαστικά σε σημαντικές προτάσεις της Επιτροπής·

β) θα λαμβάνει στο μέγιστο δυνατό βαθμό υπόψη οποιαδήποτε αιτήματα διατυπώνει το Κοινοβούλιο προς την Επιτροπή βάσει του άρθρου 192 της Συνθήκης ΕΚ για την υποβολή νομοθετικών προτάσεων, και αναλαμβάνει να παρέχει άμεση και επαρκώς λεπτομερή απάντηση σε οποιοδήποτε τέτοιο αίτημα, στο πλαίσιο της αρμόδιας κοινοβουλευτικής επιτροπής ή, εφόσον παραστεί ανάγκη, σε σύνοδο ολομελείας του Κοινοβουλίου·

γ) αποδέχεται ότι, σε περίπτωση που το Κοινοβούλιο εκφράσει έλλειψη εμπιστοσύνης σε μέλος της Επιτροπής (εφόσον υπάρχει ουσιαστική και αντιπροσωπευτική πολιτική στήριξη για μια τέτοια άποψη), ο Πρόεδρος της Επιτροπής θα εξετάσει σοβαρά κατά πόσον πρέπει να ζητήσει από το εν λόγω μέλος να παραιτηθεί·

δ) αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στον εποικοδομητικό διάλογο με το Κοινοβούλιο όσον αφορά τη διαδικασία διοικητικής μεταρρύθμισης της Επιτροπής και θα εξασφαλίζει για τη συγκρότηση των κατάλληλων μηχανισμών για τη διαβούλευση και ενημέρωση του Κοινοβουλίου σε τακτική βάση σχετικά με τις προόδους που σημειώνονται στον εν λόγω τομέα·

ε) είναι δεσμευμένη σε ουσιαστική ημερήσια διάταξη θεσμικών μεταρρυθμίσεων, πέρα και πάνω από τα τρία ζητήματα που ήδη έχουν εντοπισθεί, στην επόμενη Διακυβερνητική Διάσκεψη, την οποία θεωρεί απαραίτητο προαπαιτούμενο για τη διεύρυνση· επίσης προτίθεται, μέσα στο μέτρο των δυνατοτήτων της Επιτροπής, να εξασφαλίσει ότι το Κοινοβούλιο θα τηρείται ενήμερο και θα συμμετέχει πλήρως στην προπαρασκευή και διεξαγωγή της ΔΚΔ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 214 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 32 και 33 του Κανονισμού του,

1. ζητεί από την Επιτροπή να δεσμευθεί ότι, σε συνεννόηση με το Κοινοβούλιο, θα εφαρμόζει πολιτικές περισσότερο στραμμένες προς τον πολίτη, σημειώνοντας εν προκειμένω ότι οι διοργανικές σχέσεις αποτελούν απλώς ένα από τα στοιχεία μιας συνολικής αντιμετώπισης του ζητήματος της ευρωπαϊκής οικοδόμησης·

2. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει όσο το δυνατόν συντομότερα το πολιτικό της πρόγραμμα, που να καλύπτει το σύνολο των προσανατολισμών τους οποίους σκέπτεται η Επιτροπή για το διάστημα από σήμερα έως το τέλος του 2004 και να εγκαθιδρύει διάλογο με το Κοινοβούλιο·

[1] ΣΠ της συνεδρίασης της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 1.

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

3. καλεί τον ορισθέντα Πρόεδρο να δεσμεύσει την Επιτροπή για την από κοινού με το Κοινοβούλιο εξέταση του ζητήματος της ατομικής ευθύνης των επιτρόπων στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης·

4. ζητεί από την Επιτροπή να ξεκινήσει, πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι, διαβούλευση με το Κοινοβούλιο σχετικά με το περιεχόμενο της αναθεώρησης της Συνθήκης και κρίνει αναγκαίο να καταβάλει προσπάθεια προκειμένου να επιτευχθεί η άμεση συμμετοχή του Κοινοβουλίου στην προετοιμασία και την απόφαση σχετικά με την αναθεώρηση της Συνθήκης·

5. χαιρετίζει τον ουσιαστικό διάλογο που έχει ξεκινήσει μεταξύ ορισθείσας Επιτροπής και Κοινοβουλίου και επιθυμεί να δει τον εν λόγω διάλογο να συνεχίζεται καθόλη τη διάρκεια της θητείας του και της Επιτροπής·

6. ζητεί την ταχεία σύναψη διοργανικής συμφωνίας μεταξύ Επιτροπής και Κοινοβουλίου για ένα νέο Κώδικα Συμπεριφοράς, ο οποίος θα έχει ως αφετηρία τις δεσμεύσεις που ανέλαβε για λογαριασμό της Επιτροπής Prodi ο ορισθείς Πρόεδρός της στις 7 Σεπτεμβρίου 1999·

7. ζητεί να συμπεριληφθούν στη συμφωνία και τα παρακάτω στοιχεία:

(α) σε περίπτωση που σοβαρή ποινική κατηγορία, ιδίως εφόσον αναφέρεται σε διαφθορά, διατυπώνεται εναντίον μέλος της Επιτροπής και το εν λόγω μέλος παραπέμπεται στη δικαιοσύνη, να αναστέλλεται αμέσως η άσκηση των καθηκόντων του μέλους και να εξετάζεται το ενδεχόμενο παραίτησής του·

(β) όταν η Επιτροπή γνωμοδοτεί επί νομοθετικών τροπολογιών του Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 251 της Συνθήκης ΕΚ, κατά γενικό κανόνα να υποστηρίζει εκείνες τις τροπολογίες που έχουν αποτελέσει αντικείμενο ευρείας συναίνεσης εντός του Κοινοβουλίου· οι εξαιρέσεις θα δικαιολογούνται δεόντως·

(γ) η παρουσία των Επιτρόπων σε συνόδους ολομελείας σε συνεδριάσεις επιτροπών θα επιτρέψει επίσης την ταχεία και πλήρη ενημέρωση και διαβούλευση με το Κοινοβούλιο, μέσα στο μέτρο των δυνατοτήτων της Επιτροπής, σχετικά με την προπαρασκευή, διεξαγωγή και περάτωση διεθνών διαπραγματεύσεων και ειδικότερα στο πλαίσιο του Κύκλου της Χιλιετίας. Εξ άλλου το Κοινοβούλιο προτρέπει την Επιτροπή στους τομείς της ΚΕΠΠΑ και του Τρίτου Πυλώνα, να ασκήσει πλήρως την αρμοδιότητα πρωτοβουλίας και να βελτιώσει τη διαβούλευση με το Κοινοβούλιο·

(δ) το Κοινοβούλιο να έχει πρόσβαση, χωρίς καθυστέρηση, σε όλα τα έγγραφα της Επιτροπής, συμπεριλαμβανομένων των εγγράφων που συνδέονται με τη νομοθετική διαδικασία και όλων των εγγράφων που συνδέονται με τη διαδικασία απαλλαγής (άρθρο 276 της Συνθήκης), ενώ πρέπει να ορισθούν σαφώς τα έγγραφα εκείνα για τα οποία το Κοινοβούλιο δεν έχει αυτόματο δικαίωμα πρόσβασης· εσωτερικά έγγραφα της Επιτροπής για ζητήματα απάτης θα είναι στη διάθεση του προέδρου της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού κατόπιν αιτήσεώς του·

(ε) να θεσπίσει η Επιτροπή ρυθμίσεις που θα αποσκοπούν στην προστασία των υπαλλήλων που διαβιβάζουν πληροφορίες οι οποίες αδικαιολόγητα δεν διαβιβάζονται αρμοδίως από την άμεση ή έμμεση προϊσταμένη ιεραρχικά αρχή·

(στ) ο Πρόεδρος της Επιτροπής να ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο κάθε απόφαση σχετικά με την κατανομή των καθηκόντων που ανατίθενται σε καθένα από τα μέλη της Επιτροπής, κατόπιν αιτήσεως του Κοινοβουλίου, η ιδία πρωτοβουλία της Επιτροπής·

(ζ) οι κώδικες συμπεριφοράς των Επιτρόπων και ιδίως των ανωτάτων υπαλλήλων να διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο προκειμένου οι απόψεις του τελευταίου να λαμβάνονται υπόψη πριν από την υλοποίηση των κωδίκων·

(η) οι αποφάσεις της Επιτροπής να ανακοινώνονται στο Κοινοβούλιο ή σε συνεδρίαση της Διάσκεψης των Προέδρων αμέσως μετά τη συνεδρίαση της Επιτροπής· ειδικά μέτρα θα ληφθούν για τις εμπιστευτικές πληροφορίες·

8. καθορίζει κατ' απόλυτη προτεραιότητα τη διαδικασία με την οποία, σε περίπτωση που εκφράσει έλλειψη εμπιστοσύνης σε μέλος της Επιτροπής, ο Πρόεδρός της θα εξετάσει σοβαρά κατά πόσον πρέπει να ζητήσει από το εν λόγω μέλος να παραιτηθεί·

9. ζητεί όπως, βάσει του Άρθρου 255 της Συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή εκπονήσει πρόταση απόφασης σχετικά με τη δημόσια πρόσβαση στα έγγραφα·

10. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο·

Τετάρτη, 15 Σεπτεμβρίου 1999

β) B5-0064/1999

Απόφαση σχετικά με την εκλογή της ορισθείσης Επιτροπής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 214, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ, το άρθρο 10, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΧ, και το άρθρο 127, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚΑΕ,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 32, παράγραφος 2, και 33, παράγραφος 4 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τον ορισμό εκ μέρους των κυβερνήσεων των κρατών μελών του κ. Romano Prodi ως Προέδρου της Επιτροπής, στις 24 Μαρτίου 1999,

— έχοντας υπόψη την απόφαση της 19ης Ιουλίου 1999 των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών η οποία ελήφθη κατόπιν κοινής συμφωνίας με τον ορισθέντα Πρόεδρο της Επιτροπής, σχετικά με τον καθορισμό των προσωπικοτήτων που τα κράτη μέλη σκοπεύουν να ορίσουν ως μέλη της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (C5-0050/1999),

— έχοντας υπόψη τη δήλωση της 21ης Ιουλίου 1999 του ορισθέντος Προέδρου της Επιτροπής κ. Prodi στην οποία προέβη επ' ευκαιρία της παρουσίασης του σώματος των ορισθέντων Επιτρόπων,

— έχοντας υπόψη τις ακροάσεις των ορισθέντων μελών της Επιτροπής, ενώπιον των αρμοδίων επιτροπών του,

— έχοντας υπόψη τις ανταλλαγές απόψεων μεταξύ της Διάσκεψης των Προέδρων των Πολιτικών Ομάδων και του κ. Prodi, ορισθέντος Προέδρου της Επιτροπής, οι οποίες πραγματοποιήθηκαν στις 7 Σεπτεμβρίου 1999,

— έχοντας υπόψη το πρόγραμμα της ορισθείσης Επιτροπής που παρουσίασε στις 14 Σεπτεμβρίου 1999 ο ορισθείς Πρόεδρός της,

1. επιβεβαιώνει την έγκριση του ορισμού του κ. Romano Prodi ως Προέδρου της Επιτροπής για την εναπομένουσα διάρκεια της θητείας έως στις 22 Ιανουαρίου 2000·

2. εγκρίνει τον ορισμό της Επιτροπής για την εναπομένουσα διάρκεια της θητείας έως στις 22 Ιανουαρίου 2000·

3. εγκρίνει τον ορισμό του κ. Romano Prodi ως Προέδρου της Επιτροπής για τη θητεία από 23 Ιανουαρίου 2000 έως 22 Ιανουαρίου 2005·

4. εγκρίνει τον ορισμό της Επιτροπής για την θητεία από 23 Ιανουαρίου 2000 έως 22 Ιανουαρίου 2005·

5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

(2000/C 54/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 10 π.μ.

Παρεμβαίνει η κ. Maes, η οποία ζητεί να μάθει εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναλαμβάνει το κόστος των δαπανών οργάνωσης και διερμηνείας των συνεδριάσεων της Οργάνωσης μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα που καλείται «Συνταξιοδοτικά Ταμεία» (Ο κ. Πρόεδρος, αφού διευκρινίζει ότι δεν είναι σε θέση να της παράσχει αμέσως μια απάντηση, υπενθυμίζει ότι τα θέματα αυτού του τύπου ανήκουν κατά βάση στη δικαιοδοσία του Προεδρείου).

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως

Παρεμβαίνει ο κ. Galeote Quecedo, ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβαση στην οποία προέβη χθες, επί προσωπικού, στην έναρξη της συνεδριάσεως, ο κ. Barón Crespo *(Μέρος I, σημείο 3)*, δηλώνει ότι είναι διατεθειμένος να διευκρινίσει το θέμα.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει, σύμφωνα με το άρθρο 6 της πράξης για την εκλογή των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, μετά το διορισμό χθες, εκ μέρους της Διάσκεψης των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών του Προέδρου και των μελών της Επιτροπής ότι, η εντολή του ευρωπαίου βουλευτή όσον αφορά τον κ. Busquin, τις κυρίες Loyola De Palacio Vallelersundi και Reding, δεν συμβιβάζεται με την ιδιότητα του μέλους της Επιτροπής.

Διαπιστώνει συνεπώς τη χηρεία των εδρών των εν λόγω βουλευτών.

Στη συνέχεια ανακοινώνει ότι:

— οι αρμόδιες λουξεμβουργιανές αρχές τον ενημέρωσαν ήδη για την αντικατάσταση της κ. Reding από την κ. Astrid Lulling με ισχύ από 16 Σεπτεμβρίου 1999·

— οι αρμόδιες βελγικές αρχές τον ενημέρωσαν ότι ο κ. Busquin αντικαθίσταται από τον κ. Jean-Maurice Dehousse με ισχύ επίσης από 16 Σεπτεμβρίου 1999.

Καλωσορίζει τους νέους συναδέλφους και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομίμως επικυρωμένο αντίγραφο των ακόλουθων εγγράφων:

— συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις ανταλλαγές γεωργικών προϊόντων·

— συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών, αφ' ενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας αφ' ετέρου, σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων·

— συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές που αφορούν τις δημόσιες συμβάσεις·

— συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας·

— συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση της πιστότητας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

5. Μεταφορά πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 41/99 (SEC(1999)1142 — C5-0084/1999).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, παράγραφος 5, σημείο β του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά πιστώσεων βάσει της ακόλουθης κατανομής:

Προέλευση των πιστώσεων:		
Κεφάλαιο B7-41 (MEDA) για τη γραμμή B7-410 (MEDA) Συνοδευτικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες	ΠΠ	30 000 000 €
Προορισμός των πιστώσεων:		
Κεφάλαιο B7-52 (Συνεργασία με τα νέα ανεξάρτητα κράτη και τη Μογγολία) για τη γραμμή B7-520 (Βοήθεια για την εξυγίανση και την οικονομική ανάκαμψη στα νέα ανεξάρτητα κράτη και τη Μογγολία)	ΠΠ	15 000 000 €
Κεφάλαιο B7-54 (Συνεργασία με τις δημοκρατίας που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία) για τη γραμμή B7-541 (Μέτρα για την ανασυγκρότηση των δημοκρατιών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία)	ΠΠ	15 000 000 €

6. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ανασυγκρότησης * — Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έκθεση και δήλωση της Επιτροπής.

Η κ. Pack παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) 1628/96 σχετικά με τη βοήθεια στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, στην Κροατία, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, ιδιαίτερα με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ανασυγκρότησης (COM(1999)0312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS)) (A5-0013/1999).

Ο κ. Kinnock, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής προβαίνει σε δήλωση για το Κοσσυφοπέδιο.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bourlanges, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Van der Laan, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Nobilia, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Sichrovsky, μη εγγεγραμμένος, Fitto και Wiersma.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM I NAVAL

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Παπαγιαννάκης, Gollnisch, που δηλώνει ότι ομιλεί με την ιδιότητα του μέλους της Ομάδας TDI (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η Ομάδα αυτή δεν υφίσταται πλέον), ο οποίος επισημαίνει ότι η απόφαση αυτή που αποτελεί συνέχεια της έγκρισης της ερμηνείας του άρθρου 29, παράγραφος 1, του Κανονισμού *(σημείο 9 των ΣΠ της 14.9.1999)* δεν κοινοποιήθηκε επισήμως (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών έχει θέση επίσημης κοινοποίησης) και ο οποίος παρεμβαίνει στη συνέχεια στη συζήτηση, Böge, Ευθυμίου, Γιαννάκου-Κουτσίκου, Pittella, Paasilinna, Sakellariou, ο κ. Kinnock, Staes, ο τελευταίος σχετικά με την εκπροσώπηση του Συμβουλίου, και Sakellariou, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία ο κ. Kinnock απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21.

7. Δέκατη σύμβαση ΕΚ-UNRWA (1999-2001) * (συζήτηση)

Η κ. Morgantini παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που εγκρίνει το κείμενο της 10ης Σύμβασης ΕΚ-UNRWA, η οποία καλύπτει τα έτη 1999-2001, πριν από την υπογραφή της Σύμβασης από την Επιτροπή και την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης (COM(1999)0334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS)) (A5-0010/1999).

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Khanbhai, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ilka Schröder, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, ο κ. Kinnock, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, Morgantini, εισηγήτρια, και Ilka Schröder.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

8. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος, ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 251 της Συνθήκης ΕΚ, τις ακόλουθες κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

— κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ουσίες που εξαντλούν το στρώμα του όζοντος (C5-0034/1999 — 1998/0228(COD))

  παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ

  νομική βάση: Άρθρο 175, παράγραφος 1 ΕΚ

— απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί θεσπίσεως προγράμματος επίβλεψης του μέσου όρου ειδικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακος στα καινουργή οχήματα ιδιωτικής χρήσης (C5-0041/1999 — 1998/0202(COD))

  παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ
  (διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές για γνωμοδότηση σε πρώτη ανάγνωση: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΦ)

  νομική βάση: Άρθρο 175, παράγραφος 1 ΕΚ

— οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την καταπολέμηση της καθυστέρησης πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές (C5-0125/1999 — 1998/0099(COD))

  παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
  (διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές για γνωμοδότηση σε πρώτη ανάγνωση: ΟΙΚΟ, ΝΟΜΙ)

  νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο Παρασκευή 17 Σεπτεμβρίου 1999.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η έκθεση Westendorp y Cabeza που προβλέπεται να ψηφιστεί δεύτερη σε σειρά βάσει της διαδικασίας χωρίς συζήτηση, δεν εγκρίθηκε σε επιτροπή και ως εκ τούτου διαγράφεται από την ημερήσια διάταξη.

9. ΔΣΠ 1/99, 3/99 και 4/99 (ψηφοφορία)

Έκθεση Dührkop Dührkop/Fabra Vallés — A5-0009/1999
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Η τροπολογία 1 του κειμένου της ΔΣΠ 3 αποσύρεται.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 1)*.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

10. Ελευθερίες, δικαιώματα των πολιτών, δικαιοσύνη και εσωτερικές υποθέσεις ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ επί των εν ισχύι νομοθετικών διαδικασιών στον τομέα των ελευθεριών, των δικαιωμάτων των πολιτών της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων (SEC(199)0581 — C4-0219/1999) (A5-0012/1999) (επιβεβαίωση της πρώτης ανάγνωσης) (εισηγήτρια: η κ. Frahm).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 2)*.

11. Απασχόληση και κοινωνικές υποθέσεις ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Απασχόλης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ επί των εν ισχύι νομοθετικών διαδικασιών στον τομέα της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων (SEC(199)0581 — C4-0219/1999) (A5-0006/1999) (επιβεβαίωση της πρώτης ανάγνωσης) (εισηγητής: ο κ. Rocard)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 3)*.

12. Περιβάλλον, δημόσια υγεία και πολιτική για τους καταναλωτές ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ επί των εν ισχύι νομοθετικών διαδικασιών στον τομέα του περιβάλλοντος, της δημόσιας υγείας και της πολιτικής για τους καταναλωτές (SEC(199)0581 — C4-0219/1999) (A5-0004/1999) (επιβεβαίωση της πρώτης ανάγνωσης) (εισηγήτρια: η κ. Jackson)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι, λόγω σφαλμάτων τεχνικού χαρακτήρα πρέπει να διαγραφεί η παράγραφος 1, σημείο στ, δεύτερο μέρος καθώς επίσης και η παράγραφος 2, σημείο δ.

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 4)*.

13. Γεωργία και ανάπτυξη της υπαίθρου ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με τις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα της γεωργίας και της ανάπτυξης της υπαίθρου (Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ) (SEC(199)0581 — C4-0219/1999) (A5-0011/1999) (επιβεβαίωση της πρώτης ανάγνωσης) (εισηγητής: ο κ. Graefe zu Baringdorf)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 5)*.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

14. Περιφερειακή πολιτική, μεταφορές και τουρισμός ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ επί των εν ισχύι νομοθετικών διαδικασιών στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής, των μεταφορών και του τουρισμού (SEC(199)0581 — C4-0219/1999) (A5-0005/1999) (επιβεβαίωση της πρώτης ανάγνωσης) (εισηγητής: ο κ. Χατζηδάκης)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 6)*.

15. Δικαιώματα της γυναίκας και ισότητα των ευκαιριών ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ επί των εν ισχύι νομοθετικών διαδικασιών στον τομέα των δικαιωμάτων της γυναίκας και της ισότητας των ευκαιριών (SEC(199)0581 — C4-0219/1999) (A5-0007/1999) (επιβεβαίωση της πρώτης ανάγνωσης) (εισηγήτρια: η κ. Theorin)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 7)*.

16. Ακούσια θαλάσσια ρύπανση ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση McKenna — A5-0003/1999
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(1998)0769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 6, 8 και 9, 12 έως 14, 16, 19 έως 23 και 26 έως 29 όλες μαζί· 7 με ΗΨ (295 υπέρ, 199 κατά, 11 αποχές)· 10· 11· 15 κατά τμήματα (2ο μέρος με ΗΨ (297 υπέρ, 192 κατά, 11 αποχές))· 17· 18· 24· 25

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 7 (PPE)· 10, 11, 17, 18 (UEN)· 24, 25 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 15 (PPE) 1ο μέρος: 1ο εδάφιο
2ο μέρος: 2ο εδάφιο

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 8)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 8)*.

17. Περιβαλλοντικές επιθεωρήσεις ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Jackson — A5-0002/1999
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΣΥΣΤΑΣΗΣ COM(1998)0772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 21, 1, 2, 3, 6, 7, 10, 13 και 15 έως 20 όλες μαζί· 23 (1ο μέρος) με ΗΨ (343 υπέρ, 156 κατά, 13 αποχές)· (περιλαμβάνεται στην τροπ. 21)· 24

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 22 με ΗΨ (214 υπέρ, 277 κατά, 16 αποχές)· 23 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 4, 5, 8, 9, 11, 12 και 14 (περιλαμβάνεται στην τροπ. 21)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 23 (PPE): 1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και τουλάχιστον μια φορά το χρόνο»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 9).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 9).*

18. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τον κ. Carlos Roberto Reina, Προέδρο του Κοινοβουλίου της Κεντρικής Αμερικής, και τη σύζυγό του, που έλαβαν θέση στο θεωρείο των επισήμων.

*
* *

Παρεμβαίνει η κ. Sandbæk σχετικά με πρόβλημα τεχνικής φύσεως.

19. Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0110 και 0116/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0110/1999:

Τροπολογία που αποσύρεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 10 α)).*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0116/1999:

Παρεμβαίνει ο κ. Schulz σχετικά με τη διαδικασία της ψηφοφορίας.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3· 5 κατά τμήματα (2ο μέρος με ΗΨ (266 υπέρ, 238 κατά, 10 αποχές)· 2/αναθ. (1ο μέρος)· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΟΚ (PPE)· 2/αναθ. (2ο μέρος) με ΗΨ (170 υπέρ, 322 κατά, 22 αποχές)

Σημεία του κειμένου που εγκρίνονται με χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 5 (UEN)· 12 με ΗΨ (271 υπέρ, 210 κατά, 40 αποχές), 18 και 19 όλες μαζί (Verts/ALE)

Σημεία του κειμένου που απορρίπτονται: 1ο μέρος της παρ. 6 με ΗΨ (232 υπέρ, 242 κατά, 41 αποχές) (το 2ο μέρος της παραγράφου αυτής καταπίπτει)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 5 (PPE): 1ο μέρος: έως «πνεύμα ανοχής»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 6 (PPE): 1ο μέρος: έως «διεύρυνσης»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 7 (PPE): 1ο μέρος: έως «με τον ΧΕΑΔ»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 13 (Verts/ALE): 1ο μέρος: έως «πολιτικών»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

τροπ. 2/αναθ. (PPE):	1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη διαγραφή 14 λέξεων 2ο μέρος: αυτή η διαγραφή
παρ. 21 (UEN):	1ο μέρος: κείμενο χωρίς το σημείο δ) 2ο μέρος: το σημείο δ)

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Watson σχετικά με την ψηφοφορία κατά τμήματα επί της τροπ. 2/αναθ.

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 10β))*.

20. Η κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0067, 0111, 0112, 0113, 0114 και 0115/99

Παρεμβαίνουν η κ. Hautala η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, αποσύρει την τροπ. 1, και ο κ. Costa Neves, ο οποίος ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η σχετική προθεσμία υποβολής έχει λήξει).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0067, 0111, 0112, 0113, 0114 και 0115/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Pacheco Pereira, Salafranca Sánchez-Neyra, Oostlander και Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Soares, Barón Crespo, Seguro και Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Maaten και Lynne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Hautala, McKenna, Knörr Borras και de Roo, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Figueiredo, Miranda και Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Portas, Queiró, Collins και Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογία που αποσύρεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 11)*.

21. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ανασυγκρότησης * (ψηφοφορία)

Έκθεση Pack — A5-0013/1999
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)0312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS):

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Van der Laan η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, αποσύρει την τροπ. 32 και ζητεί ψηφοφορίες κατά τμήματα για πολλές άλλες τροπολογίες (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η προθεσμία υποβολής των σχετικών αιτήσεων έχει λήξει), Pack, εισηγήτρια, και ο κ. Cohn-Bendit, επί της αίτησης της κ. Van der Laan.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 14, 17, 21, 23 έως 26 και 28 όλες μαζί· 2, 6, 12, 19 και 22 όλες μαζί· 3· 9· 15· 16· 27

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 30· 31· 33· 34· 29

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 13 (ταυτόσημη με την τροπ. 12)· 20 (περιλαμβάνεται στο κείμενο της τροπ. 19)

Τροπολογία που αποσύρεται: 32

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 2, 6, 12, 19 και 22 (UEN)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 12)*.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παρεμβαίνουν η κ. Pack, εισηγήτρια, η οποία ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος, και ο κ. Swoboda ο οποίος ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, να αναβληθεί η ψηφοφορία αυτή για την επόμενη περίοδο συνόδου.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αίτησης.

22. Δέκατη σύμβαση ΕΚ-UNRWA (1999-2001) * (ψηφοφορία)

Έκθεση Morgantini — A5-0010/1999
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(1999)0334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 13).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 13).*

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση McKenna (A5-0003/1999)

— *προφορικώς:* ο κ. MacCormick

— *γραπτώς:* ο κ. Souchet

Έκθεση Jackson (A5-0002/1999)

— *γραπτώς:* η κ. Thomas-Mauro

Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης

— *προφορικώς:* οι βουλευτές Berthu· Corbett

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Laguiller· Θεωνάς· Färm, Andersson, Schori, Hedkvist Petersen· Theorin· Blak, Lund, Thorning-Schmidt

Χάρτης των θεμελιωδών δικαιωμάτων

— *γραπτώς:* ο κ. Hager· ο κ. Berthu

Ανατολικό Τιμόρ (B5-0110/1999)

— *γραπτώς:* ο κ. Souchet

*
* *

Διορθώσεις/επανορθώσεις εκφρασθεισών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν έχουν ψηφίσει

Έκθεση Dührkop Dührkop/Fabra Vallés (A5-0009/1999)

— Τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Oomen-Ruijten
Ήθελε να απόσχει: ο κ. Fitzsimons

Έκθεση Χατζηδάκη (A5-0005/1999)

— Τελική ψηφοφορία
Ήθελε να απόσχει: ο κ. Fitzsimons

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

Έκθεση McKenna (A5-0003/1999)

— Τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Oomen-Ruijten και ο κ. Fitzsimons

Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Τάμπερε

— τροπ. 1
Ήθελε να απόσχει: ο κ. Fitzsimons

— Τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Désir
Ήθελαν να απόσχουν: οι βουλευτές Crowley· Fitzsimons

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.45 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIEBENGA

Αντιπροέδρου

23. Οικονομική κρίση στη Ρωσία (δήλωση με συζήτηση)

Ο κ. Kinnock, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την οικονομική κρίση στη Ρωσία.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Swoboda, ο οποίος εκφράζει τη λύπη του για τη μικρή παρουσία στο ημικύκλιο και ζητεί από τον Πρόεδρο να επιληφθεί η Διάσκεψη των Προέδρων του προβλήματος αυτού (Ο κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει τη σχετική υποχρέωση), Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Paasilinna, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Väyrynen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Turchi, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Titley και Schroedter.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων *(για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλ. ΣΠ της Τρίτης 14 Σεπτεμβρίου 1999, μέρος I, σημείο 3).*

24. Σεισμοί στην Τουρκία και την Ελλάδα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έντεκα προτάσεις ψηφίσματος (B5-0072, 0077, 0087, 0088, 0104, 0109, 0074, 0076, 0086, 0089 και 0102/1999).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Van Orden, Swoboda, Ceyhun, Duff, Καραμάνου, Παπαγιαννάκης, Κόρακας, Μαρίνος και Ceyhun.

Παρεμβαίνουν η κ. Uca, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και ο κ. Kinnock, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 28

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Παπαγιαννάκης ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι η συζήτηση επικαίρων άρχισε πριν από τις 4 μ.μ. (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι προβλεπόταν πως η συζήτηση αυτή θα αρχίσει αμέσως μετά τη λήξη του προηγούμενου σημείου).

25. Νταγκεστάν (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0071, 0078, 0085, 0090, 0095 και 0103/1999).

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Wiersma, Schleicher, Haarder και Schroedter.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kinnock, αντιπρόεδρος της Επιτροπής και Posselt.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 29

26. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δέκα επτά προτάσεις ψηφίσματος (B5-0080, 0092, 0100, 0105, 0073, 0081, 0091, 0096, 0108, 0079, 0093, 0098, 0107, 0069, 0083, 0097 και 0106/1999)

Φυλακισμένοι Κοσσοβάροι πολίτες

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Wiersma, Pack και Staes.

Παρεμβαίνει στη συζήτηση ο κ. Dupuis.

Βιρμανία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Ghilardotti, Maij-Weggen, Knörr Borrás.

Κατάσταση στο Ιράν

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Zimeray, Morillon, Malmström και Wuori.

Παρεμβαίνει ο κ. Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD.

Τόγκο

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Watson, Schwaiger και Rod.

Παρεμβαίνει στη συζήτηση ο κ. Kinnock, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 30.

27. Ειρηνευτικές συμφωνίες της Λουζάκα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0070, 0082, 0084, 0094, 0099 και 0101/1999).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Van Hecke, Ducarme και Maes.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση ο κ. Ries και ο κ. Kinnock, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 31.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπρόεδρου

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

28. Σεισμοί στην Τουρκία και την Ελλάδα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0072, 0077, 0087, 0088, 0104, 0109, 0074, 0076, 0086, 0089 και 0102/1999:

Τουρκία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0072, 0077, 0087, 0088, 0104 και 0109/1999:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Van Orden, Oostlander και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Duff, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Ceyhun και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Παπαγιαννάκη, Κόρακα, Μπακόπουλο, Αλαβάνο και Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 3 (PPE): 1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «δημιουργία ενός ευρωπαϊκού ινστιτούτου ερευνών» (εγκρίνεται)
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις (εγκρίνεται με ΗΨ (95 υπέρ, 67 κατά, 2 αποχές))

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 14 α)).*

Ελλάδα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0074, 0076, 0086, 0089 και 0102/1999:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Γιαννάκου-Κουτσίκου, Oostlander, Grossetète, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Κατηφόρη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Duff, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Hautala, Lannoye, Ceyhun, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Κόρακα, Παπαγιαννάκη, Μπακόπουλο, Κουλουριάνο, Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (100 υπέρ, 98 κατά, 1 αποχές)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 4 (PPE): 1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «δημιουργία ενός ευρωπαϊκού ινστιτούτου ερευνών» (εγκρίνεται)
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις (εγκρίνεται με ΗΨ (104 υπέρ, 84 κατά, 1 αποχή))

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 14 β).*

29. Νταγκεστάν (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0071, 0078, 0085, 0090, 0095 και 0103/1999

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0071, 0078, 0085, 0090, 0095 και 0103/1999:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Lehne, Posselt και Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Krehl, Sakellariou, Wiersma και Jöns, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Schroedter, Lambert, Isler Béguin και Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Αλαβάνο και Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 15).*

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

30. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0080, 0092, 0100, 0105, 0073, 0081, 0091, 0096, 0108, 0079, 0093, 0098, 0107, 0069, 0083, 0097 και 0106/1999

Φυλακισμένοι Κοσσοβάροι πολίτες

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0080, 0092, 0100 και 0105/1999:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Pack και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Schori και Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Staes και Wuori, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 16 α))*.

Βιρμανία

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0073/1999

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0081, 0091, 0096 και 0108/1999:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Maij-Weggen, Van Hecke και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Veltroni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Nicholson και Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
McKenna και De Roo, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 16 β))*.

Κατάσταση στο Ιράν

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0079, 0093, 0098 και 0107/1999:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Morillon και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Berès, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Malmström και Ries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Gahrton, Cohn-Bendit, Wuori, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGl

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 16 γ))*.

Τόγκο

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0083, 0097 και 0106/1999:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Schwaiger, Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Watson, Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Rod, Maes, Schörling, Lucas, Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 16 δ)*.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

31. Ειρηνευτικές συμφωνίες της Λουζάκα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0070, 0082, 0084, 0094, 0099 και 0101/1999
(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0082 αποσύρθηκε)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0070, 0084, 0094, 0099 και 0101/1999:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Van Hecke και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Sauquillo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Ducarme, Nicholson, Van den Bos και Ries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 17)*.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

32. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PSE, το Σώμα επικυρώνει τους διορισμούς των βουλευτών Watts, Bösch, Wiersma και Iivari ως μελών της Επιτροπής Αναφορών.

33. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 279.928/OJVE).

34. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 5.40 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Balta, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bordes, van den Bos, Bossu, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Holmes, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckherr, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lüttge, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McKenna, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Pasqua, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poli, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Dührkop Dührkop και Fabra Vallés A5-0009/99
ψήφισμα

Υπέρ: 414

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Formentini, Gobbo, Speroni

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fitto, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas Alonso, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 29

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky

UEN: Angelilli, Berlato, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, de Villiers

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

Αποχές: 11

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Vachetta

PPE: Costa Raffaele, Giannakou-Koutsikou

PSE: Campos

Έκθεση Χατζηδάκη A5-0005/99
ψήφισμα

Υπέρ: 469

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Formentini, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky, Speroni

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 1

UEN: Coûteaux

Αποχές: 27

EDD: Bernié, Bonde, Esclopé, Farage, Holmes, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Costa Raffaele

UEN: Berthu

Έκθεση McKenna A5-0003/99
ψήφισμα

Υπέρ: 489

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bigliardo, Dillen, Formentini, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Speroni

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner,

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 9

UEN: Abitbol, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Αποχές: 12

EDD: Farage, Holmes, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller

PPE: Costa Raffaele

PSE: Wynn

UEN: Queiro

B5-0116/99 — Τάμπερε
τροπολογία 1

Υπέρ: 224

ELDR: Haarder

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Leinen,

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 275

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Bigliardo, Dillen, Formentini, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Speroni

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 16

EDD: Bonde, Farage, Holmes, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Vachetta

PPE: Costa Raffaele

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

B5-0116/99 — Τάμπερε
σύνολο

Υπέρ: 400

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Formentini, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky, Speroni

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutíerrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reding, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Balta, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas Alonso, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lüttge, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

UEN: Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 96

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta

NI: Bigliardo, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

PPE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Cashman, Donnelly, Gill, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Skinner, Taylor, Titley, Volcic, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

Αποχές: 25

EDD: Farage, Holmes, Okking, Titford

GUE/NGL: Korakas, Koulourianos

PPE: Costa Raffaele

PSE: Blak, Corbett, Lund, O'Toole, Theorin, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: McKenna, Schörling, Schröder Ilka

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Διορθωτικός και συμπληρωματικός προϋπολογισμός 1/99, 3/99 και 4/99

A5-0009/1999

Ψήφισμα για τα σχέδια συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 1,3 και 4 στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0021/1999, C5-0074/1999 και C5-0136/1999)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδιαίτερα το άρθρο 272,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδιαίτερα το άρθρο 234,

— έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 ο οποίος εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2779/98 [1], και ιδιαίτερα το άρθρο 15,

— έχοντας υπόψη το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999, όπως εγκρίθηκε τελικώς στις 17 Δεκεμβρίου 1998 [2],

— έχοντας υπόψη το προσχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 1/99 στον προϋπολογισμό 1999 που υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Ιουνίου 1999,

— έχοντας υπόψη το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 1/99 στον προϋπολογισμό 1999 που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο στις 28 Ιουνίου 1999 (C5-0021/1999),

— έχοντας υπόψη το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 3/99 όπως καθορίσθηκε από το Συμβούλιο στις 16 Ιουλίου 1999 (C5-0074/1999),

— έχοντας υπόψη το προσχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 4/99 στο προϋπολογισμό 1999 που υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 8 Σεπτεμβρίου 1999, (C5-0130/1999),

— έχοντας υπόψη το σχέδιο διορθρωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 4/99 όπως καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 13 Σεπτεμβρίου 1999 (C5-0136/1999),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 2, σημείο 59 της Συνθήκης του Άμστερνταμ που τροποποιεί τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ορισμένες συναφείς πράξεις [3], το οποίο ακυρώνει το Πρωτόκολλο 16 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης του 1993 με την οποία ιδρύθηκε η Κοινή Οργανωτική Δομή για την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών,

— έχοντας υπόψη τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ των δύο Επιτροπών της 3ης Ιουνίου 1999,

— έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής περί δημοσιονομικής πειθαρχίας και βελτίωσης της διαδικασίας επί του προϋπολογισμού [4],

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Προϋπολογισμών (A5-0009/1999),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 1/99 αφορά τα υπόλοιπα του προϋπολογισμού του έτους 1998,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 3/99 εξετάζει το αίτημα του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου για την εγκατάσταση νέου συστήματος επεξεργασίας κειμένων, καθώς και το αίτημα της Επιτροπής των Περιφερειών για τη δημιουργία θέσεων πρόσληψης ενός δημοσιονομικού ελεγκτή και ενός υπόλογου,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 4/99 αποσκοπεί να παράσχει τους οικονομικούς πόρους που απαιτούνται για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού οργανισμού για την ανασυγκρότησης του Κοσσυφοπεδίου, για την παροχή μακροοικονομικής βοήθειας στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας στην Τουρκία, και, επιπλέον, την παροχή των απαραίτητων πιστώσεων πληρωμών για τα προγράμματα PHARE και TACIS και για τις προαναφερθείσες δράσεις,

(1) ΕΕ L 347 της 23.12.1998, σελ. 3.
(2) ΕΕ L 39 της 12.2.1999.
(3) ΕΕ L 340 της 10.11.1997, σελ. 1.
(4) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σελ. 1.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

1. δέχεται το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 1/99 του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 χωρίς τροποποίηση·

2. δέχεται το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 3/99 του Συμβουλίου της 16ης Ιουλίου 1999 χωρίς τροποποίηση·

3. επισημαίνει ότι το Συμβούλιο έχει αποδεχθεί χωρίς τροποποίηση το προσχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 4/99·

4. επισημαίνει ότι το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 4/99 περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:

(α) μείωση των πιστώσεων υποχρεώσεων και πληρωμών για τις αγροτικές δαπάνες ύψους 200 εκατομμυρίων ευρώ·

(β) 92 εκατομμύρια ευρώ σε πιστώσεις υποχρεώσεων για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού οργανισμού για την ανασυγκρότηση του Κοσσυφοπεδίου·

(γ) 15 εκατομμύρια ευρώ σε πιστώσεις υποχρεώσεων για την παροχή μακροοικονομικής βοήθειας στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας·

(δ) 30 εκατομμύρια ευρώ σε πιστώσεις υποχρεώσεων για την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας στην Τουρκία·

(ε) 75 εκατομμύρια ευρώ σε πιστώσεις πληρωμών για το πρόγραμμα PHARE·

(στ) 75 εκατομμύρια ευρώ σε πιστώσεις πληρωμών για τα προγράμματα για την πρώην Γιουγκοσλαβία εκτός του Κοσσυφοπεδίου·

(ζ) 30 εκατομμύρια ευρώ σε πιστώσεις πληρωμών για την ενίσχυση του Κοσσυφοπεδίου·

(η) τη δημιουργία 15 θέσεων, εκ των οποίων 1 A1, για την Υπηρεσία πρόληψης των απατών (OLAF),

5. λαμβάνει υπό σημείωση τη γνωμοδότηση της Εποπτικής Επιτροπής της Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης σχετικά με τις ανάγκες της σε προσωπικό από το 1999 και μετά· επιμένει να περιλάβει η Επιτροπή τις προτάσεις αυτές στο προσχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού 5/99 το οποίο ανακοινώθηκε ήδη για τον Οκτώβριο 1999·

6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα ενδιαφερόμενα όργανα και συμβουλευτικούς οργανισμούς.

---

2. Ελευθερίες, δικαιώματα των πολιτών, δικαιοσύνη και εσωτερικές υποθέσεις ***I
(Διαδικασία χωρίς έκθεση)

A5-0012/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα των ελευθεριών και των δικαιωμάτων των πολιτών, της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων (Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Αμστερνταμ — SEC(1999)0581 — C4-0219/1999)

(Διαδικασία συναπόφασης: επιβεβαίωση της πρώτης ανάγνωσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τον κατάλογο των προτάσεων της Επιτροπής που εκκρεμούσαν την 1η Μαΐου 1999 και για τις οποίες η έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Αμστερνταμ συνεπάγεται τροποποίηση νομικής βάσης και διαδικασίας (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Μαΐου 1999, σχετικά με τις συνέπειες της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Αμστερνταμ (κατάσταση των εκκρεμουσών νομοθετικών προτάσεων στο Συμβούλιο την 1η Μαΐου 1999 με ένδειξη της νέας νομικής βάσης και ενδεχόμενη τροποποίηση της νομοθετικής διαδικασίας λόγω της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Αμστερνταμ) (C4-0134/1999 — SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) [1],

---

[1] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 7.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

— έχοντας υπόψη το άρθρο 215, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0012/1999),

1. αποφασίζει να μην επιβεβαιώσει την πρώτη ανάγνωση στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης, το κείμενο που εγκρίθηκε στις 13 Απριλίου 1999, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί θέσπισης κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προώθηση της ένταξης των προσφύγων (COM(1998)0731 — C4-0049/1999 — 1998/0356(COD) — πρώην 1998/0356(CNS)) [1]·

2. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για τη σύσταση Ευρωπαϊκού Ταμείου για τους Πρόσφυγες, που θα καλύπτει διαρθρωτικά μέτρα για την υποδοχή, την ένταξη και τον επαναπατρισμό των προσφύγων

3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

[1] ΕΕ C 219 της 30.1.1999, σελ. 79.

3. Απασχόληση και κοινωνικές υποθέσεις ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

A5-0006/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που αφορά τις εν εκκρεμότητι νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων (Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες από τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης του Άμστερνταμ) (SEC(1999)581 — C4-0219/1999)

(Διαδικασία συναπόφασης: επιβεβαίωση της πρώτης ανάγνωσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κατάσταση των προτάσεων της Επιτροπής που ευρίσκοντο σε εκκρεμότητα την 1η Μαΐου 1999 για τις οποίες η έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ συνεπάγεται μεταβολή της νομικής βάσης και/ή της νομοθετικής διαδικασίας (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999) [1],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Μαΐου 1999 σχετικά με τις συνέπειες από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ (κατάσταση των νομοθετικών προτάσεων που εκκρεμούσαν ενώπιον του Συμβουλίου την 1η Μαΐου 1999 με αναφορά της νέας νομικής βάσης και ενδεχόμενη τροποποίηση της νομοθετικής διαδικασίας κατόπιν της ενάρξεως ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A5-0006/1999),

1. επιβεβαιώνει σε πρώτη ανάγνωση, στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης, τα κείμενα που ψηφίσθηκαν:

α) στις 20 Νοεμβρίου 1991 για την πρόταση οδηγίας περί των ελάχιστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της κινητικότητας και της ασφαλούς μεταφοράς των εργαζομένων με μειωμένη κινητικότητα από και προς τον τόπο εργασίας (COM(1990)0588 — C3-0167/1991 — 90/0327(COD) πρώην 90/0327(SYN)) [2],

β) στις 14 Ιουλίου 1993 για την πρόταση οδηγίας σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για τις μεταφορικές δραστηριότητες και τους χώρους εργασίας επί των μέσων μεταφοράς (ειδική οδηγία σύμφωνα με το άρθρο 16 της οδηγίας 89/0391/ΕΟΚ) (COM(1992)0234 — C3-0477/1992 — 92/0420(COD) — πρώην 92/0420(SYN)) [3],

γ) στις 20 Απριλίου 1994 για την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί των ελαχίστων προδιαγραφών ασφάλειας και υγείας που αφορούν την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους οφειλόμενους στους φυσικούς παράγοντες (COM(1992)0560 — C3-0158/1993 — 92/0449(COD) — πρώην 92/0449(SYN)) [4],

[1] ΣΠ της συνεδρίασης της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 7.
[2] ΕΕ C 326 της 16.12.1991, σελ. 83.
[3] ΕΕ C 255 της 20.9.1993, σελ. 72.
[4] ΕΕ C 128 της 9.5.1994, σελ. 146.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

δ) στις 24 Φεβρουαρίου 1994 για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση μεσοπρόθεσμου προγράμματος δράσης για την καταπολέμηση του αποκλεισμού και την προώθηση της αλληλεγγύης — νέο πρόγραμμα υποστήριξης και ενθάρρυνσης των καινοτομιών 1994-1999 (COM(1993)0435 — C3-0522/1993 — 90/0936(COD) — πρώην 93/0936(SYN)) [1],

ε) στις 18 Φεβρουαρίου 1997 για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί υπέρ των εργαζομένων σε ανεργία τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής σφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, και τον κανονισμό (ΕΟΚ) 0574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 (COM(1995)0734 — C4-0116/1996 — 96/0004(COD) — πρώην 96/0004(SYN)) [2],

στ) στις 28 Νοεμβρίου 1996 για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση, υπέρ των δικαιούχων παροχών πρόωρης συνταξιοδότησης, του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 σχετικά με την εφαρμογή των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) 0574/72 που καθορίζει τον τρόπο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 (COM(1995)0735 — C4-0108/1996 — 96/0001(COD) — πρώην 96/0001(SYN)) [3],

ζ) στις 6 Οκτωβρίου 1998 για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την επέκταση στους υπηκόους τρίτων χωρών της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 σχετικά με την εφαρμογή των καθεστώτων κοινωνικής προστασίας στους μισθωτούς εργαζόμενους και στα μέλη των οικογενειών τους στο εσωτερικό της Κοινότητας όσον αφορά την επέκτασή του στους πολίτες των τρίτων χωρών (COM(1997)0561 — C3-0012/1998 — 1997/0320(COD) — πρώην 1997/0320(SYN)) [4],

η) στις 14 Απριλίου 1999 για την πρόταση οδηγίας περί της θέσπισης ενός γενικού πλαισίου για την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς μέσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(1998)0612 — C3-0706/1998 — 90/0315(COD) — πρώην 98/0315(SYN)) [5],

2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

[1] ΕΕ C 77 της 14.3.1994, σελ. 33.
[2] ΕΕ C 85 της 17.3.1997, σελ. 25.
[3] ΕΕ C 380 της 16.12.1996, σελ. 89.
[4] ΕΕ C 328 της 26.10.1998, σελ. 23.
[5] ΕΕ C 219 της 30.7.1999, σελ. 223.

---

4. Περιβάλλον, δημόσια υγεία και πολιτική για τους καταναλωτές ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

A5-0004/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα του περιβάλλοντος, της δημόσιας υγείας και της προστασίας των καταναλωτών (Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ — SEC(1999)581 — C4-0219/1999),

(Διαδικασία συναπόφασης: επιβεβαίωση των πρώτων αναγνώσεων)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τον κατάλογο των προτάσεων και της Επιτροπής που εκκρεμούσαν την 1η Μαΐου 1999 και για τις οποίες η έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ συνεπάγεται τροποποίηση νομικής βάσης και/ή διαδικασίας (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Μαΐου 1999 σχετικά με τις συνέπειες της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ (κατάσταση των εκκρεμουσών νομοθετικών προτάσεων στο Συμβούλιο την 1η Μαΐου 1999 με ένδειξη της νέας νομικής βάσης και ενδεχόμενη τροποποίηση της νομοθετικής διαδικασίας λόγω της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ) [1],

---

[1] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 7.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A5-0004/1999),

1. επιβεβαιώνει ως πρώτες αναγνώσεις στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης, τα κείμενα που εγκρίθηκαν:

α) στις 17 Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την καθιέρωση συστήματος παρακολούθησης των μέσων όρων των ειδικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα από τα νέα επιβατικά αυτοκίνητα (COM(1998)0348 — C4-0425/1998 — 1998/0202(COD) — πρώην 1998/0202(SYN)) (1),

β) στις 17 Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος (COM(1998)0398 — C4-0580/1998 — 1998/0228(COD) — πρώην 1998/0228(SYN)) (2)·

γ) στις 20 Οκτωβρίου 1998 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την αποτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων έργων και προγραμμάτων στο περιβάλλον (COM(1996)0511 — C4-0191/1997 — 1996/0304(COD) — πρώην 1996/0304(SYN)) (3)·

δ) στις 11 Φεβρουαρίου 1999 σχετικά με την πρόταση οδηγίας και τις τροποποιημένες προτάσεις του Συμβουλίου περί θεσπίσεως πλαισίου κοινοτικής δράσης στο πεδίο της πολιτικής των υδάτων (COM(1997)0049 — C4-0192/1997, COM(1997)0614 — C4-0120/1998 και COM(1998)0076 — C4-0121/1998 — 1997/0067(COD) — πρώην 1997/0067(SYN)) (4)·

ε) στις 14 Απριλίου 1999 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 88/0609/ΕΟΚ του Συμβουλίου, για τον περιορισμό των εκπομπών στην ατμόσφαιρα ορισμένων ρύπων από μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης (COM(1998)0415 — C4-0591/1998 — 1998/0225(COD) — πρώην 1998/0225(SYN)) (5)·

στ) στις 19 Ιουλίου 1996 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 90/0539/ΕΟΚ που αφορά τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και τις εισαγωγές πουλερικών και αυγών για επώαση από τρίτες χώρες (COM(1995)0535 — C4-0027/1996 — 1995/0268(COD) — πρώην 1995/0268(CNS)) (6)·

ζ) στις 15 Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 79/0409/ΕΟΚ που αφορά τη διατήρηση των άγριων πτηνών(COM(1994)0039 — C3-0197/1994 — 1994/0061(COD) — πρώην 1994/0061(SYN)) (7)·

η) στις 12 Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την ποιότητα των υδάτων κολυμβήσεως (COM(1994)0036 — C4-0036/1994 — 1994/0006(COD) — πρώην 1994/0006(SYN)) (8)·

θ) στις 18 Νοεμβρίου 1994 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου, που αφορά τον καθορισμό των κανόνων για την αναγνώριση των μέτρων υγειονομικού και κτηνιατρικού ελέγχου που εφαρμόζουν τρίτες χώρες για το νωπό κρέας και τα προϊόντα με βάση το κρέας ως ισοδύναμων με εκείνα που εφαρμόζονται στην κοινοτική παραγωγή καθώς και των όρων που πρέπει να πληρούνται για την εισαγωγή στην Κοινότητα και την τροποποίηση της οδηγίας 72/0462/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τα προβλήματα υγειονομικού και κτηνιατρικού ελέγχου κατά τις εισαγωγές βοοειδών, αιγοπροβάτων και χοίρων νωπού κρέατος και προϊόντων με βάση το κρέας από τρίτες χώρες (COM(1994)0394 — C4-0170/1994 — 1994/0208(COD) — πρώην 1994/0208(CNS)) (9)·

ι) στις 18 Μαΐου 1990 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το καθεστώς ελέγχου στον κτηνιατρικό τομέα στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς (COM(1989)0493 — C3-0206/1989 — 1989/1040(COD) — πρώην 1989/1040(CNS)) (10)·

ια) στις 16 Ιουνίου 1998 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 64/0432/ΕΟΚ που αφορά προβλήματα υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών βοοειδών και χοιροειδών (COM(1998)0081 — C4-0123/1998 — 1998/0052(COD)) (11)·

(1) ΕΕ C 98 της 9.4.1999, σελ. 251.
(2) ΕΕ C 98 της 9.4.1999, σελ. 260.
(3) ΕΕ C 341 της 9.11.1998, σελ. 18.
(4) ΕΕ C 150 της 28.5.1999, σελ. 388.
(5) ΣΠ της συνεδριάσεως της 14.4.1999, Μέρος II, σημείο 30.
(6) ΕΕ C 261 της 9.9.1996, σελ. 187.
(7) ΕΕ C 65 της 4.3.1996, σελ. 151.
(8) ΕΕ C 20 της 20.1.1997, σελ. 112.
(9) ΕΕ C 341 της 5.12.1994, σελ. 206.
(10) ΕΕ C 149 της 18.6.1990, σελ. 283.
(11) ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σελ. 30.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ιβ) στις 16 Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 79/0373/ΕΟΚ που αφορά την εμπορία των συνθέτων ζωοτροφών και 96/0025/ΕΚ που αφορά την κυκλοφορία των πρώτων υλών ζωοτροφών (COM(1998)0435 — C4-0459/1998 — 1998/0238(COD)) [1]·

ιγ) στις 19 Φεβρουαρίου 1998 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 93/0074/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορά τις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται ιδιαίτεροι στόχοι διατροφής και την τροποποίηση των οδηγιών 74/0063/ΕΟΚ, 79/0373/ΕΟΚ και 82/0471/ΕΟΚ (COM(1997)0408 — C4-0409/1997 — 1997/0208(COD))· και σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 95/0069/ΕΚ του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση των όρων και των κανόνων που εφαρμόζονται κατά την έγκριση και την εγγραφή ορισμένων εγκαταστάσεων και ενδιαμέσων του τομέα της διατροφής των ζώων (COM(1997)0409 — C4-0408/1997 — 1997/0213(COD)) [2]·

2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

[1] ΕΕ C 98 της 9.4.1999, σελ. 150.
[2] ΕΕ C 80 της 16.3.1998, σελ. 220 και 221.

5. Γεωργία και ανάπτυξη της υπαίθρου ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

A5-0011/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις νομοθετικές διαδικασίες εν ισχύι (Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ) στον τομέα της γεωργίας και της ανάπτυξης της υπαίθρου (SEC(1999)581 — C4-0219/1999)

(Διαδικασία συναπόφασης: επιβεβαίωση των πρώτων αναγνώσεων)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τον κατάλογο των προτάσεων της Επιτροπής που εκκρεμούσαν την 1η Μαΐου 1999 και για τις οποίες η έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Αμστερνταμ συνεπάγεται τροποποίηση νομικής βάσης και/ή διαδικασίας (SEC(1999)581 — C4-0219/1999),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Μαΐου 1999 σχετικά με τις συνέπειες της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Αμστερνταμ (κατάσταση των εκκρεμουσών νομοθετικών προτάσεων στο Συμβούλιο την 1η Μαΐου 1999 με ένδειξη της νέας νομικής βάσης και ενδεχόμενη τροποποίηση της νομοθετικής διαδικασίας λόγω της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Αμστερνταμ) [1],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A5-0011/1999),

1. επιβεβαιώνει ως πρώτες αναγνώσεις στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης, με τη νέα νομική βάση που υπέδειξε η Επιτροπή, τα κείμενα που εγκρίθηκαν:

α) στις 13 Ιανουαρίου 1999, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί εφαρμογής τεχνικών δειγματοληπτικών ερευνών περιοχών και τηλεπισκόπησης στις γεωργικές στατιστικές για το 1999-2003 (COM(1998)601 — C4-0708/1998 — 1998/0296(COD) — παλαιό 1998/0296 (SYN)) [2],

β) στις 4 Μαΐου 1999, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 76/0625/ΕΟΚ περί των στατιστικών ερευνών που θα διενεργηθούν από τα κράτη μέλη για τον προσδιορισμό του δυναμικού παραγωγή των δενδρώνων ορισμένων ειδών οπωροφόρων δένδρων (COM(1999)78 — C4-0181/1999 — 1999/0051(COD) — παλαιό (SYN)) [3],

2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

[1] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 7.
[2] ΕΕ C 104 της 14.4.1999, σελ. 43.
[3] ΕΕ C 110 της 21.4.1999, σελ. 8.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

6. Περιφερειακή πολιτική, μεταφορές και τουρισμός ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

A5-0005/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες (Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπιες από την έναρξη της ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ) στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής, των μεταφορών και του τουρισμού (SEC(1999)581 — C4-0219/1999)

(Διαδικασία συναπόφασης: επιβεβαίωση των πρώτων αναγνώσεων)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τον κατάλογο των προτάσεων και της Επιτροπής που εκκρεμούσαν την 1η Μαΐου 1999 και για τις οποίες η έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ συνεπάγεται τροποποίηση νομικής βάσης και διαδικασίας (SEC(1999)0581 — C4-0219/1999),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Μαΐου 1999 σχετικά με τις συνέπειες της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ (κατάσταση των εκκρεμουσών νομοθετικών προτάσεων στο Συμβούλιο την 1η Μαΐου 1999 με ένδειξη της νέας νομικής βάσης και ενδεχόμενη τροποποίηση της νομοθετικής διαδικασίας λόγω της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ) [1],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0005/1999),

1. επιβεβαιώνει ως πρώτες αναγνώσεις στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης τα κείμενα που εγκρίθηκαν:

α) στις 25 Οκτωβρίου 1996 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 91/0440/ΕΟΚ που αφορά την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(1995)0337 — C4-0555/1995 — 1995/0205(COD) — πρώην 1995/0205(SYN)) [2]·

β) στις 10 Μαρτίου 1999 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 91/0440/ΕΟΚ που αφορά την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(1998)0480 — C4-0561/1998 — 1998/0265(COD) — πρώην 1998/0265(SYN)) [3]·

γ) στις 10 Μαρτίου 1999 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/0018/ΕΚ που αφορά τις άδειες σιδηροδρομικών επιχειρήσεων (COM(1998)0480 — C4-0562/1998 — 1998/0266(COD) — πρώην 1998/0266(SYN)) [4]·

δ) στις 9 Φεβρουαρίου 1999 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τον οδικό τεχνικό έλεγχο των οχημάτων επαγγελματικής χρήσης που κυκλοφορούν στην Κοινότητα (COM(1998)0117 — C4-0346/1998 — 1998/0097(COD) — πρώην 1998/0097(SYN)) [5]·

ε) στις 29 Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με το σχέδιο κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά τις στατιστικές εκδηλώσεις που αφορούν τις αεροπορικές μεταφορές επιβατών, εμπορευμάτων και ταχυδρομείου (COM(1995)0353 — C4-0419/1995 — 1995/0232(COD) — πρώην 1995/0232(SYN)) [6]·

στ) στις 19 Φεβρουαρίου 1998 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τις απαιτήσεις ασφαλείας και τη βεβαίωση επαγγελματικής επάρκειας των πληρωμάτων θαλάμου στην πολιτική αεροπορία (COM(1997)0382 — C4-0460/1997 — 1997/0212(COD) — πρώην 1997/0212(SYN)) [7]·

ζ) στις 31 Μαρτίου 1998 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τα τέλη αεροδρομίου (COM(1997)0154 — C4-0362/1997 — 1997/0127(COD) — πρώην 1997/0127(SYN)) [8]·

---

[1] ΣΠ της συνεδρίασης της ίδιας ημερομηνίας, Μέρος ΙΙ, σημείο 7.
[2] ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σελ. 427.
[3] ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σελ. 115.
[4] ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σελ. 119.
[5] ΕΕ C 150 της 28.5.1999, σελ. 27.
[6] ΕΕ C 178 της 18.3.1996, σελ. 12. Η πρόταση αυτή δεν περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2 (κατάσταση των εκκρεμουσών προτάσεων της Επιτροπής την 1η Μαΐου 1999) του εγγράφου SEC(1999)0581, αλλά αποτελεί αντικείμενο του παραρτήματος 1 (στο σημείο 19).
[7] ΕΕ C 80 της 16.3.1998, σελ. 205.
[8] ΕΕ C 138 της 4.5.1998, σελ. 30.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

η) στις 17 Ιουλίου 1998 σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 0295/91 για τη θέσπιση κοινών κανόνων που αφορούν ένα σύστημα αντισταθμιστικών παροχών σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις τακτικές αεροπορικές μεταφορές (COM(1998)0041 — C4-0106/1998 — 1998/0022(COD) — πρώην 1998/0022(SYN)) [1]·

θ) στις 18 Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με την πρόταση κανονισμού ΕΚ του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 3922/91 του Συμβουλίου, που αφορά την εναρμόνιση των τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας (COM(1996)0186 — C4-0336/1996 — 1996/0119(COD) — πρώην 1996/0119(SYN)) [2]·

ι) στις 23 Μαρτίου 1999 σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 3922/91 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1991, που αφορά την εναρμόνιση των τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας (COM(1998)0759 — C4-0136/1999 — 1998/0349(COD) — πρώην 1998/0349(SYN)) [3]·

ια) στις 18 Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων με σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας (COM(1997)0367 — C4-0449/1997 — 1997/0193(COD) — πρώην 1997/0193(SYN)) [4]·

ιβ) στις 20 Οκτωβρίου 1998 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 82/0714/ΕΟΚ της 4ης Οκτωβρίου 1982 για τη θέσπιση τεχνικών προδιαγραφών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας (COM(1997)0644 — C4-0066/1998 — 1997/0335(COD) — πρώην 1997/0335(SYN)) [5]·

ιγ) στις 20 Απριλίου 1994 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τη συγκρότηση ευρωπαϊκού συστήματος αναφορών πλοίων στις θαλάσσιες περιοχές των κρατών μελών της Κοινότητας (COM(1993)0647 — C3-0023/1994 — 0491(COD) — πρώην 0491(SYN)) [6]·

ιδ) στις 12 Μαρτίου 1999 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τους όρους επάνδρωσης σκαφών τακτικών υπηρεσιών επιβατικών μεταφορών και πορθμείων που εκτελούνται μεταξύ κρατών μελών και την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 3577/92 που αφορά την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών στο εσωτερικό των κρατών μελών (θαλάσσιο καμποτάζ) (COM(1998)0251 — C4-0423/1998 — 1998/0158(COD) — πρώην 1998/0158(SYN)) — C4-0424/1998 — 1998/0159(COD) — πρώην 1998/0159(SYN)) [7]·

ιε) στις 11 Φεβρουαρίου 1999 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τις λιμενικές εγκαταστάσεις υποδοχής αποβλήτων πλοίων και καταλοίπων φορτίου (COM(1998)0452 — C4-0484/1998 — 1998/0249(COD) — πρώην 1998/0249(SYN)) [8]·

ιστ) στις 20 Οκτωβρίου 1998 σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εναρμόνιση των όρων εξέτασης των συμβούλων ασφαλείας για τις οδικές, σιδηροδρομικές και εσωτερικές πλωτές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (COM(1998)0803 — C4-0242/1998 — 1998/0106(COD) — πρώην 1998/0106(SYN)) [9]·

ιζ) στις 12 Φεβρουαρίου 1999 [10] σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 92/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινών κανόνων για ορισμένες συνδυασμένες εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών και στις 15 Απριλίου 1999 [11] σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 96/53/ΕΚ του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό, για ορισμένα οδικά οχήματα που κυκλοφορούν στην Κοινότητα, των μέγιστων επιτρεπόμενων διαστάσεων στις εθνικές και διεθνείς μεταφορές και των μέγιστων επιτρεπόμενων βαρών στις διεθνείς μεταφορές (COM(1998)0414 — C4-0485/1998 — 1998/0226(COD) — πρώην 1998/0226(SYN) και C4-0486/1998 — 1998/0227(COD) — πρώην 1998/0227(SYN))·

2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

(1) ΕΕ C 292 της 21.9.1998, σελ. 209.
(2) ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σελ. 73.
(3) ΕΕ C 177 της 22.6.1999, σελ. 20.
(4) ΕΕ C 98 της 9.4.1999, σελ. 486.
(5) ΕΕ C 341 της 9.11.1998, σελ. 32.
(6) ΕΕ C 128 της 9.5.1994, σελ. 137.
(7) ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σελ. 438.
(8) ΕΕ C 150 της 28.5.1999, σελ. 432.
(9) ΕΕ C 341 της 9.11.1998, σελ. 29.
(10) ΕΕ C 150 της 28.5.1999, σελ. 614.
(11) ΕΕ C 219 της 30.7.1999, σελ. 414.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

7. Δικαιώματα της γυναίκας και ισότητα των ευκαιριών ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

A5-0007/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις τρέχουσες νομοθετικές διαδικασίες στον τομέα των δικαιωμάτων της γυναίκας και των ίσων ευκαιριών (Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Συνέπειες από την έναρξη της ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ) (SEC(1999)581 — C4-0219/1999)

(Διαδικασία συναπόφασης: επιβεβαίωση των πρώτων αναγνώσεων)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τον κατάλογο των προτάσεων της Επιτροπής που εκκρεμούσαν την 1η Μαΐου 1999 και για τις οποίες η έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ συνεπάγεται τροποποίηση νομικής βάσης και/ή διαδικασίας,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Μαΐου 1999 σχετικά με τις συνέπειες της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Αμστερνταμ (κατάσταση των εκκρεμουσών νομοθετικών προτάσεων στο Συμβούλιο την 1η Μαΐου 1999 με ένδειξη της νέας νομικής βάσης και ενδεχόμενη τροποποίηση της νομοθετικής διαδικασίας λόγω της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0007/1999),

1. α) αποφασίζει να μην επιβεβαιώσει ως πρώτη ανάγνωση, στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης, το κείμενο που εγκρίθηκε στις 16 Σεπτεμβρίου 1988 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την πλήρη εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα εκ του νόμου και επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης (COM(1987)0494 — C2-0226/1987 — 1987/0849(COD) — πρώην 1987/0849(CNS)) ([2]) και β) ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο αναθεωρημένη πρόταση οδηγίας λαμβάνοντας υπόψη τις πολιτικές δεσμεύσεις που ανέλαβε η Επιτροπή καθώς και την εξέλιξη της κατάστασης στους εν λόγω τομείς·

2. επιβεβαιώνει ως πρώτη ανάγνωση, στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης, το κείμενο που εγκρίθηκεστις 9 Μαρτίου 1999 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 76/0207/ΕΟΚ περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση σε απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση και τις συνθήκες εργασίας (COM(1996)0093 — C4-0317/1996 — 1996/0095(CNS)) ([3])·

3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 7.
([2]) ΕΕ C 262 της 10.10.1988, σελ. 174.
([3]) ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σελ. 67.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

8. Ακούσια θαλάσσια ρύπανση ***I

A5-0003/1999

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης (COM(1998)0769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD)) (πρώην 1998/0350(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1) *Δεύτερη αιτιολογική σκέψη*	
ότι το κοινοτικό σύστημα πληροφόρησης έθεσε στη διάθεση των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών τα στοιχεία που είναι αναγκαία για τον έλεγχο και τη μείωση της ρύπανσης που προκαλείται από την έκχυση σημαντικών ποσοτήτων υδρογονανθράκων και άλλων επικίνδυνων ουσιών στη θάλασσα· ότι το σύστημα πληροφόρησης θα απλοποιηθεί με τη χρήση ενός σύγχρονου συστήματος αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων· ότι η ανάγκη ταχείας και αποτελεσματικής ανταλλαγής πληροφοριών επιβάλλει ένα κατάλληλο γλωσσικό καθεστώς·	ότι το κοινοτικό σύστημα πληροφόρησης έθεσε στη διάθεση των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών τα στοιχεία που είναι αναγκαία για τον έλεγχο και τη μείωση της ρύπανσης που προκαλείται από την έκχυση σημαντικών ποσοτήτων υδρογονανθράκων, **ραδιενεργών ουσιών** και άλλων επικίνδυνων ουσιών στη θάλασσα· ότι το σύστημα πληροφόρησης θα απλοποιηθεί με τη χρήση ενός σύγχρονου συστήματος αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων· ότι η ανάγκη ταχείας και αποτελεσματικής ανταλλαγής πληροφοριών επιβάλλει ένα κατάλληλο γλωσσικό καθεστώς·
(Τροπολογία 2) *Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*	
ότι το κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη που υπέβαλε η Επιτροπή, προβλέπει την επιτάχυνση των δραστηριοτήτων της Κοινότητας, ιδίως στον τομέα των οικολογικών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, όπου συμπεριλαμβάνεται η ακούσια θαλάσσια ρύπανση·	ότι το κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη που υπέβαλε η Επιτροπή, προβλέπει την επιτάχυνση των δραστηριοτήτων της Κοινότητας, ιδίως στον τομέα των οικολογικών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, όπου συμπεριλαμβάνεται η ακούσια θαλάσσια ρύπανση **και οι επιχειρησιακές απορρίψεις**·
(Τροπολογία 3) *Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)*	
	Παραπέμποντας, στο πλαίσιο αυτό, στην πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τις λιμενικές εγκαταστάσεις υποδοχής αποβλήτων και υπολειμμάτων φορτίων που προέρχονται από πλοία [1],
	[1] ΕΕ C 271 της 31.8.1998, σελ. 79.
(Τροπολογία 4) *Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)*	
	ότι η «ακούσια θαλάσσια ρύπανση» πρέπει να ορισθεί κατά τρόπον που θα περιλαμβάνει, χωρίς και να εξαντλείται εκεί, την έκλυση στο θαλάσσιο περιβάλλον κάθε είδους βλαβερών ουσιών, στρατιωτικής ή μη στρατιωτικής φύσεως, είτε απ' ευθείας στη θάλασσα είτε από πηγές που βρίσκονται στην ακτή ή σε εκβολές ποταμών, είτε ακόμη οφειλόμενη σε διαρροές από υλικά που είχαν κατά το παρελθόν εναποτεθεί στη θάλασσα·

[1] ΕΕ C 25 της 30.1.1999, σελ. 20.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 5β (νέα)

ότι η ο ορισμός των «επικινδύνων ουσιών» πρέπει να περιλαμβάνει, χωρίς και να εξαντλείται εκεί, όλα τα υλικά που καλύπτονται από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Κώδικα Επικινδύνων Εμπορευμάτων (IMDG), όλες τις ραδιενεργές ουσίες και όλες τις διαρροές από πολεμοφόδια που έχουν εναποτεθεί στη θάλασσα·

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 5γ (νέα)

Παραπέμποντας στην απόφαση 98/3 που ελήφθη κατά τη διάσκεψη των μερών της Σύμβασης για την Πρόληψη της Θαλάσσιας Ρύπανσης (OSPAR), η οποία έλαβε χώρα τον Ιούλιο του 1998 στην Sintra·

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 5δ (νέα)

Παραπέμποντας στο πρωτόκολλο για τις Ανθεκτικές Οργανικές Ρυπαντικές Ουσίες (POP) που υπεγράφη τον Ιούνιο 1998 από τα Ηνωμένα Έθνη και που περιλαμβάνει ουσίες όμοιες προς τις ορμονικές·

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 5ε (νέα)

Παραπέμποντας στη Σύμβαση OSPAR και στη Δήλωση του Esbjerg για τις επικίνδυνες ουσίες στο θαλάσσιο περιβάλλον·

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 5στ (νέα)

Εφιστώντας την προσοχή στη Σύμβαση για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής (Σύμβαση του Ελσίνκι)·

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 5ζ (νέα)

Ότι, οι καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης που οφείλονται σε ακούσια θαλάσσια ρύπανση στα ανοικτά τρίτων γειτονικών κρατών επηρεάζουν τα κράτη μέλη της Κοινότητας και αντιστρόφως· ότι χρειάζεται να αναληφθούν δράσεις για τη βελτίωση της συνεργασίας με τις γειτονικές παράκτιες χώρες που συμμετέχουν στα προγράμματα PHARE, TACIS και MEDA·

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 5η (νέα)

ότι, κανονικά, οι χώρες αυτές θα πρέπει κανονικά να αναλαμβάνουν το κόστος που απορρέει από τη συμμετοχή τους αλλά ότι, σε ειδικές περιπτώσεις, η Κοινότητα μπορεί να αποφασίσει να συμπληρώσει την εθνική συνεισφορά της ενεχόμενης χώρας, στο πλαίσιο των προγραμμάτων PHARE, TACIS και MEDA·

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 5θ (νέα)

ότι τα προερχόμενα από τρίτες χώρες έσοδα είναι πόροι που εγγράφονται εκ των προτέρων στο πλαίσιο της συνεργασίας και περιλαμβάνονται στο αντίστοιχο κονδύλιο δαπάνης·

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

ότι, στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος πλαισίου, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στο πρόβλημα της σκόπιμης ή λειτουργικής απόρριψης πετρελαίου από πλοία στη Βαλτική·

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Στόχος του πλαισίου συνεργασίας είναι να στηρίξει και να συμπληρώσει τις προσπάθειες των κρατών μελών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος, της υγείας του ανθρώπου και των ακτών έναντι των κινδύνων ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης και επιχειρησιακών απορρίψεων.

2. Στόχος του πλαισίου συνεργασίας είναι να στηρίξει και να συμπληρώσει τις προσπάθειες των κρατών μελών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος, της υγείας του ανθρώπου και των ακτών έναντι των κινδύνων ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης και επιχειρησιακών απορρίψεων, **συμπεριλαμβανομένων των διαρροών από πολεμοφόδια που έχουν εναποτεθεί στη θάλασσα**.

Η «ακούσια θαλάσσια ρύπανση» πρέπει να ορισθεί κατά τρόπον που θα περιλαμβάνει, χωρίς και να εξαντλείται εκεί, την έκλυση στο θαλάσσιο περιβάλλον κάθε είδους βλαβερών ουσιών, στρατιωτικής ή μη στρατιωτικής φύσεως, είτε απευθείας στη θάλασσα είτε από πηγές που βρίσκονται στην ακτή ή σε εκβολές ποταμών, είτε ακόμη οφειλόμενη σε διαρροές από υλικά που είχαν κατά το παρελθόν εναποτεθεί στη θάλασσα.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 1, παράγραφος 3

3. Σκοπός του πλαισίου συνεργασίας είναι να συμβάλει στη βελτίωση της ικανότητας των κρατών μελών να αντιμετωπίζουν περιστατικά έκχυσης ή επαπειλούμενης έκχυσης πετρελαίου ή άλλων επιβλαβών ουσιών στη θάλασσα, επίσης δε να συμβάλει στην πρόληψη των κινδύνων. Το πλαίσιο συνεργασίας προορίζεται επίσης να δημιουργήσει τις προϋποθέσεις και να διευκολύνει την αποτελεσματική αμοιβαία συνδρομή και συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στον δεδομένο τομέα.

3. Σκοπός του πλαισίου συνεργασίας είναι να συμβάλει στη βελτίωση της ικανότητας των κρατών μελών να αντιμετωπίζουν περιστατικά έκχυσης ή επαπειλούμενης έκχυσης πετρελαίου, **ραδιενεργών ουσιών** ή άλλων επιβλαβών ουσιών στη θάλασσα, επίσης δε να συμβάλει στην πρόληψη των κινδύνων. Το πλαίσιο συνεργασίας προορίζεται επίσης να δημιουργήσει τις προϋποθέσεις και να διευκολύνει την αποτελεσματική αμοιβαία συνδρομή και συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στον δεδομένο τομέα. **Παραπέμπει στην αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» και καλεί, ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη να συνεργάζονται προκειμένου να διασφαλίσουν ότι θα αναληφθεί η οικονομική ευθύνη και να αναγνωρίζουν την επιβολή προστίμων από διοικητικές αρχές του παράκτιου κράτους στο οποίο η ακούσια ρύπανση έλαβε χώρα.**

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 16) *Άρθρο 1, παράγραφος 4*	
4. Εντός του εν λόγω πλαισίου συνεργασίας, καθιερώνεται Κοινοτικό Σύστημα Πληροφόρησης με σκοπό την ανταλλαγή δεδομένων για την ετοιμότητα και την αντιμετώπιση της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης, συμπεριλαμβανομένων των επιχειρησιακών απορρίψεων. Το σύστημα θα αποτελείται τουλάχιστον από τα στοιχεία που ορίζονται στο παράρτημα I.	4. Εντός του εν λόγω πλαισίου συνεργασίας, καθιερώνεται Κοινοτικό Σύστημα Πληροφόρησης με σκοπό την ανταλλαγή δεδομένων για την ετοιμότητα και την αντιμετώπιση της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης, συμπεριλαμβανομένων των επιχειρησιακών απορρίψεων **και των ζωνών ποντισμού πολεμοφοδίων**. Το σύστημα θα αποτελείται τουλάχιστον από τα στοιχεία που ορίζονται στο παράρτημα I.
(Τροπολογία 17) *Άρθρο 1, παράγραφος 4α (νέα)*	
	4α. Οι γειτονικές παράκτιες χώρες που συμμετέχουν στα προγράμματα PHARE, TACIS και MEDA, μπορούν να συμμετέχουν στις δράσεις που υλοποιούνται στο πλαίσιο συνεργασίας. Κοινοτική συγχρηματοδότηση μπορεί να υπάρξει βάσει των σχετικών διατάξεων των κανονισμών PHARE, TACIS και MEDA.
(Τροπολογία 18) *Άρθρο 1, παράγραφος 4β (νέα)*	
	4β. Η ετήσια κατανομή των πιστώσεων που αφορούν τη συγχρηματοδότηση του παρόντος πλαισίου συνεργασίας από τις χώρες αυτές, δημοσιεύεται στο μέρος III, τμήμα B, παράρτημα IV του γενικού προϋπολογισμού.
(Τροπολογία 19) *Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο β)*	
β) συμβολή στη βελτίωση των τεχνικών και μεθόδων παρέμβασης και αποκατάστασης έκτακτης ανάγκης·	β) συμβολή στη βελτίωση των τεχνικών και μεθόδων παρέμβασης και αποκατάστασης έκτακτης ανάγκης **συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των λιμενικών αρχών**·
(Τροπολογία 20) *Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο γα) (νέο)*	
	γα) συμβολή στην καλύτερη πληροφόρηση του κοινού, ούτως ώστε να γίνουν σαφέστερα αντιληπτοί οι κίνδυνοι και να μεταδίδονται οι πληροφορίες οι σχετικές με τα ατυχήματα·
(Τροπολογία 21) *Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο γβ) (νέο)*	
	γβ) συμβολή στην πληρέστερη ολοκλήρωση των μηχανισμών αντιμετώπισης των κινδύνων με τη συμμετοχή και άλλων τοπικών φορέων, συμπεριλαμβανομένων των οργανισμών προστασίας των βιοτόπων.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 22) *Άρθρο 4, δεύτερο έως πέμπτο εδάφιο*	
	Ένας αντιπρόσωπος των αντισυμβαλλομένων χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 4α μπορεί να παρακολουθεί τα τμήματα των διαδικασιών που ενδεχομένως παρουσιάζουν ενδιαφέρον για αυτές, ενώ τα έξοδα αυτά βαρύνουν τις εν λόγω χώρες.
Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των επιμέρους δράσεων που πρόκειται να αναληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειαστεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.	Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των επιμέρους δράσεων που πρόκειται να αναληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειαστεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.
Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.	Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά, **τα οποία δημοσιεύονται στο Internet**. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.
Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει ιδιαίτερα για τον τρόπο με τον οποίο η γνώμη της ελήφθη υπόψη.	Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει ιδιαίτερα για τον τρόπο με τον οποίο η γνώμη της ελήφθη υπόψη.
Η Επιτροπή δύναται επίσης να παραπέμπει στη συμβουλευτική επιτροπή άλλα ζητήματα που σχετίζονται με την ακούσια θαλάσσια ρύπανση.	Η Επιτροπή δύναται επίσης να παραπέμπει στη συμβουλευτική επιτροπή άλλα ζητήματα που σχετίζονται με την ακούσια θαλάσσια ρύπανση.
	Η επιτροπή συνεδριάζει δημοσίως. Δημοσιεύει τις ημερήσιες διατάξεις των συνεδριάσεών της δύο εβδομάδες πριν από την διεξαγωγή τους. Δημοσιεύει πρακτικά των συνεδριάσεών της. Καταρτίζει δημόσιο κατάλογο των δηλώσεων ενδιαφέροντος των μελών της.
(Τροπολογία 23) *Άρθρο 5*	
Η Επιτροπή αξιολογεί τη λειτουργία του πλαισίου συνεργασίας ενδιάμεσα και πριν από τη λήξη της ισχύος του και υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου 2002 και 31 Μαρτίου 2004.	Η Επιτροπή αξιολογεί τη λειτουργία του πλαισίου συνεργασίας ενδιάμεσα και πριν από τη λήξη της ισχύος του και υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου 2002 και 31 Μαρτίου 2004. **Στην τελική της έκθεση, η Επιτροπή υποβάλλει προτάσεις για νέα μέτρα με τα οποία θα συνεχισθεί η δράση αυτή.**
(Τροπολογία 24) *Παράρτημα Ι, σημείο 3, στοιχεία α) και β)*	
α) μία συνοπτική εικόνα των εθνικών δομών και των συνδέσεων μεταξύ των εθνικών αρχών στον τομέα της ακούσιας θαλάσσια ρύπανσης,	α) μία συνοπτική εικόνα των εθνικών δομών και των συνδέσεων μεταξύ των εθνικών αρχών στον τομέα της ακούσιας θαλάσσια ρύπανσης **και των ζωνών επιχειρησιακών απορρίψεων**,
β) τον κατάλογο των βασικών μέσων επέμβασης και καθαρισμού σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα. Ο εν λόγω κατάλογος θα περιέχει στοιχεία σχετικά με:	β) τον κατάλογο των βασικών μέσων επέμβασης και καθαρισμού σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα. Ο εν λόγω κατάλογος θα περιέχει στοιχεία σχετικά με:
— τον αριθμό και τα προσόντα του ειδικευμένου προσωπικού,	— τον αριθμό και τα προσόντα του ειδικευμένου προσωπικού,
— τα μηχανικά μέσα για την ανάκτηση υδρογονανθράκων που έχουν εκχυθεί στη θάλασσα και την πρόληψη ή την καταπολέμηση της ρύπανσης των ακτών, καθώς και πληροφορίες σχετικά με το ειδικευμένο προσωπικό που χειρίζεται τα εν λόγω μέσα,	— τα μηχανικά μέσα για την ανάκτηση υδρογονανθράκων που έχουν εκχυθεί στη θάλασσα και την πρόληψη ή την καταπολέμηση της ρύπανσης **της θάλασσας ή** των ακτών **από εκχύσεις πετρελαίου, ραδιενεργών ή άλλων βλαβερών ουσιών**, καθώς και πληροφορίες σχετικά με το ειδικευμένο προσωπικό που χειρίζεται τα εν λόγω μέσα,

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
— τα χημικά και βιολογικά μέσα για την καταπολέμηση της ρύπανσης στη θάλασσα και τον καθαρισμό των ακτών, καθώς και πληροφορίες σχετικά με το ειδικευμένο προσωπικό που χειρίζεται τα εν λόγω μέσα,	— τα χημικά και βιολογικά μέσα για την καταπολέμηση της ρύπανσης στη θάλασσα και τον καθαρισμό των ακτών, **τις μεθόδους για την αποκατάσταση των ζημιών,** καθώς και πληροφορίες σχετικά με το ειδικευμένο προσωπικό που χειρίζεται τα εν λόγω μέσα,
— τις ομάδες επέμβασης,	— τις ομάδες επέμβασης,
— τα εξοπλισμένα για την καταπολέμηση της ρύπανσης πλοία και αεροσκάφη,	— τα εξοπλισμένα για την καταπολέμηση της ρύπανσης πλοία και αεροσκάφη,
— τα κινητά μέσα προσωρινής αποθήκευσης των ανακτώμενων υδρογονανθράκων και άλλων επιβλαβών ουσιών,	— τα κινητά μέσα προσωρινής αποθήκευσης των ανακτώμενων υδρογονανθράκων και άλλων επιβλαβών ουσιών,
— τα συστήματα μερικής εκφόρτωσης των δεξαμενοπλοίων,	— τα συστήματα μερικής εκφόρτωσης των δεξαμενοπλοίων,
	— έναν αριθμό τηλεφώνου για κλήσεις επείγουσας ανάγκης εκ μέρους του κοινού,
	Βα) κατάλογο των ζωνών πόντισης πολεμοφοδίων,

(Τροπολογία 25)

Παράρτημα II, Δράση, Μέρος Α, σημείο 2, πρώτο εδάφιο

Ανταλλαγή εμπειρογνωμόνων	Ανταλλαγή εμπειρογνωμόνων
Οργάνωση της απόσπασης εμπειρογνωμόνων άλλου κράτους μέλους, προκειμένου να δοθεί στους εμπειρογνώμονες δυνατότητα να αποκομίσουν εμπειρία ή να βελτιώσουν διάφορες χρησιμοποιούμενες τεχνικές ή να μελετήσουν τις προσεγγίσεις άλλων υπηρεσιών εκτάκτου ανάγκης ή άλλων συναφών οργάνων,	Οργάνωση της απόσπασης εμπειρογνωμόνων άλλου κράτους μέλους, προκειμένου να δοθεί στους εμπειρογνώμονες δυνατότητα να αποκομίσουν εμπειρία ή να βελτιώσουν διάφορες χρησιμοποιούμενες τεχνικές ή να μελετήσουν τις προσεγγίσεις άλλων υπηρεσιών εκτάκτου ανάγκης ή άλλων συναφών οργάνων, **όπως μη κυβερνητικών οργανώσεων με εξειδικευμένη εμπειρογνωμοσύνη στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης.**

(Τροπολογία 26)

Παράρτημα II, Δράση, μέρος Α, σημείο 4

Ανάπτυξη και συντήρηση σύγχρονου μηχανογραφημένου συστήματος πληροφόρησης για να βοηθήσει τις εθνικές αρχές που αντιμετωπίζουν την ακούσια θαλάσσια ρύπανση, παρέχοντάς τους τις απαιτούμενες πληροφορίες για τη διαχείριση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης.	Ανάπτυξη και συντήρηση σύγχρονου μηχανογραφημένου συστήματος πληροφόρησης για να βοηθήσει τις εθνικές αρχές που αντιμετωπίζουν την ακούσια θαλάσσια ρύπανση **και τις επιχειρησιακές απορρίψεις**, παρέχοντάς τους τις απαιτούμενες πληροφορίες για τη διαχείριση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης.

(Τροπολογία 27)

Παράρτημα II, Δράση, μέρος Β

Β. Δράσεις για τη βελτίωση τεχνικών και μεθόδων παρέμβασης και αποκατάστασης (πειραματικά έργα)	Β. Δράσεις για τη βελτίωση τεχνικών και μεθόδων παρέμβασης και αποκατάστασης (πειραματικά έργα)
Έργα που αποσκοπούν στην αύξηση της ικανότητας των κρατών μελών για παρέμβαση και αποκατάσταση. Κύριος στόχος των έργων αυτών είναι να βελτιώσουν τα μέσα, τις τεχνικές και τις διαδικασίες. Το αντικείμενό τους θα πρέπει να αφορά όλα ή αρκετά κράτη μέλη και θα μπορούσε να περιλαμβάνει έργα για την εφαρμογή νέων τεχνολογιών που σχετίζονται με την ακούσια θαλάσσια ρύπανση. Θα ενθαρρυνθούν έργα όπου συμμετέχουν δύο ή περισσότερα κράτη μέλη.	Έργα που αποσκοπούν στην αύξηση της ικανότητας των κρατών μελών για παρέμβαση και αποκατάσταση. Κύριος στόχος των έργων αυτών είναι να βελτιώσουν τα μέσα, τις τεχνικές και τις διαδικασίες. Το αντικείμενό τους θα πρέπει να αφορά όλα ή αρκετά κράτη μέλη και θα μπορούσε να περιλαμβάνει έργα για την εφαρμογή νέων τεχνολογιών που σχετίζονται με την ακούσια θαλάσσια ρύπανση **και τις επιχειρησιακές απορρίψεις**. Θα ενθαρρυνθούν έργα όπου συμμετέχουν δύο ή περισσότερα κράτη μέλη.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 28) *Παράρτημα ΙΙ, Δράση, μέρος Γ, σημείο 1*	
ΔΡΑΣΗ	ΔΡΑΣΗ
Δράσεις που αποσκοπούν στην υποστήριξη της διεξαγωγής μελετών σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις ενός περιστατικού και στην ευρεία διάδοση των αποτελεσμάτων τους καθώς και της αποκτηθείσας εμπειρίας στα άλλα κράτη μέλη.	Δράσεις που αποσκοπούν στην υποστήριξη της διεξαγωγής μελετών σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις ενός περιστατικού, **στην αξιολόγηση των προληπτικών και διορθωτικών μέτρων που ελήφθησαν,** και στην ευρεία διάδοση των αποτελεσμάτων τους καθώς και της αποκτηθείσας εμπειρίας στα άλλα κράτη μέλη.
(Τροπολογία 29) *Παράρτημα ΙΙ, μέρος Γ, σημείο 4*	
Εκδόσεις, εκθεσιακό υλικό και άλλο ενημερωτικό υλικό για το κοινό σχετικά με την κοινοτική συνεργασία στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης.	Εκδόσεις, εκθεσιακό υλικό και άλλο ενημερωτικό υλικό για το κοινό σχετικά με την κοινοτική συνεργασία στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης **και των επιχειρησιακών απορρίψεων**.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας θαλάσσιας ρύπανσης (COM(1998)769 — C4-0075/1999 — 1998/0350(COD) (πρώην 1998/0350(SYN))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1998)0769) [1],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251 παράγραφος 2 και το άρθρο 175 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υπέβαλε την πρόταση η Επιτροπή (C4-0075/1999),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0003/1999),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με τις τροποποιήσεις της·

2. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην εν λόγω πρόταση ή να την αντικαταστήσει με άλλο κείμενο·

3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

[1] ΕΕ C 25 της 30.1.1999, σελ. 20.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

9. Μίνιμουμ κριτήρια στις περιβαλλοντικές επιθεωρήσεις

A5-0002/1999

Πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό μίνιμουμ κριτηρίων περιβαλλοντικών επιθεωρήσεων στα κράτη μέλη (COM(1998)772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD) πρώην1998/0358(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 21)	
Τίτλος	
Πρόταση *σύστασης* του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό μίνιμουμ κριτηρίων περιβαλλοντικών επιθεωρήσεων στα κράτη μέλη	Πρόταση **οδηγίας** του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό μίνιμουμ κριτηρίων περιβαλλοντικών επιθεωρήσεων στα κράτη μέλη *(Η τροπολογία αυτή αφορά όλο το κείμενο και συνεπάγεται τις ανάλογες τεχνικές τροποποιήσεις)*
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)	
	(3α) εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Περιβάλλοντος μπορεί να συμβουλεύσει τα κράτη μέλη σχετικά με τον σχεδιασμό, δημιουργία και επέκταση των συστημάτων για τον έλεγχο των περιβαλλοντικών μέτρων και ότι μπορεί να συνδράμει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη κατά την επίβλεψη των περιβαλλοντικών μέτρων παρέχοντας τη βοήθειά της στην εκπόνηση εκθέσεων προκειμένου να επιτευχθεί ο συντονισμός τους·
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)	
	(7α) ότι το γεγονός ότι επείγει να εξασφαλισθεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της περιβαλλοντικής νομοθεσίας της ΕΕ καθιστά μη ικανοποιητική την επιλογή της μη δεσμευτικής σύστασης και για το λόγο αυτό είναι προτιμότερο να προταθεί οδηγία που θα εισάγει ελάχιστα κριτήρια για τις επιθεωρήσεις·
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)	
	(7β) εκτιμώντας ότι πρέπει να εκπονηθεί επακριβές χρονοδιάγραμμα εντός του οποίου τα κράτη μέλη, μέσω κοινών προσπαθειών και με βοήθεια της Επιτροπής, θα προβλέψουν ένα τύπο για συστήματα παροχής αδειών βάσει του οποίου θα μπορεί να γίνει διάκριση μεταξύ των κοινοτικών διατάξεων και των εθνικών διατάξεων στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται οι ελεγχόμενες εγκαταστάσεις·

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 16

(16) ότι, σε συμφωνία με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας όπως προβλέπονται στο άρθρο 3β της Συνθήκης και δεδομένης της διαφοράς που υπάρχει στα συστήματα και τους μηχανισμούς επιθεώρησης στα κράτη μέλη, οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα με την *θέσπιση κατευθύνσεων* σε κοινοτικό επίπεδο.	(16) ότι, σε συμφωνία με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας όπως προβλέπονται στο άρθρο 3β της Συνθήκης και δεδομένης της διαφοράς που υπάρχει στα συστήματα και τους μηχανισμούς επιθεώρησης στα κράτη μέλη, οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα με την **έγκριση οδηγίας που θα θεσπίζει ελάχιστα κριτήρια** σε κοινοτικό επίπεδο.

(Τροπολογία 7)

Εισαγωγική πρόταση πριν από τα σημεία

ΣΥΝΙΣΤΑ:	**ΕΝΕΚΡΙΝΑΝ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΟΔΗΓΙΑ**:

(Τροπολογία 10)

Σημείο III, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη παρέχουν μεταξύ τους αμοιβαία διοικητική συνδρομή κατά την *εφαρμογή των κατευθυντηρίων γραμμών* της *σύστασης*, με την ανταλλαγή των σχετικών πληροφοριών και, όπου χρειάζεται, επιθεωρητών.	2. Τα κράτη μέλη παρέχουν μεταξύ τους αμοιβαία διοικητική συνδρομή κατά την **εκτέλεση της οδηγίας**, με την ανταλλαγή των σχετικών πληροφοριών και, όπου χρειάζεται, επιθεωρητών.
	2α. Προκειμένου να προληφθούν παράνομες διασυνοριακές πρακτικές στον τομέα του περιβάλλοντος, τα κράτη μέλη, σε συνεργασία με το IMPEL και την Επιτροπή, θα προωθήσουν τον συντονισμό των επιθεωρήσεων και των υπηρεσιών επιθεώρησης μεταξύ των κρατών μελών.

(Τροπολογία 13)

Σημείο VI, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν *την εκ μέρους* των αρχών επιθεώρησης *εκπόνηση έκθεσης* μετά από επιτόπια επίσκεψη, στην οποία περιέχονται τα ευρήματά της σε ό,τι αφορά τη συμμόρφωση με τις Νομικές Απαιτήσεις ΕΚ, σχετικής αξιολόγησης και πορισμάτων περί του αν απαιτείται περαιτέρω δράση, όπως κίνηση διαδικασίας, περιλαμβανομένων και ποινών, έκδοσης νέας ή αναθεωρημένης άδειας ή έγκρισης ή εργασιών παρακολούθησης, περιλαμβανομένων και επιτοπίων επισκέψεων.	1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν **ότι οι αρχές επιθεώρησης,** μετά από επιτόπια επίσκεψη, **επεξεργάζονται σε βάσεις δεδομένων ή καταχωρούν τα στοιχεία επιθεώρησης προκειμένου να είναι προσβάσιμα, μαζί με** τα ευρήματά τους σε ό,τι αφορά τη συμμόρφωση με τις Νομικές Απαιτήσεις ΕΚ, σχετικής αξιολόγησης και πορισμάτων περί του αν απαιτείται περαιτέρω δράση, όπως κίνηση διαδικασίας, περιλαμβανομένων και ποινών, έκδοσης νέας ή αναθεωρημένης άδειας ή έγκρισης ή εργασιών παρακολούθησης, περιλαμβανομένων και επιτοπίων επισκέψεων.

(Τροπολογία 24)

Σημείο VI, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την καταχώρηση εκθέσεων αυτού του είδους, με τον δέοντα τρόπο και γραπτώς, οι οποίες και κρατούνται σε τράπεζες δεδομένων ευχερούς πρόσβασης διαβιβάζονται αρμοδίως προς τη διοίκηση των Ελεγχομένων Εγκαταστάσεων και διατίθενται στο κοινό σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 90/0313/ΕΟΚ σχετικά με την ελεύθερη πρόσβαση σε πληροφορίες που αφορούν το περιβάλλον.	2. Τα κράτη μέλη **θα** εξασφαλίζουν την καταχώρηση εκθέσεων αυτού του είδους, με τον δέοντα τρόπο και γραπτώς, οι οποίες και κρατούνται σε τράπεζες δεδομένων ευχερούς πρόσβασης διαβιβάζονται αρμοδίως προς τη διοίκηση των Ελεγχομένων Εγκαταστάσεων και διατίθενται στο κοινό σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 90/0313/ΕΟΚ σχετικά με την ελεύθερη πρόσβαση σε πληροφορίες που αφορούν το περιβάλλον. **Οι εκθέσεις θα διατίθενται στο κοινό εντός διμήνου από την πραγματοποίηση της επιθεώρησης.**

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Σημείο VIII, παράγραφος 2, στοιχείο δ)

δ) ο βαθμός συμμόρφωσης των Ελεγχομένων Εγκαταστάσεων με τις νομικές απαιτήσεις ΕΚ, όπως προκύπτει από τις εκτελεσθείσες επιθεωρήσεις *και από κάθε άλλο στοιχείο που μπορεί να διαθέτει η αρμόδια αρχή, ανάλογα με τον τόπο και τον τύπο των εγκαταστάσεων αυτών, αναφέροντας οποιαδήποτε μη συμμόρφωση με τις νομικές απαιτήσεις ΕΚ καθώς και τη βαρύτητα μιας τέτοιας μη συμμόρφωσης.*	δ) **συνοπτικά στοιχεία σχετικά με τον** βαθμό συμμόρφωσης των Ελεγχομένων Εγκαταστάσεων με τις νομικές απαιτήσεις ΕΚ, όπως προκύπτει από τις εκτελεσθείσες επιθεωρήσεις·

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 8α (νέο)

Άρθρο 8α

1. Η Επιτροπή θα ορίσει το ταχύτερο δυνατόν, και σε συνεργασία με το IMPEL, την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Περιβάλλοντος και άλλους ενδιαφερομένους, ελάχιστα κριτήρια σχετικά με τα προσόντα και την αναγνώριση των επιθεωρητών περιβάλλοντος, οι οποίοι, είτε κατ' εντολή του αρμόδιου οργάνου, είτε σε προσωπικό επίπεδο έχουν την αρμοδιότητα να εκτελούν περιβαλλοντικές επιθεωρήσεις.

2. Τα κράτη μέλη θα αναπτύξουν το ταχύτερο δυνατόν, σε συνεργασία με το IMPEL και άλλους ενδιαφερομένους καθώς και με την υποστήριξη της Επιτροπής, προγράμματα επιμόρφωσης προκειμένου να ικανοποιήσουν τη ζήτηση ειδικευμένων επιθεωρητών περιβάλλοντος.

(Τροπολογία 17)

Σημείο IX

Η Επιτροπή εξετάζει την λειτουργία και εφαρμογή της παρούσας Σύστασης, το συντομότερο δυνατό μετά την παραλαβή των οριστικών εθνικών εκθέσεων των κρατών μελών που αναφέρονται στο *σημείο VIII* παραπάνω, με σκοπό την περαιτέρω επεξεργασία των μίνιμουμ κριτηρίων σε ό,τι αφορά το πεδίο εφαρμογής τους, υπό το φως της αποκτηθείσης εμπειρίας κατά την εφαρμογή τους και λαμβάνοντας υπόψη τις περαιτέρω παρατηρήσεις των ενδιαφερομένων μερών, περιλαμβανομένου και του IMPEL.	Η Επιτροπή θα εξετάσει την λειτουργία και εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, το συντομότερο δυνατό μετά την παραλαβή των οριστικών εθνικών εκθέσεων των κρατών μελών που αναφέρονται στο **Άρθρο 8** παραπάνω, με σκοπό την περαιτέρω επεξεργασία των μίνιμουμ κριτηρίων σε ό,τι αφορά το πεδίο εφαρμογής τους, υπό το φως της αποκτηθείσης εμπειρίας κατά την εφαρμογή τους και λαμβάνοντας υπόψη τις περαιτέρω παρατηρήσεις των ενδιαφερομένων μερών, περιλαμβανομένων του IMPEL **και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος**.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 9α (νέο)

Άρθρο 9α

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τους νόμους, κανονισμούς και διοικητικές διατάξεις που είναι απαραίτητες για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία το αργότερο 18 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της. Ενημερώνουν αμέσως επ' αυτού την Επιτροπή.

Οι διατάξεις αυτές κατά την έγκρισή τους από τα κράτη μέλη περιέχουν μνεία της παρούσας οδηγίας ή συνοδεύονται από τη μνεία αυτή κατά τη στιγμή της επίσημης δημοσίευσής τους. Οι λεπτομέρειες σχετικά με τη μνεία αυτή εγκρίνονται από τα κράτη μέλη.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας που θεσπίζουν στον τομέα τον οποίο καλύπτει η παρούσα οδηγία.
(Τροπολογία 19) *Σημείο Χ*	
Χ	**Άρθρο 10**
Εφαρμογή	Εφαρμογή
Τα κράτη μέλη καλούνται να εφαρμόσουν την παρούσα Σύσταση το αργότερο δώδεκα μήνες μετά τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων *και κατόπιν να ενημερώσουν σχετικά την Επιτροπή με λεπτομέρειες περί των ήδη λειτουργούντων ή προβλεπομένων μηχανισμών περιβαλλοντικής επιθεώρησης.*	**Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από** τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
(Τροπολογία 20) *Άρθρο 10α (νέο)*	
	Άρθρο 10α
	Η οδηγία αυτή απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό μίνιμουμ κριτηρίων περιβαλλοντικών επιθεωρήσεων στα κράτη μέλη (COM(1998)0772 — C4-0073/1999 — 1998/0358(COD) (πρώην 1998/0358(SYN))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)0772),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2 και το άρθρο 175, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τις οποίες του υπεβλήθη η πρόταση από την Επιτροπή (C4-0073/1999),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A5-0002/1999),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε·

2. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να τροποποιήσει κατά ουσιαστικό τρόπο την πρόταση αυτή ή να την αντικαταστήσει με άλλο κείμενο·

3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

10. Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης

α) B5-0110/1999

Ψήφισμα σχετικά με την κατάρτιση του Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας,

— έχοντας υπόψη τις προτάσεις του που περιέχονται ιδίως στα ψηφίσματά του σχετικά με το Σύνταγμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης [1], καθώς και στα άλλα ψηφίσματα γενικού χαρακτήρα επί θεσμικών θεμάτων τα οποία ενέκρινε κατά τη διάρκεια της κοινοβουλευτικής περιόδου 1994-1999,

1. χαιρετίζει την απόφαση που ελήφθη κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας να καταρτισθεί σχέδιο Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δεκεμβρίου 2000·

2. θεωρεί ότι η κατάρτιση αυτού του Χάρτη αποτελεί μια από τις προτεραιότητες συνταγματικής φύσεως και ότι εμπίπτει στην από κοινού ευθύνη των δύο θεσμικών οργάνων επί των οποίων εδράζεται η νομιμότητα της Ένωσης: του Συμβουλίου (για τα κράτη μέλη) και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (για τους λαούς της Ευρώπης)·

3. υπογραμμίζει την ανάγκη ανοικτής και καινοτόμου προσέγγισης σχετικά με το χαρακτήρα του εν λόγω Χάρτη, τη φύση των δικαιωμάτων που πρέπει να συμπεριληφθούν σε αυτόν, καθώς και σχετικά με το ρόλο και τη θέση του στη συνταγματική εξέλιξη της Ένωσης·

4. ζητεί, όσον αφορά τη σύνθεση και τους όρους οργάνωσης των εργασιών της Ομάδας επεξεργασίας:

— ο αριθμός των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να είναι ίσος με τον αριθμό των εκπροσώπων των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων των κρατών μελών, προκειμένου να προβληθεί έτσι η ισότητα των δυο συνιστωσών και να επιτραπεί η επαρκής εκπροσώπηση των διάφορων πολιτικών ρευμάτων και απόψεων που εκπροσωπούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ·

— ο ρόλος και η εισφορά των εθνικών κοινοβουλίων είναι θέμα κεφαλαιώδους σημασίας και πρέπει να εξασφαλισθεί μέσω του διαύλου που θα κριθεί αποτελεσματικότερος με βάση τα πορίσματα της δέουσας διαβούλευσης με τους προέδρους των εθνικών κοινοβουλίων·

— οι αρμοδιότητες του Προέδρου και του Προεδρείου να καθορισθούν από την ομάδα επεξεργασίας·

— η ομάδα να μπορέσει να αποφασίσει την ενδεχόμενη συγκρότηση συντακτικής επιτροπής και ομάδων εργασίας·

— η διαφάνεια των εργασιών πρέπει να εξασφαλισθεί με τον κατάλληλο τρόπο· πρέπει επίσης να εξασφαλισθεί η συνεισφορά των ΜΚΟ και των πολιτών και να διοργανωθούν δημόσιες ακροάσεις·

— η γραμματεία της ομάδας πρέπει να απόκειται στην ευθύνη των οργάνων που συμμετέχουν.

5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα άλλα θεσμικά όργανα της Κοινότητας, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

[1] ΕΕ C 120 της 16.5.1989, ΕΕ C 324 της 24.12.1990 σελ. 219 και ΕΕ C 61 της 28.2.1994, σελ. 155.

β) B5-0116/1999

Ψήφισμα σχετικά με την έκτακτη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (Τάμπερε, 15 και 16 Οκτωβρίου 1999)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τις Συνθήκες για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες και ιδίως τις διατάξεις σχετικά με την ανάπτυξη της Ένωσης ως χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (ΧΕΑΔ),

— λαμβάνοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του επί του θέματος αυτού [1],

[1] ΕΕ C 219 της 30.7.1999, σελ. 5 και ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σελ. 4.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

Α. πεπεισμένο ότι μετά τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς και του ενιαίου νομίσματος, μετά τη χάραξη μίας ευρωπαϊκής κοινωνικής πολιτικής και μετά τον ορισμό του Υπάτου Εκπρόσωπου για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, η δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (ΧΕΑΔ) αποτελεί για αυτή την εκλογική θητεία μία από τις μεγαλύτερες προκλήσεις για τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων, αλλά επίσης και για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Β. πεπεισμένο ότι οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης — κουρασμένοι πλέον από τις προκηρύξεις και τις δηλώσεις και με επίγνωση του γεγονότος ότι τα κράτη μέλη ενεργώντας μεμονωμένα δεν μπορούν να τους εγγυηθούν την ασφάλεια που απαιτείται για την αντιμετώπιση των απειλών του διεθνούς εγκλήματος ή τη διασφάλιση των πολιτικών ελευθεριών τους σε άλλα κράτη μέλη — είναι απογοητευμένοι από τις αποτυχίες της διακυβερνητικής συνεργασίας και, ύστερα από τρεις αναθεωρήσεις της Συνθήκης κατά τα τελευταία δέκα χρόνια περιμένουν από την Ένωση να τους δώσει αποτελεσματικές απαντήσεις,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μεταξύ των θεμελιωδών δικαιωμάτων που αναγνωρίζονται στη Συνθήκη του Άμστερνταμ είναι το δικαίωμα των πολιτών στην ασφάλεια και δικαιοσύνη, και ότι σήμερα διακυβεύεται η αξιοπιστία των θεσμικών οργάνων της Ένωσης και όσων εκ των κρατών μελών έχουν υπογράψει τον στόχο του ΧΕΑΔ,

Δ. επισημαίνοντας τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής ενώπιον του ΕΚ στις 15 Σεπτεμβρίου 1999 σχετικά με την προετοιμασία της προσεχούς έκτακτης συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου η οποία θα διεξαχθεί στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999 στο Τάμπερε και θα ασχοληθεί με το παραπάνω θέμα,

1. έχει επίγνωση του γεγονότος ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ ενίσχυσε σημαντικά την ευθύνη των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους τομείς της προστασίας των θεμελιωδών ελευθεριών, που σήμερα έχουν καταστεί θεμέλιος λίθος της Ένωσης, της αποτελεσματικής καταπολέμησης κάθε μορφής διακρίσεων, όπως προβλέπεται από το άρθρο 13 της Συνθήκης ΕΚ, και εναντίον κάθε μορφής ρατσισμού και ξενοφοβίας·

2. θεωρεί ότι η θέση σε εφαρμογή του ΧΕΑΔ πρέπει να έχει ως στόχο, όχι μόνο την ασφάλεια των προσώπων αλλά και την προώθηση των ατομικών δικαιωμάτων, των θεμελιωδών ελευθεριών και των δημοκρατικών εγγυήσεων σε ένα ανοικτό πνεύμα και πνεύμα ανοχής· ζητεί ως εκ τούτου να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση:

— στη θέση σε εφαρμογή του άρθρου 13 της Συνθήκης ΕΚ (δράση για την καταπολέμηση των διακρίσεων)

— στην θέση σε εφαρμογή του ΧΕΑΔ κατά τρόπον ώστε:

  — να γίνουν σεβαστά τα προνόμια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

  — να αναγνωρισθεί η αρμοδιότητα του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου,

  — να συμμετάσχουν οι ΜΚΟ και η κοινωνία των πολιτών,

  — να ακολουθηθεί πνεύμα σε πλαίσιο διαφάνειας,

  — να επιδιωχθεί η προώθηση της προστασίας των δημοκρατικών εγγυήσεων και του ιδιωτικού βίου.

3. ζητεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να αναλάβει στο Τάμπερε εν πλήρη ευθύνη τη δημιουργία του ΧΕΑΔ και να λάβει σαφή θέση ως προς τα ουσιαστικά στοιχεία αυτής της πράξεως, αφενός τροποποιώντας αναλόγως τις προπαρασκευαστικές συνθήκες για τη νέα διεύρυνση και, αφετέρου, εφαρμόζοντας τις ισχύουσες διατάξεις της Συνθήκης· στο πλαίσιο αυτό, και εν όψει της επικείμενης συνόδου στο Ελσίνκι, προτείνει την έγκριση των ακόλουθων στρατηγικών:

Για ένα πιο απλό και πιο συνεκτικό θεσμικό πλαίσιο του ΧΕΑΔ

4. καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να προτείνει στη προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη την ενσωμάτωση στον κοινοτικό πυλώνα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας στον ποινικό τομέα (που αυτή τη στιγμή υπάγεται στον «τρίτο πυλώνα») και τούτο για να υπάρξει εγγύηση νομοθετικής συνοχής στις Συνθήκες, να υπάρξει κατάλληλος δημοκρατικός έλεγχος και εγγύηση των ελευθεριών των πολιτών, να αρθούν οι άσκοπες περιπλοκές, να εξασφαλισθεί αποτελεσματική αλληλεξάρτηση των πολιτικών της Ένωσης στους τομείς της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης και τέλος, το σημαντικότερο να καταστούν οι διατάξεις πιο διαφανείς για τους πολίτες·

5. υπενθυμίζει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ότι αυτή η ολοκλήρωση δεν απαιτεί κατ' ανάγκη τροποποίηση των σημερινών ρόλων των κρατών μελών και της Ένωσης (δεδομένου ότι μπορούν κάλλιστα να προσδιορισθούν και σε κοινοτικό επίπεδο τομείς ευθύνης αποκλειστικά των κρατών μελών, τομείς με καταμερισμό αρμοδιοτήτων ανάμεσα στα κράτη μέλη και την Ένωση και, τέλος, τομείς αμιγώς κοινοτικής δικαιοδοσίας) και ότι η σύμπτυξη του πρώ-

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

του πυλώνα με τον τρίτο δικαιολογείται επίσης επειδή οι δύο αυτοί πυλώνες, εν αντιθέσει με τον δεύτερο, αφορούν πολιτικές που υλοποιούνται κυρίως στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

6. θεωρεί ότι τα πέντε έτη που προβλέπει η Συνθήκη του Άμστερνταμ για τη δημιουργία ενός ΧΕΑΔ πρέπει να θεωρηθούν ως αμετακίνητη προθεσμία· επισημαίνει ότι η Συνθήκη επιτρέπει ελάχιστη μόνο συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη διαδικασία λήψης αποφάσεων για τον ΧΕΑΔ και ότι τούτο θα πρέπει να διορθωθεί κατά την προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη·

Για τη διευκόλυνση και τη μεγαλύτερη διαφάνεια του μηχανισμού λήψεως αποφάσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση

7. θεωρεί ότι αποτελεί απόλυτη προτεραιότητα να εγκριθεί μία πολιτική πραγματικής διαφάνειας των νομικών κειμένων για τις πράξεις της Ένωσης σχετικά με τον ΧΕΑΔ και κρίνει απαράδεκτο το γεγονός ότι, ύστερα από τόσους μήνες που έχει τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη του Άμστερνταμ:

(α) δεν είναι ακόμη σαφές ποιο δίκαιο ισχύει στον τομέα του ΧΕΑΔ και ποιες ουσιαστικές υποχρεώσεις έχουν τα κράτη μέλη όταν τίθενται σε εφαρμογή πράξεις όπως «συμπεράσματα», «ψηφίσματα», «εγχειρίδια» και άλλα κείμενα αμφίβολης φύσεως που ενέκρινε το Συμβούλιο στον τομέα αυτόν,

(β) δεν έχουν δημοσιευθεί ακόμη τα κείμενα των αποφάσεων που εγκρίθηκαν στο πλαίσιο της συνεργασίας του Σένγκεν παρά το ότι, ήδη από τις 20 Μαΐου 1999, οι αποφάσεις αυτές έχουν ενσωματωθεί πλήρως στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο κοινοτικό δίκαιο. Το ερώτημα που δημιουργείται με ποιον τρόπο οι πολίτες της Ένωσης θα μπορούσαν να αιτήσουν αποζημίωση από το Δικαστήριο των ΕΚ ή τις δικαστικές αρχές των κρατών μελών επικαλούμενοι διατάξεις στις οποίες εκ των πραγμάτων δεν έχουν πρόσβαση·

8. προτρέπει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να ζητήσει από το Συμβούλιο Υπουργών να τηρήσει αυστηρά, κατά την επιλογή των μέσων, το πρωτόκολλο για τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας και να εγγυηθεί τη στενή συνεργασία ανάμεσα στα κράτη μέλη και την Επιτροπή κατά την παρακολούθηση των μέτρων που εγκρίθηκαν στο πλαίσιο του ΧΕΑΔ·

Για την εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

9. θεωρεί ότι δεν μπορεί να δικαιολογηθεί η αδράνεια των κρατών μελών να εγκρίνουν την εκτελεστική νομοθεσία του άρθρου 18 της Συνθήκης ΕΚ που εξασφαλίζει στους Ευρωπαίους πολίτες προσωπικό και άμεσο δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

10. θεωρεί επείγον ότι προκειμένου να διευκολυνθεί η ενσωμάτωση των νομίμως διαμενόντων πολιτών τρίτων χωρών, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αντιμετωπίσει το θέμα των αρχών που διέπουν το καθεστώς των ατόμων αυτών·

11. θεωρεί απαραίτητο να ληφθούν μέτρα για την προώθηση κοινών νομικών προτύπων και κοινής έννοιας της δικαιοσύνης στην ΕΕ·

Για τον προσδιορισμό μίας μεταναστευτικής πολιτικής και πολιτικής για τη χορήγηση ασύλου

12. καταγγέλλει τους συσχετισμούς μεταξύ της ανασφάλειας, του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας αφενός και της μετανάστευσης αφετέρου·

13. κρίνει απαράδεκτο, δεδομένου του νέου Τίτλου IV της Συνθήκης ΕΚ, το γεγονός ότι εξακολουθεί να μην υπάρχει ευρωπαϊκή στρατηγική στον τομέα των μεταναστευτικών πολιτικών και τούτο παρά την ευρέως διαδεδομένη σοβαρή ανησυχία των πολιτών των κρατών μελών, παρά το ότι προτάσεις της Επιτροπής βρίσκονται σε εκκρεμότητα για περισσότερο από έξι χρόνια, παρά τις πρόσφατες πρωτοβουλίες που έχει αναλάβει η Προεδρία του Συμβουλίου, παρά τα επίμονα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και παρά την έκδηλη ανάγκη να ενσωματωθούν αυτές οι απαιτήσεις και σε άλλες πολιτικές (περιφερειακή, κοινωνική, παιδείας κλπ.)·

14. θεωρεί ότι είναι επείγον να εγκριθεί ευρωπαϊκή διαδικασία για την εξέταση όλων των αιτήσεων για τη χορήγηση ασύλου και να συνδεθεί με την αναθεώρηση των Συμβάσεων του Δουβλίνου και του συστήματος Eurodac· καλεί την Επιτροπή να προτείνει λιγότερο βαθμιαίες και λιγότερο προσεκτικές πολιτικές· ζητεί για το λόγο αυτό, όπως η εργασία της ομάδας υψηλού επιπέδου για το άσυλο και τη μετανάστευση να γίνει σε πλαίσιο διαφάνειας και σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο·

15. ύστερα από τη γιουγκοσλαβική κρίση που κατέδειξε πόσο αναποτελεσματικές είναι οι λύσεις που λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο ή διμερώς, θεωρεί ότι τα κράτη μέλη πρέπει να επιδιώξουν να αποκτήσουν μόνιμα μέσα και επαρκείς πόρους ώστε να είναι σε θέση να αντιμετωπίζουν με ενιαίο τρόπο τις μαζικές ροές προσφύγων και να τους παρέχουν προσωρινή προστασία·

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

Για την επιτυχή πρόληψη του εγκλήματος σε ευρωπαϊκό επίπεδο

16. κρίνει ότι επείγει η εκπόνηση και η έγκριση, υπό μορφή κοινής απόφασης, του σχεδίου δράσεως για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος για τα έτη 2000-2004, και ότι στο σχέδιο αυτό πρέπει να ενσωματωθούν ειδικά προγράμματα για την καταπολέμηση και πρόληψη σοβαρών μορφών διεθνούς εγκλήματος περιλαμβανομένων:

α) της σωματεμπορίας·

β) των εγκλημάτων κατά των παιδιών·

γ) του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·

δ) της νομιμοποίησης των προσόδων από παράνομες δραστηριότητες και άλλων οικονομικής φύσεως αδικημάτων, μεταξύ άλλων με την άρση των εμποδίων ου τίθενται στη δικαιοσύνη λόγω του τραπεζικού απορρήτου και των φορολογικών παραδείσων·

ε) της τρομοκρατίας καθώς επίσης και των κοινών δράσεων για τη λήψη μέτρων πρόληψης της εγκληματικότητας·

17. καλεί τη φινλανδική προεδρία να συντάξει συνεπείς σχετικές προτάσεις πριν συγκληθεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Ελσίνκι και αναλαμβάνει την υποχρέωση να τις εξετάσει το συντομότερο δυνατόν· επιμένει να κληθεί επισήμως να γνωμοδοτήσει επί του προτεινόμενου σχεδίου σύμφωνα με το γράμμα και το πνεύμα της Συνθήκης πριν αναφέρει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι τη θέση του·

18. κρίνει ότι είναι απαραίτητο να απλοποιηθεί, όπως προαναφέρθηκε, η αστυνομική συνεργασία και να εναρμονισθούν οι σχετικές διατάξεις που αφορούν όλα τα κράτη μέλη, τόσο αυτές που εκπονήθηκαν στο πλαίσιο της Συμφωνίας του Σένγκεν, όσο και αυτές που εκπονήθηκαν στο πλαίσιο της Συμβάσεως Europol·

19. επιβεβαιώνει τη σύστασή του, να εξελιχθεί η Europol σύμφωνα με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ, και να αναθεωρηθεί κατάλληλα η Σύμβαση Europol, με στόχο να αποκτήσει η Europol δυνατότητες επιχειρησιακής δράσης·

20. θεωρεί ότι η δυνατότητα σύναψης συμφωνιών με τρίτες χώρες, θα έπρεπε να χρησιμοποιείται για την πρόληψη και καταστολή του εμπορίου ανθρωπίνων όντων και λαθρεμπορίου που διαχειρίζεται το οργανωμένο έγκλημα, της ανακύκλωσης κεφαλαίων και άλλων οικονομικών εγκλημάτων·

Δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού χώρου

21. υπενθυμίζει τις προηγούμενες πρόσφατες σχετικές προτάσεις του και υποστηρίζει ανεπιφύλακτα τη Δήλωση της Αβινιόν στην οποία προέβησαν οι Υπουργοί της Γαλλίας, Ιταλίας, Γερμανίας, Ηνωμένου Βασιλείου και Ισπανίας για τη δημιουργία ενός πραγματικού ευρωπαϊκού δικαστικού χώρου στον οποίον:

α) να αναγνωρίζονται επαρκείς εγγυήσεις και διευκολύνσεις στους πολίτες κράτους μέλους οι οποίοι για οποιονδήποτε λόγο (θύματα ή δράστες αδικήματος, κτλ.) προσάγονται ενώπιον των αστικών ή ποινικών δικαστικών αρχών άλλου κράτους μέλους (διερμηνεία στη γλώσσα του ενδιαφερόμενου πολίτη, δωρεάν νομική αρωγή σε περίπτωση αδυναμίας πληρωμής και δικαίωμα δέουσας ενημέρωσης και αρωγής σχετικά με τις διαδικασίες εφαρμογής), με παράλληλη σύναψη σύμβασης που θα επιτρέπει την δυνατότητα κατάθεσης εγγύησης ώστε ο πολίτης να επιστρέψει στην πατρίδα του σε αναμονή της δίκης·

β) να επιτευχθούν κοινά νομικά πρότυπα ώστε να ενθαρρυνθούν οι δικαστικές αρχές να αναγνωρίζουν, χωρίς την ανάγκη να υπάρχει «exequatur», τις δικαστικές και εξωδικαστικές πράξεις που εκδίδει δικαστική αρχή άλλου κράτους μέλους·

γ) να θεσπιστεί η χρήση ευρωπαϊκών εκτελεστήριων τίτλων για την ανάκτηση ποσών κάτω ενός ορισμένου ορίου·

δ) να είναι εγγυημένη η ελεύθερη κυκλοφορία και η αυτόματη αναγνώριση των δικαστικών αποφάσεων με τη δημιουργία ανεξάρτητης δικαστικής αρχής (αποτελούμενης από ειδικευμένους δικαστές) εις τρόπον ώστε να διασφαλίζεται η δέουσα προστασία των ατομικών δικαιωμάτων των ευρωπαίων πολιτών στο βαθμό που απαιτείται για την αντιστάθμιση της αναγκαίας απώλειας δικαστικής εποπτείας, την οποία μέχρι σήμερα ασκούσαν οι αρχές των κρατών μελών από τις οποίες εζητείτο η εκτέλεση δικαστικής απόφασης που ελήφθη σε άλλο κράτος μέλος·

ε) θα δίνεται ιδιαίτερη σημασία σε μέτρα πρόληψης της εγκληματικότητας στοχεύοντα ειδικότερα στη νεανική παραβατικότητα που είναι σύμπτωμα της εξάπλωσης της βίας στις πόλεις όπου η δικαιοσύνη δεν θα είναι απλώς συνώνυμο της τιμωρίας αλλά και θα ανοίγει πάνω απ' όλα το δρόμο σε ενέργειες μεσολάβησης και μέτρα αποκατάστασης και εκπαιδευτικές ενέργειες που θα επιτρέπουν την αποτελεσματική καταπολέμηση των κινδύνων υποτροπής·

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

22. επαναλαμβάνει την επείγουσα έκκληση στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών της 6ης Μαΐου 1999, να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να κυρώσουν κατά προτεραιότητα το Καθεστώς του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, δεδομένου ότι 60 ακόμη χώρες πρέπει να κυρώσουν το καθεστώς αυτό ώστε να έχει νομική ισχύ·

23. πιστεύει ότι η Ένωση θα έπρεπε να δεχθεί την αρχή της οικουμενικής δικαιοδοσίας και της μη ύπαρξης ασφαλών καταφυγίων για τους ενόχους γενοκτονίας, εγκλημάτων πολέμου και εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας, καθώς και βασανιστηρίων·

24. ζητεί από τα κράτη μέλη να θέσουν σε ισχύ την αναγκαία νομοθεσία ώστε να επιτρέπεται η δίωξη σε εσωτερικό επίπεδο για γενοκτονία, εγκλήματα πολέμου, εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και βασανιστήρια ανεξάρτητα από το πού αυτά διεπράχθησαν·

Για την ενίσχυση του διαλόγου ανάμεσα στα θεσμικά όργανα της Ένωσης και των κρατών μελών

25. επιβεβαιώνει την αποφασιστικότητά του να επιτύχει τη συμμετοχή των εθνικών κοινοβουλίων και των εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών στην υλοποίηση του ΧΕΑΔ, σύμφωνα με το γράμμα και το πνεύμα των συνθηκών γενικότερα και, ιδιαίτερα, του Πρωτοκόλλου σχετικά με τη συμμετοχή κοινοβουλίων·

*

* *

26. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και να αναλάβει τις κατάλληλες επαφές με τους Προέδρους των εθνικών κοινοβουλίων και τους αρχηγούς κυβερνήσεων εν όψει των προσεχών συνεδριάσεων στο Τάμπερε και στο Ελσίνκι με σκοπό να προσδιορισθούν οποιεσδήποτε δυσχέρειες ενδέχεται να παρακωλύσουν την υλοποίηση των προαναφερθέντων στόχων.

---

11. Κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ

B5-0067, 0111, 0112, 0113, 0114 και 0115/1999

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ,

— έχοντας υπόψη τη συμφωνία της Νέας Υόρκης για το Ανατολικό Τιμόρ, η οποία υπεγράφη στις 5 Μαΐου 1999 μεταξύ της Πορτογαλίας και της Ινδονησίας υπό την αιγίδα του ΟΗΕ,

Α. χαιρετίζοντας το έργο που επιτέλεσε η Αποστολή του ΟΗΕ στο Ανατολικό Τιμόρ (UNAMET) κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας και διεξαγωγής του δημοψηφίσματος σχετικά με το καθεστώς του Ανατολικού Τιμόρ,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι 98,6 % του πληθυσμού συμμετείχε στο δημοψήφισμα, παρά τις απειλές και τον εκφοβισμό εκ μέρους της πολιτοφυλακής που τασσόταν υπέρ της προσάρτησης,

Γ. υπενθυμίζοντας ότι η UNAMET και οι διεθνείς παρατηρητές, μεταξύ των οποίων η αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και η αντιπροσωπεία του Συμβουλίου, αναγνωρίζουν τη νομιμότητα και την εγκυρότητα της διαδικασίας διαβούλευσης,

Δ. υπενθυμίζοντας ότι τα αποτελέσματα του δημοψηφίσματος εκφράζουν σαφώς την βούληση των πολιτών του Τιμόρ υπέρ της ανεξαρτησίας, με 78,5 % των ψήφων,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα αποτελέσματα του δημοψηφίσματος ανακοινώθηκαν από τον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ και αναγνωρίσθηκαν ως έγκυρα από τα Ηνωμένα Έθνη, από τον Πρόεδρο της Ινδονησίας, από την Πορτογαλία και από την διεθνή κοινότητα,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μετά την αναγγελία των αποτελεσμάτων του δημοψηφίσματος, οι προσκείμενες στην Ινδονησία πολιτοφυλακές, πλαισιωμένες και ενισχυμένες από τις αστυνομικές και στρατιωτικές αρχές της Ινδονησίας, έσπειραν τον τρόμο στην περιοχή, φονεύοντας ανυπεράσπιστους πολίτες, πυρπολώντας οικίες, ξεκληρίζοντας οικογένειες, εκτοπίζοντας πληθυσμούς, επιτιθέμενες κατά της UNAMET, του Ερυθρού Σταυρού, των δημοσιογράφων και των παρατηρητών, για να μην αναφερθούν άλλες σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

Ζ. διαπιστώνοντας ότι το κλίμα τρόμου και βαρβαρότητας παραμένει συνεχίζοντας να εμποδίζει την αποκατάσταση της ασφάλειας και της τάξης στην περιοχή και να αποδεκατίζει χιλιάδες ανθρώπινων ζωών, φέροντας την περιοχή, από ανθρωπιστικής απόψεως σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης η οποία θέτει σε κίνδυνο την επιβίωση ενός ολόκληρου λαού,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ινδονησία, αντικειμενικώς, παραβίασε τη συμφωνία της Νέας Υόρκης (άρθρο 3), με το να μην εξασφαλίσει τη διατήρηση της ειρήνης και της ασφάλειας στην περιοχή, λόγω ανικανότητας ή αδράνειας, ή, ακόμα, και σκοπίμως,

Θ. επισημαίνοντας ότι πριν από 24 χρόνια η Ινδονησία κατέλαβε παρανόμως το έδαφος του Ανατολικού Τιμόρ επί του οποίου ουδέν κυριαρχικό δικαίωμα έχει, όπως πιστοποιούν τα ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών που αναγνωρίζουν την Πορτογαλία ως διοικούσα δύναμη,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι, τελικώς, στις 12 Σεπτεμβρίου 1999, η Ινδονησία αναγνώρισε την ανάγκη παρουσίας διεθνούς ειρηνευτικής δυνάμεως στο Ανατολικό Τιμόρ,

1. συγχαίρει τον λαό του Ανατολικού Τιμόρ για την παραδειγματική συμπεριφορά που επέδειξε κατά τη διάρκεια της διαδικασίας διαβούλευσης και για το υψηλό ποσοστό συμμετοχής του στο δημοψήφισμα·

2. αναγνωρίζει τη βούληση που απερίφραστα και με δημοκρατικό τρόπο εξέφρασε ο λαός του Ανατολικού Τιμόρ να καταστεί ανεξάρτητος και να δημιουργήσει μια νέα χώρα·

3. καταδικάζει δριμύτατα τις σφαγές και τις εγκληματικές πράξεις που διέταξαν οι προσκείμενες στην Ινδονησία πολιτοφυλακές, με συμμετοχή της αστυνομίας και του στρατού της Ινδονησίας, κατά του λαού του Ανατολικού Τιμόρ που ήδη προκάλεσαν το θάνατο και τον εκτοπισμό απροσδιόριστου αριθμού ατόμων·

4. απαιτεί όπως τα Ηνωμένα Έθνη ανταποκριθούν στις ευθύνες που ανέλαβαν με τη συμφωνία της Νέας Υόρκης (άρθρο 7) και διατηρήσουν τη δέουσα παρουσία στο Ανατολικό Τιμόρ·

5. απευθύνει έκκληση στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να μην καθυστερήσει περαιτέρω την αποστολή διεθνούς δυνάμεως για τη διατήρηση της ειρήνης και της ασφάλειας στο Ανατολικό Τιμόρ, και ζητεί από όλα τα κράτη μέλη να παράσχουν την ανώτατη δυνατή υλικοτεχνική και οικονομική βοήθεια στη δύναμη διατήρησης της ειρήνης του ΟΗΕ, προκειμένου να επισπευσθεί η προετοιμασία για την εγκατάστασή της στην περιοχή·

6. επιδοκιμάζει την απόφαση του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και της Παγκόσμιας Τράπεζας να αναστείλουν την καταβολή δανείων στην Ινδονησία, που προεβλέπετο για το Σεπτέμβριο, και ζητεί από την Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και απευθύνει έκκληση στη διεθνή κοινότητα — ιδιαιτέρως δε στα Ηνωμένα Έθνη — ούτως ώστε, έως ότου εξομαλυνθεί η κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ, να αναστείλουν ή να μην άρουν την αναστολή της στρατιωτικής συνεργασίας, της εξαγωγής εξοπλισμών και των οικονομικών ενισχύσεων προς την Ινδονησία, με εξαίρεση την ανθρωπιστική βοήθεια και την υποστήριξη για τη διαδικασία εκδημοκρατισμού της χώρας·

7. απευθύνει έκκληση στην Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και στη διεθνή κοινότητα να εγγυηθούν επειγόντως την ανθρωπιστική στήριξη στους πληθυσμούς του Ανατολικού Τιμόρ, προωθώντας κυρίως την επιστροφή των εκτοπισμένων και των προσφύγων, καθώς επίσης την πρόσβαση στην περιοχή αυτή των διεθνών παρατηρητών, των ΜΚΟ και των δημοσιογράφων·

8. ζητεί από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αναγνωρίσουν το κράτος του Ανατολικού Τιμόρ και να συνάψουν το ταχύτερο δυνατόν διπλωματικές σχέσεις·

9. ζητεί από τα Ηνωμένα Έθνη να προβούν σε καταγραφή των βιαιοτήτων που διεπράχθησαν στην περιοχή καθώς και στην επισήμανση των υπευθύνων για τις πράξεις αυτές, και εκδηλώνει την υποστήριξή του για την πρόταση που έκανε η Ύπατος Αρμοστής για τα ανθρώπινα δικαιώματα Mary Robinson να δημιουργηθεί ad hoc διεθνές δικαστήριο για το Ανατολικό Τιμόρ·

10. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να δώσει τη σύμφωνη γνώμη της για ένα πρόγραμμα οικονομικής βοήθειας καθώς και για πρόγραμμα ανασυγκρότησης της κοινωνίας των πολιτών στο Ανατολικό Τιμόρ, μέσω κοινής δράσης·

11. προτείνει να εγγράψει στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2000 κονδύλιο για την στήριξη της ανοικοδόμησης, την ανασυγκρότηση των οικονομικών δραστηριοτήτων και τη διαδικασία συγκρότησης του κράτους του Ανατολικού Τιμόρ·

12. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στα κοινοβούλια των κρατών μελών, στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, στην κυβέρνηση της Ινδονησίας, στην ASEAN και στον ηγέτη της αντίστασης του Τιμόρ, Xanana Gusmão.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

12. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ανασυγκρότησης *

A5-0013/1999

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/1996 του Συμβουλίου σχετικά με τη βοήθεια για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, ιδίως όσον αφορά τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την Ανασυγκρότηση (COM(1999)312 — C5-0062/1999 — 1999/0132(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις [1]:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1) *Δέκατη αιτιολογική σκέψη*	
Για την ανασυγκρότηση, που θα αποτελέσει συμπλήρωμα της ανθρωπιστικής βοήθειας, του Κοσσυφοπεδίου θα απαιτηθεί η ταχεία εφαρμογή ενός μεγάλου αριθμού προγραμμάτων μικρής κλίμακας, συνοδευτικών μέτρων για την επιστροφή των προσφύγων και η παρέμβαση ενός μεγάλου αριθμού εμπειρογνωμόνων σε πολύ διαφοροποιημένους τομείς·	Για την ανασυγκρότηση, που θα αποτελέσει συμπλήρωμα της ανθρωπιστικής βοήθειας, του Κοσσυφοπεδίου θα απαιτηθεί η ταχεία εφαρμογή ενός μεγάλου αριθμού προγραμμάτων μικρής κλίμακας, συνοδευτικών μέτρων για την επιστροφή των προσφύγων και η παρέμβαση ενός μεγάλου αριθμού εμπειρογνωμόνων σε πολύ διαφοροποιημένους τομείς· **σε αυτά περιλαμβάνονται μέτρα στήριξης για τους τομείς των δημοκρατικών θεσμών και της κοινωνίας των πολιτών, του νομικού συστήματος, των μέσων ενημέρωσης, της εκπαίδευσης, του κοινωνικού συστήματος και του συστήματος δημόσιας υγείας**·
(Τροπολογία 2) *Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)*	
	Οι προσπάθειες ανασυγκρότησης στο Κοσσυφοπέδιο μπορεί να αποβούν αποτελεσματικές μόνο αν πραγματοποιούνται σε συνεργασία με το λαό του Κοσσυφοπεδίου.Οι Κοσσυφοπεδίτες εφάρμοζαν ένα παράλληλο οικονομικό, πολιτικό και κοινωνικό σύστημα τα τελευταία δέκα χρόνια, και θα ήταν προτιμότερο να αξιοποιηθεί τώρα αυτή τους η εμπειρία παρά να χαθεί. Είναι πρόθυμοι να συμβάλλουν στην ανοικοδόμηση της χώρας τους και πρέπει ως εκ τούτου να βοηθηθούν στο να συμμετάσχουν και να συνεισφέρουν στα σχέδια της ΕΕ.
(Τροπολογία 3) *Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη*	
Τα προγράμματα ανασυγκρότησης πρέπει να τυγχάνουν διαχείρισης επιτόπου και κατά συνέπεια η έδρα της Υπηρεσίας, πρέπει να εγκατασταθεί στην Πριστίνα και να *προβλεφθεί να μπορεί να είναι παρούσα, για επιχειρησιακούς λόγους, στα Σκόπια και σε άλλες τοποθεσίες της περιοχής*·	Τα προγράμματα ανασυγκρότησης πρέπει να τυγχάνουν **διεύθυνσης και** διαχείρισης επιτόπου και κατά συνέπεια η έδρα της Υπηρεσίας, πρέπει να εγκατασταθεί στην Πριστίνα και **να επιτραπεί στο επιχειρησιακό της κέντρο να εργασθεί αυτόνομα, προκειμένου να αρχίσει το έργο ανασυγκρότησης στο Κοσσυφοπέδιο**.
(Τροπολογία 4) *Δέκατη όγδοη αιτιολογική σκέψη*	
Η Επιτροπή θα πρέπει να φροντίζει να εξασφαλίζει τον συντονισμό της συνδρομής στην ανασυγκρότηση με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και με τους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς *καθώς και* με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες· η Υπηρεσία κατά την υλοποίηση των προγραμμάτων πρέπει να φροντίζει για την τήρηση των αποφάσεων που έχουν ληφθεί στο πλαίσιο αυτού του συντονισμού·	Η Επιτροπή θα πρέπει να φροντίζει να εξασφαλίζει τον συντονισμό της συνδρομής στην ανασυγκρότηση με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και με τους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς, με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες, **καθώς και με τους συναφείς μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ)**· η Υπηρεσία κατά την υλοποίηση των προγραμμάτων πρέπει να φροντίζει για την τήρηση των αποφάσεων που έχουν ληφθεί στο πλαίσιο αυτού του συντονισμού·

[1] Σύμφωνα με το άρθρο 69 του Κανονισμού, η ψηφοφορία για το νομοθετικό ψήφισμα αναβλήθηκε.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 18α (νέα)

Οι δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού γραφείου ανθρωπιστικής βοήθειας εκτάκτου ανάγκης (ECHO) και το έργο της Υπηρεσίας δεν πρέπει να διεκπεραιώνονται από δύο διαφορετικές δομές οι οποίες συντηρούνται απλώς και μόνο για τη διάθεση της κοινοτικής ενίσχυσης. Η ανάπτυξη της Υπηρεσίας πρέπει ως εκ τούτου να συμβαδίζει με τη σταδιακή μείωση των δραστηριοτήτων του ECHO·

(Τροπολογία 6)

Εικοστή δεύτερη αιτιολογική σκέψη

Είναι σκόπιμο να συνδεθούν τα κράτη μέλη με τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας και *να καθιερώσουν την συμμετοχή τους στο διοικητικό συμβούλιο καθώς και να καθορίσουν τους τρόπους σύμφωνα με τους οποίους θα πρέπει* να γνωμοδοτούν για τις αποφάσεις σχετικά με τα προγράμματα και τα έργα·

Είναι σκόπιμο να συνδεθούν τα κράτη μέλη με τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας και να γνωμοδοτούν για τις αποφάσεις σχετικά με τα προγράμματα και τα έργα **μέσω των αντιπροσώπων τους στην συμβουλευτική επιτροπή υπό την προεδρία της Επιτροπής·**

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 23α (νέα)

Πρέπει να προβλεφθεί εξ αρχής μία πλήρης και αποτελεσματική σειρά μέτρων για την προστασία από την απάτη και τη διαφθορά. Το Γραφείο για την Καταπολέμηση της Απάτης (OLAF) πρέπει να ασκεί τις ελεγκτικές αρμοδιότητές του χωρίς κανενός είδους περιορισμό. Γι' αυτό το σκοπό ιδίως είναι αναγκαία η ύπαρξη διατάξεων σχετικά με τους επιτόπιους ελέγχους κατά την παραλαβή της βοήθειας.

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 26

Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η συμμετοχή των χωρών που επωφελούνται των προγραμμάτων PHARE και MEDA στην εφαρμογή του προγράμματος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1628/96·

Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η συμμετοχή των χωρών που επωφελούνται των προγραμμάτων PHARE και MEDA **καθώς και των χωρών της Νοτιοανατολικής Ευρώπης** στην εφαρμογή του προγράμματος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1628/96·

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 4, παράγραφος 3, εδάφιο 1α (νέο) (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

Τα προγράμματα πρέπει να εκτελεσθούν όσο το δυνατόν πιο άμεσα σε συνεργασία με τον τοπικό πληθυσμό και μετά από συνεννόηση με τον ειδικό απεσταλμένο του ΟΗΕ για τον διοικητικό μηχανισμό του Κοσσυφοπεδίου.

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΣΗΜΕΙΟ α)

Άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 2 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

Η συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών και στις συμβάσεις είναι ανοικτή, επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και των δικαιούχων κρατών, καθώς και σ' αυτά των κρατών που επωφελούνται των προγραμμάτων PHARE και MEDA.

Η συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών και στις συμβάσεις είναι ανοικτή, επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και των δικαιούχων κρατών, καθώς και σ' αυτά των κρατών που επωφελούνται των προγραμμάτων PHARE και MEDA **και των χωρών της Νοτιοανατολικής Ευρώπης**.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΣΗΜΕΙΟ β)
Άρθρο 9, παράγραφος 3 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

Θεωρούνται νομικά πρόσωπα ενός κράτους μέλους, ενός δικαιούχου κράτους, ενός κράτους επωφελουμένου των προγραμμάτων PHARE και MEDA τα νομικά πρόσωπα τα οποία έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους, δικαιούχου κράτους, κράτους επωφελουμένου των προγραμμάτων PHARE και MEDA των οποίων η κεντρική διοίκηση ή το κέντρο λήψης αποφάσεων ευρίσκεται στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή στα επωφελούμενα κράτη ή στα δικαιούχα των προγραμμάτων PHARE και MEDA κράτη, τα οποία έχουν εκεί στην καταστατική έδρα τους όταν οι δραστηριότητές τους παρουσιάζουν πραγματική και συνεχή σχέση με την οικονομία των εν λόγω εδαφών ή κρατών.	Θεωρούνται νομικά πρόσωπα ενός κράτους μέλους, ενός δικαιούχου κράτους, ενός κράτους επωφελουμένου των προγραμμάτων PHARE και MEDA τα νομικά πρόσωπα τα οποία έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους **ή χώρας της Νοτιοανατολικής Ευρώπης**, δικαιούχου κράτους, κράτους επωφελουμένου των προγραμμάτων PHARE και MEDA **ή χώρας της Νοτιοανατολικής Ευρώπης,** των οποίων η κεντρική διοίκηση ή το κέντρο λήψης αποφάσεων ευρίσκεται στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή στα επωφελούμενα κράτη ή στα δικαιούχα των προγραμμάτων PHARE και MEDA κράτη **ή στις χώρες της Νοτιανατολικής Ευρώπης** τα οποία έχουν εκεί στην καταστατική έδρα τους όταν οι δραστηριότητές τους παρουσιάζουν πραγματική και συνεχή σχέση με την οικονομία των εν λόγω εδαφών ή κρατών.

(Τροπολογία 12)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7
Άρθρο 12, παράγραφοι 1 έως 3 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή *διαχείρισης*, εφεξής «η επιτροπή», που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας είναι πρόεδρος ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.	1. Η Επιτροπή επικουρείται από **συμβουλευτική** επιτροπή, εφεξής «η επιτροπή», που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας είναι πρόεδρος ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.
2. Η επιτροπή ενεργεί σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο *4 της απόφασης 1999/…/ΕΚ [επιτροπολογία]. Το χρονικό διάστημα που προβλέπεται στην παράγραφο 3 του εν λόγω άρθρου είναι ενός μηνός το πολύ.*	2. Η επιτροπή ενεργεί σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο **3 της απόφασης 1999/0468/ΕΚ [1] της 28ης Ιουνίου 1999.**
	[1] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σελ. 23
3. Η επιτροπή μπορεί να εξετάσει οιοδήποτε άλλο ζήτημα σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού το οποίο μπορεί να της υποβάλει ο πρόεδρός της, *ενδεχομένως ύστερα από αίτηση του αντιπροσώπου κράτους μέλους, και ιδίως οιοδήποτε θέμα σχετίζεται με τον προγραμματισμό των δράσεων, την εφαρμογή τους εν γένει και τις συγχρηματοδοτήσεις.*	3. Η επιτροπή μπορεί να εξετάσει οιοδήποτε άλλο **γενικό** ζήτημα σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού το οποίο μπορεί να της υποβάλει ο πρόεδρός της.

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9
Άρθρο 14 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

Όσον αφορά τα προγράμματα ανασυγκρότησης και επιστροφής των προσφύγων σε πρώτη φάση στο Κοσσυφοπέδιο, και, όταν θα το επιτρέπουν οι συνθήκες, σε άλλες περιοχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, η Επιτροπή *μπορεί να εξουσιοδοτήσει για* την εκτέλεσή τους *μια Υπηρεσία. Τα προγράμματα αυτά αποτελούν το αντικείμενο απόφασης της Επιτροπής.*	Όσον αφορά τα προγράμματα ανασυγκρότησης και επιστροφής των προσφύγων σε πρώτη φάση στο Κοσσυφοπέδιο, και, όταν θα το επιτρέπουν οι συνθήκες, σε άλλες περιοχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, η Επιτροπή **διαχειρίζεται** την εκτέλεσή τους **μέσω επιτόπιας Υπηρεσίας. Η Υπηρεσία εκτελεί τα εν λόγω προγράμματα υπό την καθοδήγηση των εκτελεστικών εξουσιών και τη ευθύνη της Επιτροπής.**
Για το σκοπό αυτό δημιουργείται η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Ανασυγκρότηση, που στο εξής καλείται «η Υπηρεσία», με στόχο την εφαρμογή των ανωτέρω προγραμμάτων ανασυγκρότησης και επιστροφής των προσφύγων, που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.	

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Άρθρο 14, εδάφιο 2α, (νέο) (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

Κάθε απόφαση για την επέκταση των δραστηριοτήτων της Υπηρεσίας σε άλλες περιοχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας εκτός από το Κοσσυφοπέδιο, συμπεριλαμβανομένων των λεπτομερειών προσδιορισμού των οντοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 3, λαμβάνεται από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και κατόπιν διαβουλεύσεως με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Βάσει της απόφασης αυτής, η Υπηρεσία μπορεί να καθορίζει άλλα επιχειρησιακά κέντρα.

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Άρθρο 15, παράγραφοι 2 έως 5 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

2. Να συγκεντρώνει, να αναλύει και να διαβιβάζει *στην Επιτροπή* τις πληροφορίες σχετικά με:

α) τις πολεμικές αποζημιώσεις, τις ανάγκες που συνδέονται με την ανασυγκρότηση και την επιστροφή των προσφύγων καθώς και τις ενέργειες που έχουν αναλάβει σ' αυτόν τον τομέα οι κυβερνήσεις, οι τοπικές και περιφερειακές αρχές και η διεθνής κοινότητα·

β) τις έκτακτες ανάγκες των σχετικών πληθυσμών λαμβάνοντας υπόψη τις μετακινήσεις που έχουν γίνει και τις δυνατότητες επιστροφής αυτών των πληθυσμών·

γ) τους τομείς καθώς και τις γεωγραφικές περιοχές προτεραιότητας που χρειάζονται επείγουσα συνδρομή εκ μέρους της διεθνούς κοινότητας.

Παράγραφος 3 αμετάβλητη

4. Η Υπηρεσία εξασφαλίζει την εφαρμογή των προγραμμάτων ανασυγκρότησης και επιστροφής των προσφύγων *που έχουν αποφασισθεί από την Επιτροπή*. Για το σκοπό αυτό, η Υπηρεσία *μπορεί να επιφορτισθεί από την Επιτροπή με* όλες τις αναγκαίες ενέργειες για την εφαρμογή των προγραμμάτων και ιδίως για:

α) την επεξεργασία των όρων αναφοράς,

β) την προετοιμασία και την αξιολόγηση των προσκλήσεων υποβολής προσφορών,

γ) την υπογραφή των συμβάσεων,

δ) τη σύναψη συμβάσεων χρηματοδότησης,

ε) την κατακύρωση των συμβάσεων σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού,

στ) την αξιολόγηση των σχεδίων,

ζ) τον έλεγχο της εκτέλεσης των προγραμμάτων,

η) τις πληρωμές.

5. Εξάλλου εκτός των καθηκόντων που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 εξασφαλίζει την εφαρμογή των προγραμμάτων ανασυγκρότησης και επιστροφής των προσφύγων *η οποία της ανατίθεται από* τα κράτη μέλη και *άλλους χορηγούς* στο πλαίσιο του συντονισμού που καθιερώνει η Επιτροπή με τη Διεθνή Τράπεζα, *τους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς* και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

2. **Υπό την ευθύνη της Επιτροπής, ν**α συγκεντρώνει, να αναλύει και να διαβιβάζει τις πληροφορίες σχετικά με

α) τις πολεμικές αποζημιώσεις, τις ανάγκες που συνδέονται με την ανασυγκρότηση και την επιστροφή των προσφύγων καθώς και τις ενέργειες που έχουν αναλάβει σ' αυτόν τον τομέα οι κυβερνήσεις, οι τοπικές και περιφερειακές αρχές και η διεθνής κοινότητα·

β) τις έκτακτες ανάγκες των σχετικών πληθυσμών λαμβάνοντας υπόψη τις μετακινήσεις που έχουν γίνει και τις δυνατότητες επιστροφής αυτών των πληθυσμών·

γ) τους τομείς καθώς και τις γεωγραφικές περιοχές προτεραιότητας που χρειάζονται επείγουσα συνδρομή εκ μέρους της διεθνούς κοινότητας.

Παράγραφος 3 αμετάβλητη

4. Η Υπηρεσία**, υπό την ευθύνη της Επιτροπής,** εξασφαλίζει την εφαρμογή των προγραμμάτων ανασυγκρότησης και επιστροφής των προσφύγων. Για το σκοπό αυτό, η Υπηρεσία **επιφορτίζεται για** όλες τις αναγκαίες ενέργειες για την εφαρμογή των προγραμμάτων και ιδίως για:

α) την επεξεργασία των όρων αναφοράς,

β) την προετοιμασία και την αξιολόγηση των προσκλήσεων υποβολής προσφορών,

γ) την υπογραφή των συμβάσεων,

δ) τη σύναψη συμβάσεων χρηματοδότησης,

ε) την κατακύρωση των συμβάσεων σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού,

στ) την αξιολόγηση των σχεδίων,

ζ) τον έλεγχο της εκτέλεσης των προγραμμάτων,

η) τις πληρωμές.

5. Εξάλλου εκτός των καθηκόντων που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 εξασφαλίζει την εφαρμογή των προγραμμάτων ανασυγκρότησης και επιστροφής των προσφύγων **και εξασφαλίζει τον συντονισμό τους με** τα κράτη μέλη και **με** άλλ**α προγράμματα χορηγών** στο πλαίσιο του συντονισμού που καθιερώνει η Επιτροπή με τη Διεθνή Τράπεζα, **την Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (BERD), άλλους οργα-**

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	νισμούς που πρέπει να κατονομασθούν επακριβώς και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων**, υπό την καθοδήγηση των εκτελεστικών εξουσιών και την ευθύνη της Επιτροπής**.

(Τροπολογία 17)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Άρθρο 16, πρώτο εδάφιο (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

Η Υπηρεσία έχει νομική προσωπικότητα. Έχει σε όλα τα κράτη μέλη την ευρύτερη ικανότητα δικαίου που αναγνωρίζεται σε νομικά πρόσωπα από τις εθνικές νομοθεσίες· μπορεί, ιδίως, να αποκτά ή να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου. Η Υπηρεσία είναι οργανισμός μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα.	Η Υπηρεσία έχει νομική προσωπικότητα. Έχει σε όλα τα κράτη μέλη την ευρύτερη ικανότητα δικαίου που αναγνωρίζεται σε νομικά πρόσωπα από τις εθνικές νομοθεσίες· μπορεί, ιδίως, να αποκτά ή να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου. Η Υπηρεσία είναι οργανισμός μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα· **εξασφαλίζεται, εντούτοις, ότι το κόστος όλων των υπηρεσιών τις οποίες θα εκτελεί για τα κράτη μέλη ή για άλλους χορηγούς θα καταβάλλεται εξ ολοκλήρου από τον ενδιαφερόμενο αποδέκτη της υπηρεσίας**.

(Τροπολογία 18)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Άρθρο 16, δεύτερο εδάφιο (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

Η Υπηρεσία θα εγκατασταθεί στην Πρίστινα, *με την επιφύλαξη ενδεχόμενης παρουσίας στα Σκόπια ή σε άλλα χωριά της περιοχής.*	**Το επιχειρησιακό κέντρο της Υπηρεσίας, το οποίο διαθέτει σημαντικό βαθμό διαχειριστικής αυτονομίας,** θα εγκατασταθεί στην Πρίστινα, **προκειμένου να αρχίσει το έργο ανασυγκρότησης στο Κοσσυφοπέδιο.** **Το κέντρο αυτό θα είναι η επιχειρησιακή μονάδα της Υπηρεσίας για την Ανασυγκρότηση των χωρών των Δυτικών Βαλκανίων, η οποία θα έχει έδρα τη Θεσσαλονίκη, στο πλαίσιο του συμφώνου σταθερότητας, του οποίου η γενική διεύθυνση της Υπηρεσίας θα είναι επίσης η Θεσσαλονίκη.**

(Τροπολογία 19)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Άρθρο 17, παράγραφοι 1 έως 7 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

1. Η Υπηρεσία έχει διοικητικό συμβούλιο αποτελούμενο από *έναν αντιπρόσωπο του κάθε κράτους μέλους* και *τρεις* αντιπροσώπους της Επιτροπής.	1. Η Υπηρεσία έχει διοικητικό συμβούλιο αποτελούμενο από **πέντε ανεξαρτήτους αντιπροσώπους που διορίζονται από την Επιτροπή (κατόπιν διαβουλεύσεως με την αναφερόμενη στο άρθρο 12 επιτροπή)** και **από δύο** αντιπροσώπους της Επιτροπής. **Η Επιτροπή έχει την εξουσία να καθαιρεί το διοικητικό συμβούλιο αφού αιτιολογήσει επαρκώς την απόφασή της και αφού ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.**
2. Οι αντιπρόσωποι *των κρατών μελών* διορίζονται *από τα οικεία κράτη μέλη τα οποία τους αποδεικνύουν* με βάση τα προσόντα και την κατάλληλη πείρα όσον αφορά τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας. *Ο ένας από τους τρεις αντιπροσώπους της Επιτροπής είναι μέλος αυτής.*	2. Οι **ανεξάρτητοι** αντιπρόσωποι διορίζονται με βάση τα προσόντα και την κατάλληλη πείρα όσον αφορά τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας.
3. Η διάρκεια της θητείας των εκπροσώπων θα είναι τριάντα μήνες.	3. Η διάρκεια της θητείας των εκπροσώπων θα είναι τριάντα μήνες.
4. Το διοικητικό συμβούλιο θα προεδρεύεται από την Επιτροπή συνήθως από ένα μέλος της. Ο Πρόεδρος δεν θα έχει ψήφο.	4. Το διοικητικό συμβούλιο θα προεδρεύεται από την Επιτροπή συνήθως από ένα μέλος της. Ο Πρόεδρος δεν θα έχει ψήφο. **4α. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και το ECHO ορίζουν ανά ένα εκπρόσωπο οι οποίοι δεν συμμετέχουν στην ψηφοφορία.**

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
5. Το Διοικητικό Συμβούλιο θα εγκρίνει τον κανονισμό του.	5. Το Διοικητικό Συμβούλιο θα εγκρίνει τον κανονισμό του.
6. Οι αντιπρόσωποι *των κρατών μελών και η Επιτροπή*, στους κόλπους του διοικητικού συμβουλίου, διαθέτουν ο καθένας μια ψήφο.	6. Οι **ανεξάρτητοι** αντιπρόσωποι, στους κόλπους του διοικητικού συμβουλίου, διαθέτουν ο καθένας μία ψήφο.
7. Το διοικητικό συμβούλιο καθορίζει το γλωσσικό καθεστώς της υπηρεσίας.	

(Τροπολογία 21)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Άρθρο 17, παράγραφος10, εισαγωγή (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

10. Το διοικητικό συμβούλιο *συνδέεται στενά με την εφαρμογή των προγραμμάτων ανασυγκρότησης.* Ύστερα από πρόταση του διευθυντή, το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει για τα κύρια θέματα που σχετίζονται με τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας ιδίως:	10. Το διοικητικό συμβούλιο, ύστερα από πρόταση του διευθυντή, αποφασίζει για τα κύρια θέματα που σχετίζονται με τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας ιδίως:

(Τροπολογία 22)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Άρθρο 18, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

1. Ο διευθυντής της υπηρεσίας διορίζεται από *το διοικητικό συμβούλιο, ύστερα από πρόταση της Επιτροπής,* για περίοδο τριάντα μηνών. Η θητεία του μπορεί να λήξει σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.	1. Ο διευθυντής της υπηρεσίας διορίζεται από **την Επιτροπή**, για περίοδο τριάντα μηνών. Η θητεία του μπορεί να λήξει σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

(Τροπολογία 23)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Άρθρο 19, παράγραφος 3 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

3. Τα έσοδα της Υπηρεσίας *περιλαμβάνουν, με την επιφύλαξη άλλων εσόδων,* επιχορήγηση που εγγράφεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τις πληρωμές που πραγματοποιούνται ως αμοιβή των παρεχόμενων υπηρεσιών, καθώς και κεφάλαια που προέρχονται από άλλες πηγές.	3. Τα έσοδα της Υπηρεσίας **προέρχονται από** επιχορήγηση που εγγράφεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων **κατόπιν εγκρίσεως της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής, στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας προϋπολογισμού, ανεξαρτήτως από τις πιστώσεις που διατίθενται για το πρόγραμμα. Η Υπηρεσία μπορεί επίσης να λάβει** τις πληρωμές που πραγματοποιούνται ως αμοιβή των παρεχόμενων υπηρεσιών, καθώς και κεφάλαια που προέρχονται από άλλες πηγές.

(Τροπολογία 24)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Άρθρο 20, παράγραφος 4, και 4α (νέα) (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

4. Το διοικητικό συμβούλιο, αφού λάβει τη γνώμη της Επιτροπής, εγκρίνει τον προϋπολογισμό της Υπηρεσίας συγχρόνως με το πρόγραμμα εργασίας στην αρχή κάθε οικονομικού έτους, προσαρμόζοντάς τον στις διάφορες συνεισφορές που χορηγούνται στην Υπηρεσία *και στα* κεφάλαια που προέρχονται από άλλες πηγές. Ο προϋπολογισμός προσδιορίζει επίσης τον αριθμό, τον βαθμό και τις κατηγορίες του προσωπικού που απασχολεί η Υπηρεσία κατά το σχετικό οικονομικό έτος.	4. Το διοικητικό συμβούλιο, αφού λάβει τη γνώμη της Επιτροπής, εγκρίνει τον προϋπολογισμό της Υπηρεσίας συγχρόνως με το πρόγραμμα εργασίας στην αρχή κάθε οικονομικού έτους, προσαρμόζοντάς τον στις διάφορες συνεισφορές που χορηγούνται στην Υπηρεσία **από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή.**
	4α. Για λόγους δημοσιονομικής διαφάνειας, τακεφάλαια που προέρχονται από άλλες πηγές **εκτός του κοινοτικού προϋπολογισμού αναγράφονται χωριστά στην κατάσταση εσόδων της Υπηρεσίας. Όσον αφορά τις δαπάνες, γίνεται σαφής διαχωρισμός μεταξύ των διοικητικών δαπανών, των δαπανών για το προσωπικό της Υπηρεσίας και των δαπανών για την λειτουργία του προγράμματος. Ο προϋπολογισμός προσδιορίζει επίσης τον αριθμό, τον βαθμό και τις κατηγορίες του προσωπικού που απασχολεί η Υπηρεσία κατά το σχετικό οικονομικό έτος.**

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 25)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9
Άρθρο 21, παράγραφος 2α (νέα) (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

2α. Οι αποφάσεις χρηματοδότησης και όλες οι συμβάσεις καθώς και οι εκτελεστικοί οργανισμοί που προκύπτουν από αυτές πρέπει να προβλέπουν ελέγχους από το OLAF και το Ελεγκτικό Συνέδριο επί τόπου, αν χρειασθεί, μεταξύ των δικαιούχων, οι οποίοι λαμβάνουν την οικονομική βοήθεια, καθώς και στις ενδιάμεσες υπηρεσίες που διανέμουν τα ποσά αυτά..

(Τροπολογία 26)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9
Άρθρο 22, παράγραφος 1α (νέο) (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

Η Υπηρεσία θα υπόκειται σε ελέγχους που θα διεξάγονται από το OLAF με σκοπό την προστασία των συμφερόντων της Κοινότητας. Χωρίς να θίγεται η ισχύς του κανονισμού αριθ. 1074/99 του ΕΚ και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, για τους ελέγχους που πραγματοποιεί το Γραφείο Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) [1], το Διοικητικό Συμβούλιο θα καθορίσει τους όρους και τη μορφή διεξαγωγής αυτών των ελέγχων εντός της Υπηρεσίας.

[1] ΕΕ L 210 της 10.8.1999, σελ. 24.

(Τροπολογία 27)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9
Άρθρο 23, τρίτο εδάφιο (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/1996)

Το προσωπικό της Υπηρεσίας θα αποτελείται από *έναν αυστηρά περιορισμένο αριθμό*μόνιμων υπαλλήλων τοποθετημένων ή αποσπασμένων από την Επιτροπή ή τα κράτη μέλη για να ασκούν τα καθήκοντα στελέχωσης. Το λοιπό προσωπικό θα αποτελείται από άλλους υπαλλήλους που θα προσληφθούν από την Υπηρεσία για διάρκεια απόλυτα περιορισμένη στις ανάγκες της Υπηρεσίας.

Το προσωπικό της Υπηρεσίας θα αποτελείται από μόνιμους υπαλλήλους τοποθετημένους ή αποσπασμένους από την Επιτροπή ή τα κράτη μέλη για να ασκούν τα καθήκοντα στελέχωσης. Το λοιπό προσωπικό θα αποτελείται από άλλους υπαλλήλους που θα προσληφθούν από την Υπηρεσία για διάρκεια απόλυτα περιορισμένη στις ανάγκες της Υπηρεσίας.

Το οργανόγραμμα της Υπηρεσίας εγκρίνεται από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή, στο πλαίσιο του ετήσιου προϋπολογισμού.

(Τροπολογία 28)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9
Άρθρο 25, παράγραφος 2 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96)

2. *Η* Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο πρόταση για τη διάλυση της Υπηρεσίας *εφόσον κρίνει ότι η Υπηρεσία εκπλήρωσε την αποστολή της όπως αυτή διατυπώνεται στο άρθρο 14.*

2. **Με την επιφύλαξη της αποφάσεως της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας προϋπολογισμού, η** Επιτροπή υποβάλλει **στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και** στο Συμβούλιο **μετά παρέλευση 24 μηνών έκθεση αξιολόγησης, ή** πρόταση για τη διάλυση της Υπηρεσίας **ή την παράταση της εντολής της**.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

13. Δέκατη σύμβαση ΕΚ-UNRWA (1999-2001) *

A5-0010/1999

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το κείμενο της 10ης Σύμβασης ΕΚ-UNRWA, η οποία καλύπτει τα έτη 1999-2001, πριν από την υπογραφή της Σύμβασης από την Επιτροπή και την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στη Μέση Ανατολή (COM(1999)0334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1) *Άρθρο 2α (νέο)*	
	Άρθρο 2α **Η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, τις ετήσιες εκθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο (5)2 της Σύμβασης.**
(Τροπολογία 2) *Άρθρο 3α (νέο)*	
	Άρθρο 3α **Η Επιτροπή διασφαλίζει ότι η πρόσβαση των εκπροσώπων της Κοινότητας, καθώς και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή του Συμβουλίου, στους χώρους των εργασιών της UNRWA έπεται της παροχής λεπτομερούς και επίκαιρης πληροφόρησης όσον αφορά τις πτυχές της χρηματοδότησής τους.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το κείμενο της 10ης Σύμβασης ΕΚ-UNRWA, η οποία καλύπτει τα έτη 1999 — 2001, πριν από την υπογραφή της Σύμβασης από την Επιτροπή και την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στη Μέση Ανατολή (COM(1999)0334 — C5-0059/1999 — 1999/0143(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(1999)0334),

— έχοντας υπόψη τη μονογραφηθείσα από την Επιτροπή 10η Σύμβαση ΕΚ-UNRWA η οποία καλύπτει τα έτη 1999-2001 (COM(1999)0334),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 181 σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0059/1999),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 97, παράγραφος 7 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Κοινής Αμυντικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας καθώς και της Επιτροπής Προϋπολογισμών. (A5-0010/1999),

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο,

4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

14. Σεισμοί στην Τουρκία και την Ελλάδα

α) B5-0072, 0077, 0087, 0088, 0104 και 0109/1999

Ψήφισμα σχετικά με τον σεισμό στην Τουρκία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι τις πρώτες πρωινές ώρες της 17ης Αυγούστου 1999 ένας καταστρεπτικός σεισμός, εντάσεως 7,4 βαθμών της κλίμακας Ρίχτερ, έπληξε την πυκνοκατοικημένη και έντονα βιομηχανική βορειοδυτική περιοχή της Τουρκίας,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο εν λόγω σεισμός είχε ως αποτέλεσμα πάνω από 15.000 νεκρούς, 25.000 τραυματίες, εκτεταμένες υλικές καταστροφές και πολλές χιλιάδες αγνοουμένους,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απουσία οργανώσεως κατά τη διάρκεια των ημερών που ακολούθησαν τον καταστροφικό σεισμό είχε ως αποτέλεσμα να καθυστερήσουν οι εργασίες των σωστικών συνεργείων,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ παρέχει ανθρωπιστική βοήθεια στις περισσότερο πληγείσες περιοχές,

1. εκφράζει την ειλικρινή του συμπάθεια και αλληλεγγύη προς την Τουρκία και τους συγγενείς και φίλους όλων όσων έχουν σκοτωθεί ή τραυματισθεί·

2. χαιρετίζει το έργο των σωστικών συνεργείων των κρατών μελών και καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει τις δυνατότητες βελτιώσεως της αποτελεσματικότητας της παρεχόμενης βοήθειας σε μείζονες ανθρωπιστικές καταστροφές εντός ή εκτός της ΕΕ και να υποβάλει έκθεση στο Κοινοβούλιο σχετικά με τις εργασίες της·

3. πιστεύει ότι πρέπει να εξετασθεί επειγόντως το ενδεχόμενο δημιουργίας ενός Ευρωπαϊκού Ερευνητικού Ινστιτούτου για τη συστηματική μελέτη και την εφαρμογή νέων μεθόδων εγκαίρου προειδοποιήσεως της σεισμικής δραστηριότητας·

4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Τουρκίας και τη Μεγάλη Τουρκική Εθνοσυνέλευση.

β) B5-0074, 0076, 0086, 0089 και 0102/1999

Ψήφισμα σχετικά με τον καταστροφικό σεισμό της Αθήνας στις 7 Σεπτεμβρίου 1999

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη τον καταστροφικό σεισμό εντάσεως 5,9 βαθμών της κλίμακας Ρίχτερ που σημειώθηκε στις 7 Σεπτεμβρίου 1999 στην περιοχή της Αθήνας,

Β. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι περισσότερα από 100 άτομα έχουν σκοτωθεί, πολλές εκατοντάδες έχουν τραυματισθεί, πολλές χιλιάδες κτίρια και κατοικίες έχουν καταστραφεί, ενώ πολλές εκατοντάδες άλλα έχουν υποστεί ζημίες, καθώς επίσης και ότι έχουν σήμερα πληγεί περισσότερα από 60.000 άτομα,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη τις ζημίες που έχουν υποστεί κτήρια της πόλεως των Αθηνών, όπως ιστορικά μνημεία, το Αρχαιολογικό Μουσείο της πόλεως, εκκλησίες και νοσοκομεία,

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

1. εκφράζει τη βαθιά του συμπάθεια προς τις οικογένειες των θυμάτων και το σύνολο των κατοίκων της Αττικής·

2. εξαίρει τις προσπάθειες των σωστικών συνεργείων που έλαβαν μέρος στην αναζήτηση επιζώντων·

3. ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τους άλλους αρμόδιους οργανισμούς να εξετάσουν όλες τις δυνατότητες προκειμένου να συνδράμουν χωρίς καθυστέρηση τα θύματα και να αποκαταστήσουν ταχέως τις ζημίες·

4. πιστεύει ότι πρέπει να εξετασθεί επειγόντως το ενδεχόμενο δημιουργίας ενός Ευρωπαϊκού Ερευνητικού Ινστιτούτου για τη συστηματική μελέτη και την εφαρμογή νέων μεθόδων εγκαίρου προειδοποιήσεως της σεισμικής δραστηριότητας·

5. καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει τις δυνατότητες βελτιώσεως της αποτελεσματικότητας της παρεχόμενης βοήθειας σε μείζονες ανθρωπιστικές καταστροφές εντός ή εκτός της Ευρωπαϊκής Ενώσεως, όπως η συγκρότηση ενός ειδικού σώματος προστασίας των πολιτών που θα συντονίζει τις σωστικές ομάδες και την υλική βοήθεια των κρατών μελών, και να υποβάλει έκθεση στο Κοινοβούλιο σχετικά με τις εργασίες της·

6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Ελληνική Κυβέρνηση, τις αρμόδιες αρχές της Αττικής και στην πόλη των Αθηνών.

---

15. Νταγκεστάν

B5-0071, 0078, 0085, 0090, 0095 και 0103/1999

Ψήφισμα σχετικά με την ένοπλη σύγκρουση στη Δημοκρατία του Νταγκεστάν στη Ρωσία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη σύμφωνη γνώμη του της 30ής Νοεμβρίου 1995 σχετικά με τη σύναψη Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου [1], καθώς και τη σύμφωνη γνώμη του της 11ης Ιουνίου 1997 σχετικά με τη σύναψη Πρωτοκόλλου στη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας [2],

— έχοντας υπόψη την υποστήριξη της ΕΕ στη συνεχιζόμενη ανάπτυξη της συνεργασίας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Παρευξεινίων Χωρών,

— έχοντας υπόψη την Κοινή Στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Ρωσία, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο τον Ιούνιο του 1999,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας του Συμβουλίου εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ενώσεως σχετικά με την κατάσταση στη Δημοκρατία του Νταγκεστάν καθώς και τη δήλωση του προεδρεύοντος του ΟΑΣΕ σχετικά με την κατάσταση στο Νταγκεστάν, με ημερομηνία 13 Αυγούστου 1999,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει δεσμευθεί στην ενίσχυση της στρατηγικής εταιρικής σχέσης με τη Ρωσία από πλευράς οικονομικής ολοκλήρωσης και συνεργασίας, με παράλληλη διατήρηση της σταθερότητας και της ασφάλειας στην Ευρώπη και πέραν αυτής,

Β. εμμένοντας στην εδαφική ακεραιότητα της Ρωσικής Ομοσπονδίας,

Γ. εκτιμώντας ότι η Ρωσική Ομοσπονδία αντιμετωπίζει σοβαρή οικονομική, δημοσιονομική, κοινωνική και θεσμική κρίση,

Δ. θορυβημένο από τις βίαιες επιθέσεις στην επικράτεια της Δημοκρατίας του Νταγκεστάν οι οποίες διαπράττονται από εξτρεμιστικές ένοπλες δυνάμεις που εισέρχονται από την Τσετσενία,

Ε. ανησυχώντας για την κλιμάκωση της ένοπλης σύγκρουσης μεταξύ των εξτρεμιστικών ένοπλων δυνάμεων και του ρωσικού στρατού, σύγκρουση η οποία προκαλεί πολλά θύματα και πρόσφυγες μεταξύ του άμαχου πληθυσμού στο Νταγκεστάν και τη Δημοκρατία της Τσετσενίας,

---

(1) ΕΕ C 339 της 18.12.1995, σελ. 45.
(2) ΕΕ C 200 της 30.6.1997, σελ. 66.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την επιδεινούμενη οικονομική κατάσταση στη Δημοκρατία του Νταγκεστάν και την εκτεταμένη ανεργία παρά το αξιόλογο οικονομικό δυναμικό της περιοχής, δεδομένης της στρατηγικής θέσης της στην Κασπία Θάλασσα για τη διαμετακόμιση πετρελαίου και τις μεταφορές φυσικού αερίου,

Ζ. ανησυχώντας για τις σοβαρές περιφερειακές επιπλοκές της επιδεινούμενης κατάστασης από πλευράς ασφαλείας και για τον κίνδυνο περαιτέρω αποσταθεροποίησης στην περιοχή του Καυκάσου,

1. εκφράζει τη βαθεία λύπη του για τις απώλειες ζωών μεταξύ του άμαχου πληθυσμού και του στρατιωτικού προσωπικού και ζητεί από τις ρωσικές αρχές να φέρουν εις πέρας τις απαραίτητες επιχειρήσεις για την αποκατάσταση της εσωτερικής ασφάλειας και τάξης στην επικράτεια του Νταγκεστάν, χρησιμοποιώντας όχι δυσανάλογη βία για την αποκατάσταση της τάξης, με σεβασμό των διεθνών αρχών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και μεριμνώντας για την ασφάλεια του άμαχου πληθυσμού των χωριών που έχουν καταληφθεί από τις εξτρεμιστικές ένοπλες δυνάμεις·

2. καλεί όλα τα εμπλεκόμενα μέρη να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για τον τερματισμό της σύρραξης και την ασφαλή επιστροφή του μεγάλου αριθμού ανθρώπων που εξαναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν τις εστίες τους·

3. ζητεί επιμόνως από όλες τις διεθνείς ομάδες συμφερόντων να τερματίσουν αμέσως την υποστήριξή τους προς όλες τις παράνομες ένοπλες ομάδες·

4. καταδικάζει τις βίαιες προσπάθειες των εξτρεμιστικών δυνάμεων να αποσταθεροποιήσουν τη Δημοκρατία του Νταγκεστάν και να επιβάλουν δικτατορικό καθεστώς στους λαούς της περιοχής του Βορείου Καυκάσου·

5. καλεί τις αρχές της Τσετσενίας να απόσχουν από κάθε υποστήριξη προς τις εξτρεμιστικές ένοπλες δυνάμεις και να συνεργαστούν με τις αρχές της Ρωσικής Ομοσπονδίας για την εγκαθίδρυση ασφάλειας και σταθερότητας στην περιοχή·

6. καλεί τις ρωσικές αρχές να προβούν σε μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης στο έδαφος της Τσετσενίας, όπως η εφαρμογή μέτρων οικονομικής ανασυγκρότησης με βάση τη συμφωνία ειρήνης μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και των αρχών του Γκρόζνυ·

7. καλεί τον ΟΑΣΕ να υποβάλει έκθεση σχετικά με την υλοποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Αυτόνομης Δημοκρατίας της Τσετσενίας για την επίλυση της προηγούμενης σύγκρουσης·

8. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν, σε συνεργασία με τον ΟΑΣΕ, τις προσπάθειες των ρωσικών αρχών να αποκαταστήσουν την εξουσία του κράτους, με το δέοντα σεβασμό στο κράτος δικαίου, και να αυξήσουν προς τούτο την οικονομική τους υποστήριξη προς τις επιχειρήσεις της αποστολής του ΟΑΣΕ στο Γκρόζνυ·

9. καλεί τον ΟΑΣΕ να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο Συνεργασίας, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο σχετικά με την πολιτική κατάσταση και την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Νταγκεστάν και να διατυπώσει συστάσεις·

10. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να βοηθήσουν τη Ρωσική Ομοσπονδία στην ανάπτυξη προγράμματος περιφερειακής οικονομικής συνεργασίας για τις Δημοκρατίες της του Βορείου Καυκάσου·

11. καλεί την Επιτροπή να εκτιμήσει την ανθρωπιστική κατάσταση στη Δημοκρατία του Νταγκεστάν και τις εμπλεκόμενες γειτονικές περιοχές και να παρουσιάσει στο Κοινοβούλιο, εφόσον την κρίνει απαραίτητη και βιώσιμη, πρόταση για βραχυπρόθεσμη ανθρωπιστική βοήθεια, στηριζόμενη στην προηγούμενη εμπειρία της στην περιοχή·

12. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τη Δούμα και την κυβέρνηση της Ρωσικής Δημοκρατίας, τις αρχές του Νταγκεστάν και της Τσετσενίας, τον ΟΑΣΕ, καθώς και στο Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

16. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B5-0080, 0092, 0100 και 0105/1999

Ψήφισμα σχετικά με τους φυλακισμένους πολίτες του Κοσσυφοπεδίου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για το Κοσσυφοπέδιο και την πρώην Γιουγκοσλαβία, ιδιαίτερα δε το ψήφισμά του της 22ας Ιουλίου 1999 [1],

— έχοντας υπόψη την έκθεση του Ύπατου Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα της 7ης Σεπτεμβρίου 1999 σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Κοσσυφοπέδιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη διάρκεια της σύρραξης στο Κοσσυφοπέδιο πολλές χιλιάδες Κοσσοβάροι κρατούνταν από τις γιουγκοσλαβικές δυνάμεις και παραστρατιωτικές ομάδες,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με εκθέσεις του Ύπατου Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τουλάχιστον 5.000 άτομα εξακολουθούν να κρατούνται ευρισκόμενα σε διάφορες φάσεις δικαστικών διαδικασιών, κατηγορούμενα για τρομοκρατία,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με κατάλογο που συνέταξε η Διεθνής Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού (ICRC) με βάση πληροφορίες από το Υπουργείο Δικαιοσύνης της Σερβίας, περίπου 2000 άτομα αλβανικής καταγωγής κρατούνται σε σερβικές φυλακές, μεταξύ των οποίων άνθρωποι που είχαν συλληφθεί κατηγορούμενοι για αντικρατικές δραστηριότητες πριν από την επιχείρηση του ΝΑΤΟ,

Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του διότι όλοι αυτοί οι φυλακισμένοι κρατούνται βάσει αστυνομικών ενταλμάτων κράτησης διάρκειας ενός μηνός, τα οποία επεβλήθησαν υπό το καθεστώς του στρατιωτικού νόμου στη Γιουγκοσλαβία κατά τη διάρκεια της σύγκρουσης στο Κοσσυφοπέδιο και έπαυσαν επίσημα να ισχύουν στις 15 Ιουνίου 1999, ενώ από τότε φαίνεται ότι τα εν λόγω εντάλματα έχουν παραταθεί επ' αόριστον, χωρίς καμιά προοπτική δίκαιης δίκης ή απελευθέρωσης,

Ε. επισημαίνοντας ότι στο Κοσσυφοπέδιο σημειώθηκαν πρόσφατα πάνω από 100 περιπτώσεις απαγωγής προσώπων που ανήκουν σε μειονοτικές ομάδες και ότι διατυπώνονται σε τακτική βάση καταγγελίες σχετικά με την ύπαρξη κέντρων κράτησης του UCK,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσταση των κρατουμένων και των αγνοουμένων δεν εθίγη κατά τη Συμφωνία του Κουμάνοβο μεταξύ του ΝΑΤΟ και της γιουγκοσλαβικής κυβέρνησης, ούτε στην απόφαση 1244/99 του Συμβουλίου Ασφαλείας η οποία έδωσε την εντολή για διεθνή παρουσία στο Κοσσυφοπέδιο,

Ζ. τονίζοντας ότι η πλήρης προστασία των βασικών ανθρώπινων δικαιωμάτων πρέπει να αποτελέσει κεφαλαιώδες στοιχείο της διαδικασίας ανοικοδόμησης στο Κοσσυφοπέδιο και σε ολόκληρη την Νοτιοανατολική Ευρώπη,

1. καλεί τη σερβική κυβέρνηση να ενημερώσει αμέσως τα μέλη των οικογενειών των κρατουμένων και των αγνοουμένων που πιστεύεται ότι βρίσκονται υπό κράτηση, σχετικά με τον τόπο κράτησής τους και τους λόγους της κράτησής τους·

2. ζητεί επιμόνως από τη σερβική κυβέρνηση να απελευθερώσει αμέσως όλους όσοι συνελήφθησαν μετά τις 24 Μαρτίου 1999·

3. καλεί τον Πολιτικό Διοικητή του ΟΗΕ Μπερνάρ Κουσνέρ, καθώς και τον ΟΑΣΕ, να διατυπώσουν σφαιρικές προτάσεις για την απελευθέρωση των εν λόγω κρατουμένων·

4. χαιρετίζει την απόφαση ίδρυσης Υποεπιτροπής για τους Φυλακισμένους και τους Κρατουμένους στο πλαίσιο του Μεταβατικού Συμβουλίου του Κοσσυφοπεδίου·

5. ζητεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ να εγκρίνει ψήφισμα το οποίο θα καθιστά σαφές στις σερβικές αρχές ότι δεν είναι δυνατόν να σημειωθεί πρόοδος στις ειρηνευτικές συνομιλίες σχετικά με το μέλλον της περιοχής εάν δεν απελευθερωθούν αυτοί οι φυλακισμένοι·

6. ζητεί από τη φινλανδική προεδρία της ΕΕ να πραγματοποιήσει άμεσες συνομιλίες με τη σερβική κυβέρνηση σχετικά με την ταχεία απελευθέρωση όλων των φυλακισμένων·

---

[1] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 1.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

7. ζητεί από όλους όσοι συμμετέχουν στη διαδικασία ανοικοδόμησης της Νοτιοανατολικής Ευρώπης να χαράξουν μακροπρόθεσμες στρατηγικές για την προώθηση και την προστασία των βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να προωθήσουν κλίμα ανεκτικότητας και σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

8. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, τις αρχές της Σερβίας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, τον Διοικητή του ΟΗΕ για το Κοσσυφοπέδιο, τον ΟΑΣΕ και τη Διεθνή Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού.

β) B5-0081, 0091, 0096 και 0108/1999

Ψήφισμα σχετικά με τη Βιρμανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη Βιρμανία, και ιδιαίτερα το ψήφισμά του της 15ης Απριλίου 1999 ([1]),

Α. βαθύτατα ανήσυχο για τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπράττουν οι στρατιωτικές αρχές στη Βιρμανία, ιδίως τις παραβιάσεις της ανθρωπιστικής νομοθεσίας εκ μέρους του στρατού της Βιρμανίας σε περιοχές όπου ζουν εθνικές μειονότητες,

Β. καταδικάζοντας τους συνεχιζόμενους περιορισμούς που επιβάλλει το SPDC επί της ελευθερίας κινήσεως της κ. Aung San Suu Kyi και άλλων μελών του Κόμματος NLD, καθώς και όλων των υπολοίπων πολιτικών κομμάτων, απαγορεύοντάς του έτσι τη λειτουργία τους,

Γ. υπενθυμίζοντας ότι ουδέποτε επετράπη να συνέλθει η Επιτροπή Εκπροσώπησης του Λαϊκού Κοινοβουλίου (CRPP), η οποία εκπροσωπεί ολόκληρο το κοινοβούλιο,

Δ. καταδικάζοντας τις πρόσφατες συλλήψεις περισσοτέρων από 150 Βιρμανών αγωνιστών της δημοκρατίας πολλοί από τους οποίους είναι έφηβοι, επειδή συμμετείχαν σε διαδηλώσεις και διένειμαν φυλλάδια που προέτρεπαν σε γενική απεργία στις 9 Σεπτεμβρίου 1999,

Ε. έχοντας υπόψη ότι η βρετανή πολίτης κ. Rachel Glodwin, συνελήφθη στη Βιρμανία κατά τη διάρκεια διαδήλωσης υπέρ της δημοκρατίας,

ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι η εν λόγω σύλληψη σημειώθηκε μία εβδομάδα μετά τη σύλληψη ενός άλλου βρετανού αγωνιστού της δημοκρατίας, του James Mawdsley, ο οποίος καταδικάσθηκε σε ποινή κάθειρξης 17 ετών επειδή κρίθηκε ένοχος παράνομης εισόδου στη Βιρμανία,

Ζ. καταδικάζοντας την πενθήμερη κράτηση ενός κοριτσιού τριών ετών τον Ιούλιο 1999, που χρησιμοποιήθηκε ως όμηρος προκειμένου να εξαναγκαστεί ο πατέρας της να βγει από την παρανομία,

Η. επισημαίνοντας ότι το Μάιο 1999 η ΠΟΕ, σε έκθεση προς το διοικητικό της Συμβούλιο, επισήμανε ότι το SPDC συνεχίζει την τακτική της καταναγκαστικής εργασίας σε βάρος του λαού της Βιρμανίας και ότι δεν θα πρέπει να προσκληθεί σε συνεδριάσεις που διοργανώνει η ΠΟΕ,

Θ. επισημαίνοντας ότι οι ευρωπαϊκές πολυεθνικές εταιρείες πετρελαιοειδών συνθέτουν τώρα το ένα τρίτο περίπου των νομίμων εξωτερικών επενδύσεων στη Βιρμανία και ένα ακόμη υψηλότερο ποσοστό των πόρων που δαπανώνται,

Ι. επισημαίνοντας τα πορίσματα της αποστολής διακρίβωσης γεγονότων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Ραγκούν τον Ιούλιο 1999, και λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι τα εν λόγω πορίσματα θα αποτελέσουν τη βάση για την αναθεώρηση, τον Οκτώβριο, της Κοινής Θέσης του Συμβουλίου έναντι της Βιρμανίας,

ΙΑ. επισημαίνοντας ότι το Συμβούλιο δεν έχει ακόμη απαντήσει στο αίτημα της κ. Aung San Suu Kyi, και ούτε έλαβε σημαντικά οικονομικά μέτρα σε βάρος του SPDC,

1. καταδικάζει εκ νέου τη στρατιωτική δικτατορία της Βιρμανίας και όλες τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπράττει το SPDC·

2. καλεί για μια ακόμη φορά την κυβέρνηση της Βιρμανίας να εγγυηθεί τα θεμελιώδη δικαιώματα του βιρμανικού λαού, να αποφυλακίσει όλους τους πολιτικούς κρατούμενους και να επιτρέψει την ελευθερία μετακίνησης στην κ. Aun San Suu Kyi και τα μέλη του κόμματός της·

([1]) ΕΕ C 219 της 30.7.1999, σελ. 405.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

3. καλεί την κυβέρνηση της Βιρμανίας να τερματίσει αμέσως την εκτεταμένη πρακτική της καταναγκαστικής εργασίας και τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που συνδέονται με αυτήν, η οποία έχει χαρακτηρισθεί από την ΠΟΕ ως «έγκλημα κατά της ανθρωπότητας»·

4. καλεί το Συμβούλιο να διασφαλίσει ότι η τρέχουσα Κοινή Θέση της ΚΕΠΠΑ για τη Βιρμανία θα ανανεωθεί και θα εφαρμοσθεί με αυστηρότητα, ιδίως σε ό,τι αφορά την απαγόρευση των θεωρήσεων εισόδου· απευθύνει επίσης θερμή έκκληση προς τα κράτη μέλη της ΕΕ να μην χορηγούν θεωρήσεις εισόδου σε μέλη του SPDC και στρατιωτικούς·

5. καλεί εξάλλου το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να αυξήσουν τις πιέσεις προς το SPDC προκειμένου να εγκαινιάσει διάλογο με τη δημοκρατική αντιπολίτευση και τις εθνικές μειονότητες με την απειλή ότι θα συμπεριληφθούν κυρώσεις οικονομικού χαρακτήρα στην Κοινή του Θέση για τη Βιρμανία·

6. επαναλαμβάνει τη θέση του να αποκλεισθεί η Βιρμανία από τη διαδικασία ASEAN-ΕΕ·

7. καλεί το Συμβούλιο να χρησιμοποιήσει το δίαυλο διαλόγου με το ASEAN και τα υπόλοιπα κράτη της περιοχής προκειμένου να ασκηθούν πιέσεις επί του SPDC να προσέλθει σε διάλογο με τη δημοκρατική αντιπολίτευση και τις εθνικές μειονότητες·

8. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα προς το Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κοινοβούλια των κρατών μελών, το ASEAN, το Κόμμα NLD και την Πρόεδρό του κ. Aung San Suu Kyi, καθώς και την κυβέρνηση της Βιρμανίας.

γ) B5-0079, 0093, 0098 και 0107/1999

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των φυλακισμένων που έχουν κατηγορηθεί για κατασκοπία στο Ιράν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. έχοντας υπόψη την ανακοίνωση του Υπουργού Πληροφοριών του Ιράν για τη διαβίβαση στη δικαιοσύνη του φακέλλου ιρανών μουσουλμάνων και εβραίων που έχουν κατηγορηθεί για κατασκοπία και τη διαδικασία που έχει ξεκινήσει κατά των φοιτητών,

Β. λαμβάνοντας υπόψη την κατηγορία διαβίβασης «πληροφοριών στο σιονιστικό καθεστώς που σίγουρα εμπλέκεται στην εν λόγω υπόθεση κατασκοπίας» πράγμα το οποίο δικαιολογεί σύμφωνα με το νόμο την παραπομπή στο επαναστατικό δικαστήριο,

Γ. έχοντας υπόψη ότι ο νέος ποινικός κώδικας του Ιράν που εμπνέεται από τη Σαρία προβλέπει ρητά την ποινή του θανάτου για κάθε άτομο ένοχο κατασκοπείας υπέρ του Ισραήλ ή των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλοί κρατούμενοι έχουν ήδη εκτελεσθεί με την ίδια κατηγορία και ότι ο τελευταίος ήταν εβραίος ηλικίας 60 ετών που απαγχονίστηκε στις 2 Ιουνίου 1998 στην Τεχεράνη,

Ε. έχοντας υπόψη ότι ένα επαναστατικό ιρανικό δικαστήριο καταδίκασε 4 άτομα σε θάνατο σε σχέση με διαδηλώσεις φοιτητών κατά τη διάρκεια του Ιουλίου 1999 υπέρ της δημοκρατίας· ότι άλλα άτομα που έχουν συλληφθεί κατά τη διάρκεια των εν λόγω διαμαρτυριών ανακρίνονται και αντιμετωπίζουν σοβαρές κατηγορίες,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την επιβαρυντική έκθεση της Διεθνούς Αμνηστίας σχετικά με τις συνθήκες κράτησης στο Ιράν, όπου αναφέρονται πολυάριθμες περιπτώσεις δικαστικών αποφάσεων μαστίγωσης, λιθοβολισμού καθώς και ποινής θανάτου,

Ζ. έχοντας υπόψη ότι ο νεότερος από τους εν λόγω κατηγορουμένους είναι ηλικίας 16 ετών,

1. εκφράζει τον αποτροπιασμό του για τη διαδικασία που εφαρμόζεται στους φυλακισμένους που κατηγορούνται για κατασκοπία στο Ιράν·

2. απαιτεί την άμεση απελευθέρωση όλων των κρατουμένων ώστε να μπορέσουν να προετοιμάσουν ελεύθερα την υπεράσπισή τους με τον τρόπο τον οποίο επιθυμούν·

3. ζητεί τα δικαιώματα της υπεράσπισης να γίνουν σεβαστά και διεθνείς παρατηρητές να έχουν άμεση πρόσβαση στους φάκελλους των κατηγορουμένων καθώς και να μπορέσουν να παρακολουθήσουν ελεύθερα το σύνολο της διαδικασίας·

4. καλεί το Ανώτατο Δικαστήριο να αναστείλει άμεσα την εκτέλεση της ποινής του θανάτου και να προχωρήσει περαιτέρω με την δικαστική αναθεώρηση της υπόθεσης·

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

5. επιμένει ότι ο διάλογος μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν πρέπει να εξαρτάται από το σεβασμό των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την κυβέρνηση του Ιράν.

δ) B5-0083, 0097 και 0106/1999

Ψήφισμα σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τόγκο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Τόγκο

Α. έχοντας υπόψη ότι η διαδικασία εκδημοκρατισμού στο Τόγκο υπέστη πολλαπλά πλήγματα τα τελευταία χρόνια και ότι οι προεδρικές εκλογές τον Ιούνιο του 1998 στιγματίσθηκαν από παρατυπίες,

Β. έχοντας υπόψη ότι η αντιπολίτευση απείχε από τις βουλευτικές εκλογές τον Μάρτιο του 1999 λόγω των ανεπαρκών εγγυήσεων για μια δίκαιη εκλογική διαδικασία,

Γ. έχοντας υπόψη ότι ο εσωτερικός διάλογος μεταξύ της κυβέρνησης και της αντιπολίτευσης, στον οποίον μετέχουν τρεις ευρωπαίοι και ένας αφρικανός μεσολαβητής, σημειώνει σήμερα προόδους σε ό,τι αφορά την οργάνωση των νέων βουλευτικών εκλογών,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη τη δημόσια δέσμευση του Προέδρου Eyadema να μην είναι εκ νέου υποψήφιος για το προεδρικό αξίωμα και να διαλύσει τη βουλή μέσα σε λίγους μήνες,

Ε. έχοντας υπόψη ότι οι δυνάμεις ασφαλείας διέπραξαν σωρεία παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, μέσα σε καθεστώς πλήρους ατιμωρησίας, τα τελευταία χρόνια και ότι η Διεθνής Αμνηστία έχει καταγγείλει ότι σημειώθηκαν εκατοντάδες εκτελέσεων με συνοπτικές διαδικασίες και βασανιστήρια αμέσως μετά τις προεδρικές εκλογές,

ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι από τον Ιανουάριο του 1992 έχει διακοπεί η συνεργασία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ενώσεως και Τόγκο,

1. καταδικάζει με αποφασιστικότητα κάθε μορφή βίας και παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τόγκο·

2. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συμφωνία που συνήφθη τον Ιούλιο 1999 μέσω του εσωτερικού διαλόγου σε ό,τι αφορά τη διοργάνωση των νέων βουλευτικών εκλογών το ερχόμενο έτος και εκφράζει την πλήρη υποστήριξή του στο έργο των ευρωπαίων μεσολαβητών·

3. ζητεί τη διεξαγωγή ανεξάρτητης έρευνας για τις καταγγελίες περί εκτελέσεων με συνοπτικές διαδικασίες και βασανιστηρίων και ζητεί να προσαχθούν ενώπιον της δικαιοσύνης όσοι διέπραξαν αυτά τα εγκλήματα προκειμένου να δοθεί τέρμα σε αυτό το καθεστώς ατιμωρησίας·

4. φρονεί ότι η συνεργασία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Τόγκο μπορεί να επαναληφθεί μόνο όταν το Τόγκο εφαρμόσει πλήρως τις διατάξεις που εμπεριέχονται στο άρθρο 5 της Σύμβασης της Λομέ και τονίζει στο μεταξύ τη σημασία της στήριξης, μέσω των σχεδίων που εφαρμόζουν οι ΜΚΟ, των ανεξάρτητων μέσων ενημέρωσης και των ομάδων της κοινωνίας των πολιτών στο Τόγκο·

5. καλεί τα κράτη μέλη να ενεργήσουν ομόθυμα και στο πλαίσιο των διμερών τους σχέσεων με το Τόγκο·

6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, τον ΟΑΕ και την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο του Τόγκο.

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

17. Ειρηνευτικές συμφωνίες της Λουζάκα

B5-0070, 0084, 0094, 0099 και 0101/1999

Ψήφισμα σχετικά με τη συμφωνία εκεχειρίας της Λουζάκα για την περιοχή των μεγάλων λιμνών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— υπενθυμίζοντας τα παλαιότερα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην περιοχή των μεγάλων λιμνών και ιδιαίτερα στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό,

— υπενθυμίζοντας την δήλωση της Προεδρίας της ΕΕ της 3ης Σεπτεμβρίου 1999,

— υπενθυμίζοντας τη δήλωση της ΕΕ του Ιουνίου 1999 σχετικά με το εμπόριο όπλων προς και εντός της περιοχής των μεγάλων λιμνών,

Α. έχοντας υπόψη ότι μια ένοπλη σύγκρουση μένεται στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό κατά το τελευταίο έτος, με την ενεργό στρατιωτική εμπλοκή πολλών γειτονικών κρατών, αποτελώντας σοβαρή απειλή για τη σταθερότητα της περιοχής και προκαλώντας περαιτέρω καταστροφές και θανάτους, καθώς και νέες εξόδους προσφύγων,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια συμφωνία εκεχειρίας υπογράφηκε στην Λουζάκα από τις 6 χώρες της περιοχής (Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό, Ζιμπάμπουε, Ναμίμπια, Αγκόλα, Ρουάντα και Ουγκάντα) καθώς και από τις διάφορες επαναστατικές φατρίες, που εμπλέκονται στην εν λόγω διαμάχη,

Γ. έχοντας υπόψη ότι η συμφωνία ανακωχής της Λουζάκα περιλαμβάνει υπόσχεση από τις γειτονικές χώρες ότι θα αποσύρουν τις δυνάμεις τους, καθώς και από όλες τις ενεχόμενες πλευρές ότι θα αρχίσουν διάλογο σχετικά με το μέλλον του Κογκό με τη συμμετοχή όλων των εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών και ότι θα καταστήσουν ασφαλή τα σύνορα του Κογκό με στόχο να εξασφαλίσουν την ασφάλεια των γειτονικών κρατών,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εμπόδια για την εφαρμογή της συμφωνίας της Λουζάκα είναι τεράστια δεδομένης της σοβαρής αστάθειας και των εθνοτικών εντάσεων που εξακολουθούν να υφίστανται στην περιοχή καθώς και τη συνεχιζόμενη παρουσία των προσφύγων στην περιοχή πράγμα το οποίο είχε ως αποτέλεσμα μια τεράστια ανθρωπιστική κρίση,

Ε. έχοντας υπόψη ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών θεσμών θα πρέπει να αποτελέσει ουσιώδες τμήμα της διαδικασίας συμφιλίωσης στην περιοχή,

1. υποστηρίζει τη διαδικασία ειρήνης η οποία έχει ξεκινήσει με την υπογραφή της συμφωνίας της Λουζάκα και επιδοκιμάζει τις επιτυχείς διπλωματικές προσπάθειες της Ζάμπιας, της Νότιας Αφρικής και της Τανζανίας που οδήγησαν στην υπογραφή αυτής της συμφωνίας·

2. καλεί όλα τα τμήματα να προχωρήσουν άμεσα στην εφαρμογή της συμφωνίας, να τηρήσουν αυστηρά αυτήν και να μην προχωρήσουν σε οιαδήποτε δράση που θα μπορούσε να την θέσει σε κίνδυνο·

3. καλεί ιδιαίτερα όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας που προέρχονται από το Κογκό να δεσμευθούν άμεσα στην έναρξη εθνικού διαλόγου για το μέλλον του Κογκό, μαζί με εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών· για το λόγο αυτό καλεί τις αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κογκό να απελευθερώσουν χωρίς καθυστέρηση όλους τους πολιτικούς κρατουμένους και να επιτρέψουν τις δραστηριότητες των πολιτικών κομμάτων με στόχο την προετοιμασία των εκλογών·

4. ζητεί από όλους τους εμπολέμους να θέσουν τέλος σε όλες τις πράξεις βίας που πραγματοποιούνται κατά του αμάχου πληθυσμού και να σεβαστούν τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα·

5. θεωρεί ότι η συμφωνία της Λουζάκα είναι αποφασιστική για την αποκατάσταση της ειρήνης και της σταθερότητας στο Κογκό και την περιοχή της Κεντρικής Αφρικής, καθώς και για την επιστροφή και επανένταξη των προσφύγων και των μετατοπισθέντων ατόμων στις πατρίδες τους όπως επίσης και την ασφάλεια των γειτονικών κρατών·

6. υπογραμμίζει την ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην υποστήριξη της εφαρμογής των συμφωνιών της Λουζάκα και καλεί την ΕΕ να παράσχει πολιτική και επιχειρησιακή ενίσχυση για την εφαρμογή της, να συμβάλει δε ιδιαίτερα στις επιχειρήσεις διατήρησης της ειρήνης που θα διεξαχθούν από τον ΟΗΕ και την Οργάνωση Αφρικανικής Ενότητας·

7. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να τηρήσουν τις δεσμεύσεις τους, όσον αφορά τον έλεγχο των εξαγωγών όπλων στην εν λόγω περιοχή, την παράνομη κυκλοφορία τους και το λαθρεμπόριο που τις χρηματοδοτεί·

Πέμπτη, 16 Σεπτεμβρίου 1999

8. καλεί την ΕΕ να αυξήσει την ανθρωπιστική της βοήθεια στην περιοχή για να αντιμετωπίσει την αυξανόμενη παρουσία προσφύγων και να ενισχύσει τη διαδικασία επαναπατρισμού·

9. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στους υπογράφοντες τη συμφωνία της Λουζάκα, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, την Οργάνωση Αφρικανικής Ενότητας, τις κυβερνήσεις της Νότιας Αφρικής, της Τανζανίας και της Ζάμπιας.

Παρασκευή, 17 Σεπτεμβρίου 1999

(2000/C 54/05)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδρίασης στις 9.05 π.μ.

Παρεμβαίνει ο κ. Sakellariou, ο οποίος ζητεί όπως η κ. Πρόεδρος αποστείλει στον Πρόεδρο της Αλγερίας συγχαρητήριο τηλεγράφημα για το αποτέλεσμα του δημοψηφίσματος για την εθνική ειρήνευση που μόλις διεξήχθη σ' αυτή τη χώρα (Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτής της αίτησης).

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως

Παρεμβαίνει ο κ. Robert Evans για να επανορθώσει — αναφερόμενος στα Συνοπτικά Πρακτικά της συνεδριάσεως της 15ης Σεπτεμβρίου 1999 — τις δηλώσεις στις οποίες προέβη για το θέμα του κ. Camre κατά τη διάρκεια της συζήτησης επί των προπαρασκευαστικών εργασιών του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999 (*σημεία 5 και 6 των ανωτέρω Συνοπτικών Πρακτικών*).

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδοτήσεως για:

— πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τις διαδικασίες αφερεγγυότητας (9178/1999 — C5-0069/1999 — 1999/0806(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 61 ΕΚ, Άρθρο 67, παράγραφος 1 ΕΚ

— πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων (COM(1999)388 — C5-0134/1999 — 1999/0168(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) 2201/96 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά (COM(1999)376 — C5-0140/1999 — 1999/0161(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία (COM(1999)364 — C5-0141/1999 — 1999/0151(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓ, ΟΙΚΟ, ΒΙΟΜ, ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 279 ΕΚ

αβ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας — Συμπεράσματα της Προεδρίας: προετοιμασία της επόμενης διακυβερνητικής διάσκεψης — ΔΚΔ — (σημεία 52, 53 και 54) (SN150/1999 — C5-0143/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΣΥΝΤ
γνωμοδότηση: όλες οι αρμόδιες επιτροπές

Παρασκευή, 17 Σεπτεμβρίου 1999

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που συνιστά κοινοτικό κώδικα σχετικά με τα κτηνιατρικά φάρμακα (κωδικοποιημένη μορφή) (COM(1999)213 — C5-0133/1999 — 1999/0180(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ, ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Προς μια ενιαία αγορά για τις επικουρικές συντάξεις — Αποτελέσματα των διαβουλεύσεων σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο για τις επικουρικές συντάξεις στην Ενιαία Αγορά (COM(1999)134 — C5-0135/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΑΠΑΣ, ΓΥΝΑ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— μεταφορά πιστώσεων αριθ. 47/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1412 — C5-0131/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

— μεταφορά πιστώσεων αριθ. 48/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος VI Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1395 — C5-0132/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

— μεταφορά πιστώσεων αριθ. 45/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1414 — C5-0137/1999)

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΫ

4. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων — Διαδικασία «Hughes» — Διαδικασία «Gomes»

Η Διάσκεψη των Προέδρων εξουσιοδότησε την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολγισμού να εκπονήσει έκθεση για τις συνέχειες που θα δοθούν στη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ανεξαρτήτων Εμπειρογνωμόνων (INI992132).

— Η διαδικασία «Hughes» εφαρμόζεται στις ακόλουθες εκθέσεις:

— της Επιτροπής ΕΞΩΤ σχετικά με:

— σχέδιο κοινοτικής δράσης για την ανασυγκρότηση της Κεντρικής Αμερικής (COM(1999)201 — C5-0111/1999 — 1999/2114(COS)) (αρμόδιες για γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΑΝΑΠ, ΒΙΟΜ)
Διαδικασία «Hughes» που προτείνεται μεταξύ ΕΞΩΤ και ΑΝΑΠ

— της Επιτροπής ΕΛΕΥ σχετικά με:

— οδηγία του Συμβουλίου για την επίδοση και την κοινοποίηση στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (COM(1999)219 — C5-0044/1999 — 1999/0102(CNS)) (αρμόδια για γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ)
Διαδικασία «Hughes» που προτείνεται μεταξύ ΕΛΕΥ και ΝΟΜΙ

— κανονισμός του Συμβουλίου σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε γαμικές διαφορές και διαφορές γονικής μέριμνας των κοινών τέκνων (COM(1999)220 — C5-0045/1999 — 1999/0110(CNS)) (αρμόδια για γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ)
Διαδικασία «Hughes» μεταξύ ΕΛΕΥ και ΝΟΜΙ

— της Επιτροπής ΟΙΚΟ σχετικά με:

— οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 85/611/ΕΟΚ σχετικά με τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικής τοποθέτησης κινητών αξιών (OPCVM) εν όψει της εισαγωγής διακανονισμού σχετικά με εταιρίες διαχείρισης και απλοποιημένων προδιαγραφών (COM(1998)451 — C4-0465/1998 — 1998/0242(COD)) (αρμόδια για γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ)
Διαδικασία «Hughes» μεταξύ ΟΙΚΟ και ΝΟΜΙ

— προς μια ενιαία αγορά για τις επικουρικές συντάξεις — Αποτελέσματα των διαβουλεύσεων σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο για τις επικουρικές συντάξεις στην Ενιαία Αγορά (COM(1999)134 — C5-0135/1999 — 1999/2131(COS)) (αρμόδιες για γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ, ΓΥΝΑ, ΝΟΜΙ)
Διαδικασία «Hughes» μεταξύ ΟΙΚΟ και ΝΟΜΙ

Παρασκευή, 17 Σεπτεμβρίου 1999

- Η διαδικασία «Gomes» εφαρμόζεται για την ακόλουθη έκθεση:
  - της Επιτροπής ΣΥΝΤ σχετικά με:
    - κατάρτιση ενός Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (C5-0058/1999 – 1999/2064(COS)) (αρμόδιες για γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΑΠΑΣ, ΝΟΜΙ, ΕΛΕΥ)
      Διαδικασία «Gomes» μεταξύ ΕΞΩΤ και ΕΛΕΥ

5. Κατάσταση του κτιρίου «Louise Weiss» (ανακοίνωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει ανακοίνωση της κ. Προέδρου.

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ανακοίνωση για την κατάσταση του κτιρίου «Louise Weiss», με την οποία παρουσιάζει μια πρώτη εκτίμηση των πρώτων εβδομάδων χρησιμοποίησης αυτού του κτιρίου και των βελτιώσεων που του έχουν ήδη γίνει.

Παρεμβαίνουν για να υποβάλουν ερωτήσεις, και να προβούν σε παρατηρήσεις οι βουλευτές Andrews, Sacconi, Berger, Seppänen, Provan, οι δύο τελευταίοι επί προβλήματος τεχνικού χαρακτήρα, Maes, η τελευταία για τη διεξαγωγή των εργασιών, Ford, Quisthoudt-Rowohl, κοσμήτορας, Lambert, Walls, Tajani, Pack, Fabra Vallés, Maes, και Breyer.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ludford, Posselt, Aparicio Sánchez, MacCormick, Van der Laan (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι ο Γενικός Γραμματέας θα του δώσει γραπτή απάντηση για τις δημοσιονομικές συνέπειες), Lynne, Maaten, Thomas Mann, Izquierdo Collado, Van Dam, Roure, Beysen, Callanan, Helmer, Eriksson, Schleicher (πριν δώσει τον λόγο στην τελευταία ομιλήτρια, ο κ. Πρόεδρος ενημερώνει τη συνέλευση ότι λόγω του μεγάλου αριθμού των αιτήσεων αγόρευσης που δεν μπορούν να ικανοποιηθούν, οι ερωτήσεις και οι παρατηρήσεις για το θέμα του κτιρίου «Louise Weiss» που θα απευθυνθούν γραπτώς στον Γενικό Γραμματέα πριν από το τέλος της επόμενης εβδομάδας, θα δημοσιευθούν στα πλήρη πρακτικά των συζητήσεων), και Bowis.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gebhardt, ο τελευταίος για να ερωτήσει εάν μπορεί ακόμη να παρέμβει, πράγμα που ο κ. Πρόεδρος αρνείται αφού η Διάσκεψη των Προέδρων έχει αποφασίσει ότι η συνεδρίαση θα λήξει στις 10.30 π.μ. και Isler Béguin.

6. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 4 έως 7 Οκτωβρίου 1999.

7. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λήξη της συνεδριάσεως στις 10.45 π.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Παρασκευή, 17 Σεπτεμβρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Aviles Perea, Bakopoulos, Beazley, Belder, Berend, Berger, Berlato, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Breyer, Busk, Callanan, Camre, Caudron, Caullery, Coelho, Corrie, Coûteaux, Cox, Cushnahan, van Dam, Daul, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dillen, Dover, Doyle, Eriksson, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Fernández Martín, Fitto, Fitzsimons, Flesch, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Friedrich, Fruteau, Garaud, García Orcoyen Tormo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Giannakou-Koutsikou, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Gröner, Grossetête, Hänsch, Hannan, Haug, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hoff, Hudghton, Iivari, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jean-Pierre, Jensen, Jöns, Jonckherr, Junker, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Koulourianos, Kratsa, van der Laan, Lage, Lambert, Lange, Langenhagen, Laschet, Ludford, Lüttge, Lulling, Lynne, Maaten, McCartin, MacCormick, McKenna, McNally, Maes, Manders, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinos, Markov, Marques, Martin David W., Martinez, Martínez Martínez, Mauro, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Moreira Da Silva, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Mulder, Musotto, Myller, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Pack, Papayannakis, Patrie, Pérez Royo, Pesälä, Piecyk, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Queiro, Quisthoudt-Rowohl, Rapkay, Redondo Jiménez, Roure, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schwaiger, Seppänen, Skinner, Souchet, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Sterckx, Sturdy, Tajani, Tannock, Theato, Titley, Uca, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Virrankoski, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wiebenga, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wynn, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener